

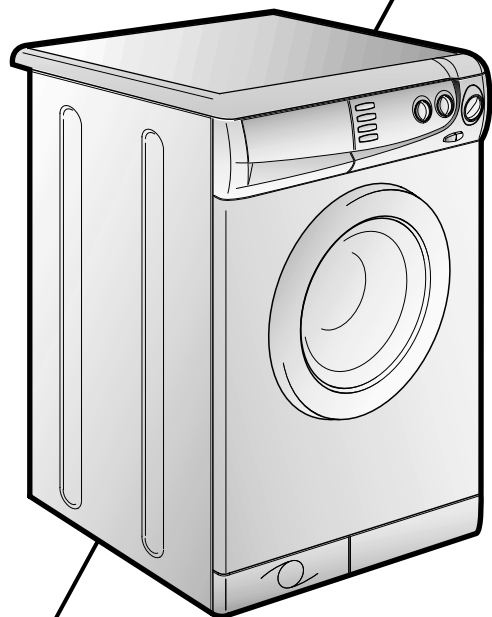
FR
EL
ES
PT
EN

Mode d'emploi
Οδηγίες χρήσεως
Instrucciones para el uso
Instruções de utilização
User instructions

Alise

CB 83 TR

CANDY



TOUS NOS COMPLIMENTS

En achetant cet appareil ménager Candy, vous avez démontré que vous n'acceptez aucun compromis: vous voulez toujours ce qu'il y a de mieux.

Candy a le plaisir de vous proposer cette nouvelle machine à laver qui est le résultat d'années de recherches et d'études des besoins du consommateur. Vous avez fait le choix de la qualité, de la fiabilité et de l'efficacité.

Candy vous propose une large gamme d'appareils électroménagers: machines à laver la vaisselle, machines à laver et sécher le linge, cuisinières, fours à micro-ondes, fours et tables de cuisson, hottes, réfrigérateurs et congélateurs.

Demandez à votre Revendeur le catalogue complet des produits Candy.

Nous vous prions de lire attentivement les conseils contenus dans ce livret. Il contient d'importantes indications concernant les procédures d'installation, d'emploi, d'entretien et quelques suggestions utiles en vue d'améliorer l'utilisation de la machine à laver.

Conservez avec soin ce livret: vous pourrez le consulter bien souvent.

Quand vous communiquez avec Candy, ou avec ses centres d'assistance, veuillez citer le Modèle, le n° et le numéro G (éventuellement).

Συγχαρητήρια

Με την αγορά αυτής της οικιακής συσκευής Candy, έχετε δείξει ότι δεν δέχεστε συμβιβασμούς: θέλετε μόνο το καλύτερο.

Η Candy με χαρά σας παρουσιάζει το νέο πλυντήριο ρούχων, αποτέλεσμα χρόνων έρευνας και εμπειρίας στην αγορά μέσω άμεσης επαφής με τους καταναλωτές. Έχετε διαλέξει την ποιότητα, διάρκεια και υψηλή απόδοση που προσφέρει αυτό το πλυντήριο ρούχων.

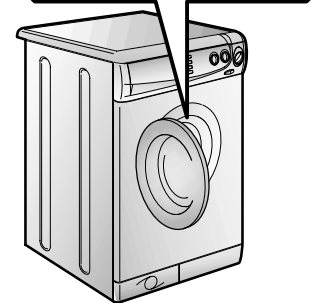
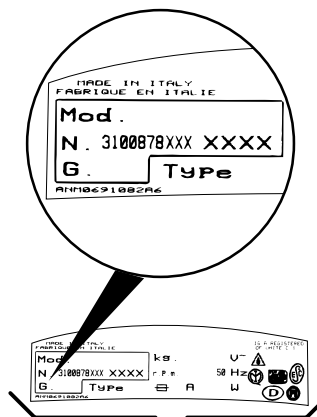
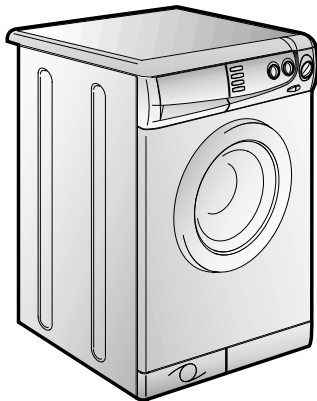
Η Candy σας προσφέρει επίσης μια μεγάλη ποικιλία από ηλεκτρικές συσκευές: πλυντήρια ρούχων, πλυντήρια πιάτων, πλυντήρια - στεγνωτήρια, κουζίνες, φούρνους μικροκυμάτων, φουρνάκια και ηλεκτρικές εστίες, ψυγεία και καταψυκτές.

Ζητήστε από τον πωλητή σας έναν πλήρη κατάλογο των προϊόντων Candy.

Σας παρακαλούμε διαβάστε αυτό το φυλλάδιο προσεκτικά, καθώς προσφέρει σημαντικές οδηγίες για ασφαλή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση και χρήσιμες συμβουλές για άριστα αποτελέσματα κατά την χρήση του πλυντηρίου.

Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο, καθώς μπορεί να χρειαστεί να το συμβουλευτείτε μελλοντικά

Κάθε φορά που έρχεστε σε επαφή με την Candy ή κάποια υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών μην ξεχνάτε να αναφέρετε το Μοντέλο, Νούμερο και Νούμερο G (εάν αναγράφεται στη συσκευή - κοιτάξτε στο πλαίσιο).



ENHORABUENA

Con la compra de este electrodoméstico Candy; usted ha demostrado no conformarse con cualquier cosa: usted quiere lo mejor.

Candy se complace en ofrecerle esta nueva lavadora, fruto de años de investigación y de experiencia en el mercado y del contacto directo con los Consumidores. Usted ha escogido la calidad, la duración y las enormes prestaciones que esta lavadora le ofrece.

Candy le ofrece además, una amplia gama de electrodomésticos: lavadoras, lavavajillas, lavadoras-secadoras, cocinas, microondas, hornos y encimeras, frigoríficos y congeladores.

Solicite a su vendedor el catálogo completo de la gama de productos Candy.

Le rogamos lea atentamente la información contenida en este manual ya que proporciona importantes instrucciones sobre seguridad en su instalación, uso, mantenimiento y algunos consejos prácticos para que usted saque el mejor provecho de su lavadora.

Conserve este manual para cualquier consulta posterior. Cuando se ponga en contacto con Candy o con sus centros de Asistencia mencione siempre el Modelo, el n° y el número G (si lo tiene). Es decir todo lo que viene anotado en el recuadro.

PARABÉNS!

Ao adquirir este electrodoméstico Candy, demonstrou não estar disposta a contentar-se com qualquer coisa: você quer o melhor!

A Candy alegra-se de lhe poder oferecer esta nova máquina de lavar roupa, resultado de anos de investigação e de experiência de mercado, em contacto directo com os nossos clientes. Ao escolher esta máquina, está a escolher a qualidade, a durabilidade e as características excepcionais que ela tem para oferecer.

Mas a Candy orgulha-se ainda da vasta gama de electrodomésticos que coloca à disposição dos seus clientes: máquinas de lavar roupa, máquinas de lavar e de secar, fogões, micro-ondas, fornos e placas de fogão, frigoríficos e congeladores.

Peça ao seu agente da especialidade que lhe dê o catálogo dos electrodomésticos Candy.

Leia este livro de instruções atentamente. Ele contém não só informações importantes sobre a instalação, a utilização e a manutenção seguras da sua máquina, mas também conselhos úteis sobre como tirar o melhor proveito da sua máquina.

Preserve este livro cuidadosamente, mantendo-o à mão para futuras consultas.

Quando contactar o seu agente Candy ou os Serviços de Assistência Técnica refira sempre o modelo e o número da sua máquina, bem como o número G (se aplicável). Todas estas referências se encontram na placa de características da sua máquina.

OUR COMPLIMENTS

With the purchase of this Candy household appliance, you have shown that you will not accept compromises: you want only the best.

Candy is happy to present their new washing machine, the result of years of research and market experience through direct contact with Consumers. You have chosen the quality, durability and high performance that this washing machine offers.

Candy is also able to offer a vast range of other household appliances: washing machines, dishwashers, washer-dryers, cookers, microwave ovens. Traditional ovens and hobs, refrigerators and freezers.

Ask your local retailer for the complete catalogue of Candy products.

Please read this booklet carefully as it provides important guide lines for safe installation, use and maintenance and some useful advice for best results when using your washing machine.

Keep this booklet in a safe place for further consultation.

When contacting Candy or a Customer Services Centre always refer to the Model, No., and G number (if applicable of the appliance see panel).

FR	EL	CHAPTER ΚΕΦΑΛΑΙΟ CAPÍTULO CAPÍTULO CHAPTER	ES	PT	EN
INDEX	Περιεχόμενα		ÍNDICE CAPÍTULO	INDICE	INDEX
Avant-propos	Εισαγωγή		Introducción	<i>Introdução</i>	Introduction
Notes générales à la livraison	Γενικές σημειώσεις κατά την παράδοση	1	Notas generales a la entrega	<i>Verificações a efectuar quando a máquina lhe for entregue</i>	General points on delivery
Garantie	Εγγύηση	2	Garantía	<i>Garantia</i>	Guarantee
Mesures de sécurité	Μέτρα ασφαλείας	3	Normas de seguridad	<i>Instruções de segurança</i>	Safety Measures
Données techniques	Τεχνικά στοιχεία	4	Datos técnicos	<i>Dados técnicos</i>	Technical Data
Mise en place, installation	Εγκατάσταση και σύνδεση	5	Puesta en funcionamiento instalación	<i>Instalação</i>	Setting up and Installation
Description des commandes	Περιγραφή στοιχείων λειτουργίας	6	Descripción de los mandos	<i>Descrição dos comandos</i>	Control Description
Tiroir à lessive	Συρτάρι απορρυπαντικού	7	Cubeta del detergente	<i>Colocação do detergente</i>	Detergent drawer
Sélection/Conseils utiles pour l'utilisateur	Επιλογή/ΧΡΗΣΙΜΣ ΠΛΗΡΟΦΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΧΡΗΣΤΕΣ	8	Selección/Consejos útiles para el usuario	<i>Seleccção dos programas/Consciencialização do cliente</i>	Selection/Customer Awareness
Le produit	Το προϊόν	9	El producto	<i>Separação das peças de roupa</i>	The Product
Tableau des programmes	Πίνακας προγραμμάτων πλυσίματος	10	Tabla de programas	<i>Tabela de programas de lavagem</i>	Table of Programmes
Lavage	Πλύσιμο	11	Lavado	Lavagem	Washing
Séchage	Στέγνωμα	12	Secado	Secagem	Drying
Liste des programmes de séchage	Πίνακας προγραμμάτων στεγνώματος	13	Tabla secado	Tabela de programas de secagem	List of drying programmes
Cycle automatique de lavage/séchage	Αυτόματος κύκλος πλυσίματος – στεγνώματος	14	Ciclo automático lavado-secado	Ciclo automatico de lavagem e secagem	Automatic washing/drying cycle
Nettoyage et entretien ordinaire	Καθαρισμός και συνήθης συντήρηση	15	Limpieza y mantenimiento ordinario	<i>Limpeza e manutenção da máquina</i>	Cleaning and routine maintenance
Recherche des pannes	Ανίχνευση σφαλμάτων	16	Causas de averías	<i>Eliminação de avarias</i>	Faults Search

CHAPITRE 1

NOTES GENERALES
A LA LIVRAISON

A la livraison veuillez contrôler que le matériel suivant accompagne la machine:

- A) LIVRET D'INSTRUCTIONS
- B) ADRESSES DE SERVICE APRES VENTE
- C) CERTIFICAT DE GARANTIE
- D) BOUCHON
- E) COUDES POUR LE TUBE DE VIDANGE
- F) BAC POUR LES PRODUITS LIQUIDES
- G) DOSEUR PROGRAMME 32'

LES CONSERVER

et contrôler que ce matériel soit en bon état; si tel n'est pas le cas appelez le centre Candy le plus proche.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

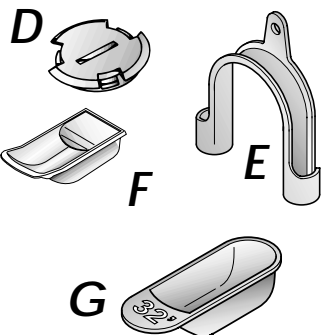
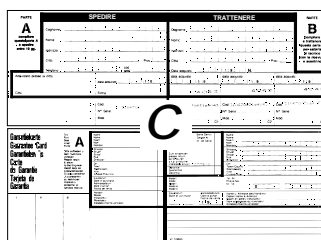
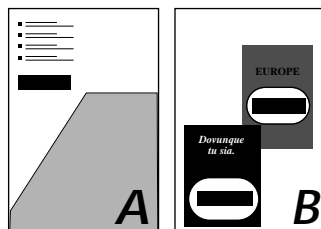
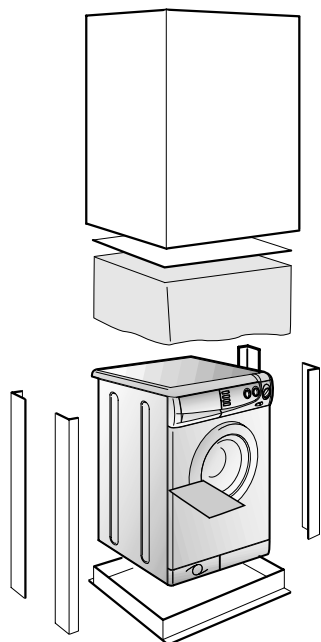
Γενικές σημειώσεις
κατά την παράδοση

Κατά την παράδοση, βεβαιωθείτε ότι μαζί με το πλυντήριο περιέχονται και τα εξής:

- A) ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ
- B) ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΩΝ ΔΙΚΤΥΩΝ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΕΞΠΗΡΕΤΗΣΗΣ
- Γ) ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΕΩΣ
- Δ) ΚΑΛΥΜΜΑ
- E) ΠΛΑΣΤΙΚΟ ΑΓΚΙΣΤΡΟ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗ ΤΟΥ ΣΩΛΗΝΑ ΕΚΦΡΟΣ
- ΣΤ) ΘΗΚΗ ΥΓΡΟΥ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ
- G) ΔΟΣΟΜΕΤΡΗΤΗΣ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ 32'

**ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΑ ΣΕ
ΑΣΦΑΛΕΣ ΜΕΡΟΣ**

Βεβαιωθείτε ότι το πλυντήριο δεν υπέστη καμία ζημιά κατά την μεταφορά.
Σε περίπτωση που διαπιστώσετε ζημιά, επικοινωνήστε με το κατάστημα πώλησης.



CAPÍTULO 1

NOTAS GENERALES
DE ENTREGA

A la entrega compruebe que con la máquina estén:

- A) MANUAL DE INSTRUCCIONES
- B) DIRECCIONES DE ASISTENCIA TÉCNICA
- C) CERTIFICADOS DE GARANTÍA
- D) TAPONE
- E) CURVAS PARA EL TUBO DE DESAGÜE
- F) DEPÓSITO DETERGENTE LÍQUIDO
- G) MEDIDOR PROGRAMA 32'

CONSERVELO

y compruebe que no haya sufrido desperfectos durante el transporte, en caso contrario llame al centro Candy más cercano.

CAPÍTULO 1

VERIFICAÇÕES A
EFECTUAR
QUANDO A
MAQUINA LHE FOR
ENTREGUE

Ao receber a máquina, verifique se os seguintes componentes, que deverá manter num local seguro e à mão, lhe foram entregues juntamente com a máquina:

- A) MANUAL DE INSTRUÇÕES
- C) CERTIFICADO DE GARANTIA
- D) TAMPÕES
- E) CURVA PARA O TUBO DE ESGOTO
- F) RECIPIENTE PARA DETERGENTE LIQUIDO
- G) DOSEADOR PARA DETERGENTE DO PROGRAMA 32'

**GUARDE ESTES
COMPONENTES BEM.**

Verifique igualmente se a máquina não sofreu quaisquer danos durante o transporte. Caso a máquina esteja danificada entre imediatamente em contacto com o Centro de Assistência Técnica mais próximo.

CHAPTER 1

GENERAL POINTS
ON DELIVERY

On delivery, check that the following are included with the machine:

- A) INSTRUCTION MANUAL
- B) CUSTOMER SERVICE ADDRESSES
- C) GUARANTEE CERTIFICATES
- D) CAP
- E) BEND FOR OUTLET TUBE
- F) LIQUID DETERGENT COMPARTMENT
- G) 32 MINUTE PROGRAMME DOSING SCOOP

**KEEP THEM IN A SAFE
PLACE**

Check that the machine has not incurred damage during transport. If this is the case, contact your nearest Candy Centre.

CHAPITRE 2

GARANTIE

L'appareil est accompagné par un certificat de garantie.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

Εγγύηση

Η συσκευή συνοδεύεται από εγγύηση η οποία σας παρέχει δωρεάν τις υπηρεσίες του Service, εκτός από την χρέωση για την επίσκεψη, για μια περίοδο ενός έτους από την ημέρα της αγοράς.

CAPÍTULO 2

GARANTIA

El aparato va acompañado de un Certificado de Garantía.

SERVICIO POST VENTA
 **902.100.150**

*Rellenar la garantía que viene en Castellano.

CAPÍTULO 2

GARANTIACONDIÇÕES DE GARANTIA CANDY

Este electrodoméstico está abrangido por uma Garantia. Para beneficiar desta garantia deverá apresentar o certificado de "Garantia Internacional" Candy, devidamente preenchido com o nome e morada do consumidor final, modelo e número de série do aparelho e data de compra, além de devidamente autenticado pelo lojista. Este documento ficará sempre na posse do consumidor. Durante o período de Garantia os Serviços de Assistência Técnica efectuarão a reparação de qualquer deficiência no funcionamento do aparelho resultante de defeito de fabrico. A Garantia não inclui deslocações a casa do cliente, que serão debitadas de acordo com a taxa de deslocação em vigor a cada momento. Exceptua-se a 1ª deslocação se se efectuar no primeiro mês de vigência da Garantia, que será gratuita. A Garantia não inclui:

- Anomalias ocasionadas por mau trato, negligência ou manipulação contrária às instruções contidas no manual, modificação ou incorporação de peças de procedência diferente da do aparelho, aplicadas por serviços técnicos não autorizados.
- Defeitos provocados por curto-circuito ou injúria mecânica.
- Qualquer serviço de instalação ou explicação do funcionamento do aparelho em casa do cliente.
- Indemnizações por danos pessoais ou materiais causados directa ou indirectamente.
- Troca do aparelho.

Serviço Pós-Venda

Com o objectivo de satisfazer cada vez mais o consumidor final, colocamos à vossa disposição a nossa Rede Nacional de Assistência Técnica, com pessoal técnico devidamente especializado.

CHAPTER 2

GUARANTEE

The appliance is supplied with a guarantee certificate which allows free use of the Technical Assistance Service.

CHAPITRE 3

MESURES DE
SECURITE

ATTENTION:
EN CAS D'INTERVENTION
DE NETTOYAGE ET
D'ENTRETIEN

- Débrancher la prise de courant.
- Fermer le robinet d'alimentation d'eau.
- Toutes les machines Candy sont pourvues de mise à la terre. Vérifier que l'installation électrique soit alimentée par une prise de terre, en cas contraire demander l'intervention du personnel qualifié.

CE Cet appareil est conforme aux directives 89/336/EEC, 73/23/EEC et modifications successives.

- Ne pas toucher l'appareil pieds nus.
- Autant que possible éviter l'usage de rallonges dans les salles de bains ou les douches.

ATTENTION:
PENDANT LE LAVAGE
L'EAU PEUT ATTEINDRE
90°C.

- Avant d'ouvrir le hublot vérifier que le tambour soit sans eau.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

Μέτρα ασφαλείας

ΠΡΟΣΟΧΗ:
ΚΑΤΑ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ
ΚΑΙ ΤΗΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

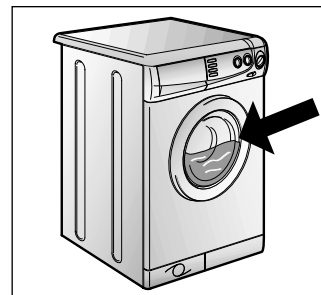
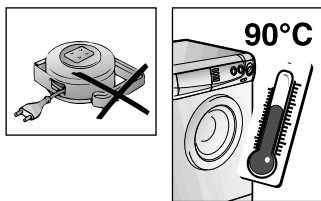
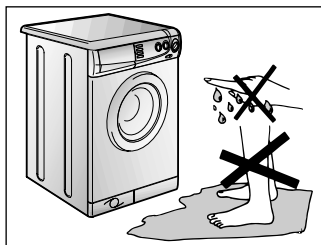
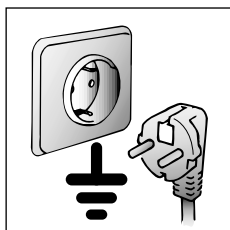
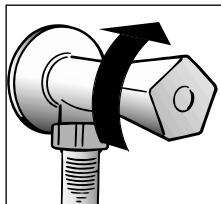
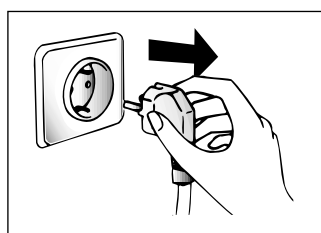
- Βγάλτε την πρίζα.
- Κλείστε τον διακόπτη παροχής του νερού.
- Όλες οι συσκευές της Candy είναι γειωμένες. Βεβαιωθείτε ότι το κεντρικό ηλεκτρικό κύκλωμα είναι γειωμένο αλλιώς ζητήστε τη βοήθεια ειδικού ηλεκτρολόγου.

CE Αυτή η συσκευή είναι σύμφωνη με την Οδηγία 89/336/EEC, 73/23/EEC και τις επακόλουθες αλλαγές.

- Μην αγγίζετε το πλυντήριο με βρεγμένα ή υγρά χέρια ή πόδια.
- Μην χρησιμοποιείτε το πλυντήριο με γυμνά πόδια.
- Ιδιαίτερη προσοχή χρειάζεται σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε μπαταντζά στο μπάνιο, αν και καλό θα ήταν να αποφεύγεται η χρήση τέτοιων συσκευών.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΟΥ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ Η ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΤΟΥ ΝΕΡΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΦΤΑΣΕΙ ΣΤΟΥΣ 90°C

- Πριν ανοίξετε την πόρτα του πλυντηρίου βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει νερό στον κάδο.



CAPÍTULO 3

NORMAS DE
SEGURIDAD

ATENCIÓN:
PARA CUALQUIER
TRABAJO DE LIMPIEZA
Y MANTENIMIENTO

- Desenchúfela.
- Cierre el grifo del agua.
- Candy provee a todas sus máquinas de toma de tierra. Asegúrese de que la instalación eléctrica tenga toma de tierra, en caso contrario llame a un Servicio cualificado.

CE Estos aparatos cumplen con las Directivas EEC 89/336, EEC 73/23 y modificaciones siguientes.

- No toque el aparato con las manos, los pies mojados o húmedos.
- No use el aparato estando descalzo.
- No use, si no es con especial cuidado, alargos en cuartos de baño o aseos.

ATENCIÓN:
DURANTE EL LAVADO EL
AGUA PUEDE
ALCANZAR LOS 90°C.

- Antes de abrir el ojo de buey, asegúrese de que no haya agua en el tambor.

CAPÍTULO 3

INSTRUÇÕES DE
SEGURANÇA

IMPORTANTE:
ESTAS INSTRUÇÕES
SÃO EXTREMAMENTE
IMPORTANTES PARA
TODAS AS OPERAÇÕES
DE LIMPEZA E DE
MANUTENÇÃO.

- Desligue o aparelho da corrente, retirando a ficha do respectivo cabo de alimentação da tomada.
- Feche a torneira de alimentação de água.
- Todos os electrodomésticos Candy têm ligação à terra. Assegure-se de que a instalação eléctrica a que a máquina está ligada se encontra devidamente ligada à terra. Se tiver dúvidas ou a instalação eléctrica não estiver devidamente ligada à terra, peça a um electricista qualificado que proceda à verificação e eventualmente à ligação da instalação à terra.

CE Este aparelho está em conformidade com as directivas europeias 89/336/CEE, 73/23/CEE e respectivas alterações posteriores.

- Nunca toque no equipamento com as mãos ou os pés molhados ou húmidos.
- Não utilize os seus electrodomésticos quando estiver descalça.
- Evite usar cabos de extensão em compartimentos com banheira ou chuveiro; se, eventualmente, tiver de optar por essa solução, faça-o com o maior cuidado.

ATENÇÃO:
DURANTE O CICLO
DE LAVAGEM A ÁGUA
PODE ATINGIR UMA
TEMPERATURA DE 90°C.

- Antes de abrir a porta da máquina de lavar roupa certifique-se de que o tambor já não tem água.

CHAPTER 3

SAFETY MEASURES

IMPORTANT:
FOR ALL CLEANING
AND MAINTENANCE
WORK

- Remove the plug
- Turn off the water inlet tap.
- All Candy appliances are earthed. Ensure that the main electricity circuit is earthed. Contact a qualified electrician if this is not the case.

CE This appliance complies with Directives 89/336/EEC, 73/23/EEC and following changes.

- Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.
- Do not use the appliance when bare-footed.
- Extreme care should be taken if extension leads are used in bathrooms or shower rooms. Avoid this where possible.

WARNING: DURING THE WASHING CYCLE, THE WATER CAN REACH A TEMPERATURE OF 90°C.

- Before opening the washing machine door, ensure that there is no water in the drum.

FR

- Ne pas utiliser d'adaptateurs ou de prises multiples.

- Cet appareil ne doit pas être utilisé sans surveillance.

- Pour débrancher la prise, ne pas tirer sur le câble.

- Ne pas laisser la machine exposée aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc...).

- En cas de déménagement ne jamais soulever la machine par les boutons ou par le tiroir des produits lessiviels.

- Pendant le transport ne pas appuyer le hublot sur le chariot.

Important!

Les ouvertures à la base de l'appareil ne doivent en aucun cas être obstruées par des tapis, moquette ou autres objets.

- 2 personnes pour soulever la machine (voir dessin).

- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement éteindre la machine, fermer le robinet d'alimentation d'eau et ne pas toucher à la machine. Pour toute réparation adressez-vous exclusivement à un centre d'assistance technique Candy en demandant des pièces de rechange certifiées constructeur. Le fait de ne pas respecter les indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil.

- Si le remplacement du câble d'alimentation s'avère nécessaire, il devra être remplacé par un câble spécial fourni par le service après-vente.

EL

- Μην χρησιμοποιείτε μετασχηματιστές ή πολλαπλές πρίζες.

- Μην επιτρέπετε σε παιδιά ή σε άτομα με μειωμένες ικανότητες να χρησιμοποιούν το πλυντήριο χωρίς την επίβλεψή σας.

- Μην τραβάτε το καλώδιο ή το ίδιο το πλυντήριο για να βγάλετε την πρίζα.

- Μην αφήνετε το πλυντήριο εκτεθειμένο σε ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιος κλπ.).

- Σε περίπτωση μεταφοράς μην σηκώνετε το πλυντήριο από τα κουμπιά ή το συρτάρι του απορρυπαντικού.

- Σε περίπτωση μεταφοράς μην τοποθετείτε το πορτάκι προς την πλευρά του τρόλλεϊ μεταφοράς.

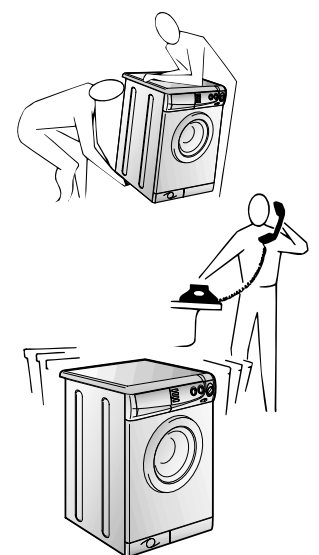
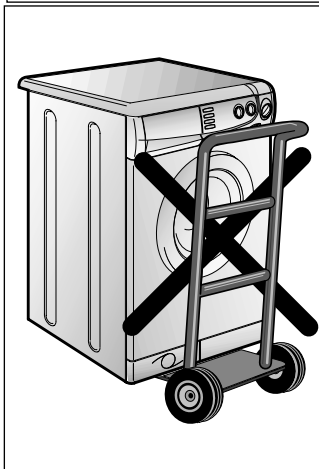
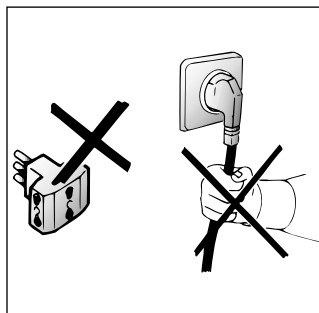
Προσοχή!

Σε περίπτωση που το πλυντήριο τοποθετείται πάνω σε χαλί, βεβαιωθείτε ότι δεν φράσσονται τα κάτω ανοίγματα.

- Σηκώνετε το πλυντήριο με τη βοήθεια δεύτερου ατόμου (όπως φαίνεται στην εικόνα).

- Σε περίπτωση λάθους και / ή κακού χειρισμού, διακόψτε τη λειτουργία του πλυντηρίου και κλείστε τον διακόπτη παροχής του νερού. Μην προσπαθείσετε να διορθώσετε μόνοι σας τη βλάβη, αλλά επικοινωνήστε με την υπηρεσία τεχνικής βοήθειας της Candy και ζητήστε γνήσια ανταλλακτικά Candy, εφόσον χρειαστούν. Στην αντίθετη περίπτωση θέτετε σε κίνδυνο την ασφάλεια του πλυντηρίου σας.

- Εάν ο σωλήνας παροχής έχει χαλάσει θα πρέπει να αντικατασταθεί από έναν ειδικό σωλήνα, διαθέσιμο στο Service της Gias.

**ES**

- No use adaptadores o enchufes múltiples.

- No permita la manipulación del aparato a niños o incapacitados, sin vigilancia.

- No tire del cable de alimentación, ni del aparato, para desconectar la toma de corriente.

- No deje el aparato a la intemperie o expuesto a la acción de los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc...).

- En caso de traslado no la sujete nunca por los mandos ni por la cubeta de detergente.

- Durante su transporte no apoye el ojo de buye en la carretilla.

Importante!

Si se va a instalar el aparato sobre una alfombra o moqueta, es necesario tener cuidado para evitar que se obstruyan las rejillas de ventilación situadas en la base de la lavadora.

- Levántela ayudado por otra persona tal como aparece en la figura.

- En caso de avería y/o mal funcionamiento del aparato, desconéctelo, cierre el grifo del agua y no manipule el electrodoméstico. Para su eventual reparación diríjase únicamente a un centro de Asistencia Técnica Candy y solicite el uso de recambios originales. El incumplimiento de estas sugerencias puede comprometer la seguridad del aparato.

- Si el cable de alimentación resultase dañado, tendrá que ser sustituido por un cable especial disponible en el servicio de asistencia técnica.

PT

- Não utilize adaptadores ou fichas múltiplas.

- Não deixe que crianças (ou adultos incapazes de operarem com electrodomésticos) usem os equipamentos sem supervisão.

- Nunca puxe pelo cabo ou pelo próprio electrodoméstico para retirar a ficha do electrodoméstico da tomada.

- Proteja o seu electrodoméstico dos elementos (chuva, sol, etc.).

- Se tiver de deslocar a sua máquina ou de a mudar de lugar, nunca pegue nela pelos botões ou pela gaveta para detergente.

- Durante o transporte nunca deite a máquina sobre o lado da porta.

Atenção: Se o electrodoméstico for instalado num local alcatifado, deverá assegurar-se de que as aberturas de ventilação inferiores não fiquem tapadas ou obstruídas.

- Tal como a figura ilustra, a máquina deverá ser sempre erguida por duas (2) pessoas.

- Se a sua máquina se avariar ou deixar de trabalhar correctamente, desligue-a, feche a alimentação de água e não tente repará-la. Qualquer trabalho de reparação deverá ser sempre feito por um técnico autorizado Candy, devendo sempre ser instaladas peças sobressalentes originais. O incumprimento desta norma poderá acarretar sérias consequências para a segurança dos equipamentos.

- Se o cabo de alimentação de energia, a ser ligado à rede, estiver danificado, deverá ser substituído por um cabo específico, que poderá adquirir directamente aos serviços de Assistência Técnica Candy.

EN

- Do not use adaptors or multiple plugs.

- Do not allow the appliance to be used by children or the incompetent without due supervision.

- Do not pull the mains lead or the appliance itself to remove the plug from the socket.

- Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun etc.)

- In the case of removal, never lift the appliance by the knobs or detergent drawer.

- During transportation do not lean the door against the trolley.

Important!

When the appliance location is on carpet floors, attention must be paid so as to ensure that there is no obstruction to the bottom vents.

- Lift the appliance in pairs as illustrated in the diagram.

- In the case of failure and/or incorrect operation, turn the washing machine off, close the water inlet tap and do not tamper with the appliance. Contact a Candy Technical Assistance Centre for any repairs and ask for original Candy spare parts. Avoidance of these norms may compromise the safety of the appliance.

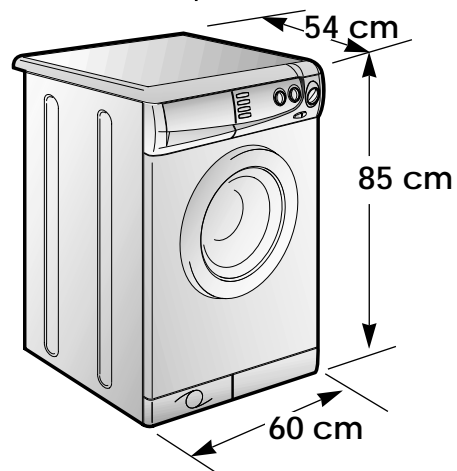
- Should the supply cord (mains cable) be damaged, this is to be replaced by a specific cable available from the after sales service centre.

FR

CHAPITRE 4

EL

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4



ES

CAPÍTULO 4

PT

CAPÍTULO 4

EN

CHAPTER 4

			LAVAGE Πλύσιμο LAVADO LAVAGEM WASHING	SÉCHAGE Στέγνωμα SECADO SECAGEM DRYING
CAPACITE DE LINGE SEC	ΜΕΓΙΣΤΗ ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΣΤΕΓΝΩΝ ΡΟΥΧΩΝ	kg	5	2,5
EAU NIVEAU NORMAL	ΚΑΝΟΝΙΚΗ ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΝΕΡΟΥ	l	10÷15	
PUISSANCE ABSORBEE	ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ	W	2150	
CONSUMMATION ENERGIE (PROG. 1)	ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ (ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ 1)	kWh	1,75	
AMPERAGE	ΕΝΤΑΣΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ	A	10	
ESSORAGE (Tours/min.)	ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΣΤΙΨΙΜΑΤΟΣ (στροφές / λεπτό)	giri/min.	800	
PRESSION DANS L'INSTALLATION HYDRAULIQUE	ΠΙΕΣΗ ΝΕΡΟΥ	MPa	min. 0,05 max. 0,8	
TENSION	ΤΑΣΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ	V	230	

CAPACIDAD DE ROPA SECA	CARGA MÁXIMA (ROPA SECA)	MAXIMUM WASH LOAD DRY
NIVEL NORMAL DE AGUA	NÍVEL DE ÁGUA NORMAL	NORMAL WATER LEVEL
POTENCIA ABSORBIDA	POTÊNCIA ABSORVIDA	POWER INPUT
CONSUMO DE ENERGÍA (PROG. 1)	CONSUMO DE ENERGIA (PROG. 1)	ENERGY CONSUMPTION (PROG. 1)
AMPERIOS DEL FUSIBLE DE LA RED	FUSÍVEL	POWER CURRENT FUSE AMP
REVOLUCIONES DE CENTRIFUGADO (Rev./min.)	VELOCIDADE DE ROTAÇÃO (r.p.m.)	SPIN r.p.m.
PRESIÓN EN EL CIRCUITO HIDRÁULICO	PRESSÃO DO SISTEMA HIDRÁULICO	WATER PRESSURE
TENSION	TENSÃO	SUPPLY VOLTAGE

CHAPITRE 5

MISE EN PLACE
INSTALLATION

Placer la machine sur le lieu d'utilisation sans le socle d'emballage.

Couper les colliers serre-tubes

Dévisser la vis centrale (A); dévisser les 4 vis latérales (B) et enlever l'axe (C).

Incliner la machine en avant et enlever les sachets en plastique qui contiennent les 2 arrêts en polystyrène qui se trouvent sur les 2 côtés en tirant vers le bas.

Refermer le trou en utilisant le bouchon qui se trouve dans le sachet "instructions".

ATTENTION:
NE PAS LAISSER À LA PORTÉE DES ENFANTS DES ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE QUI PEUVENT CAUSER DES RISQUES.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5

Εγκατάσταση και
συνδεση

Μεταφέρετε το πλυντήριο κοντά στην μόνιμη θέση του χωρίς το πλαίσιο μεταφοράς.

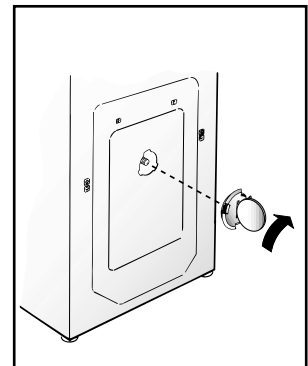
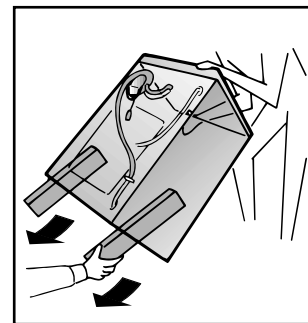
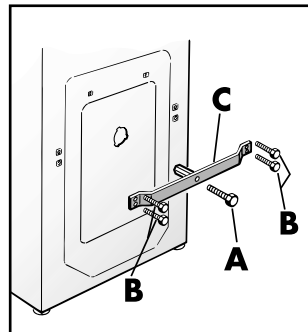
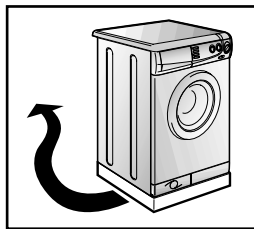
Κοψίτε τις ταινίες που είναι δεμένοι οι σωληνες.

Ξεβιδώστε την κεντρική βίδα (A) ξεβιδώστε τις 4 πλάινες βίδες (B) και αφαιρέστε τη μπάρα (C).

Γυρτε την συσκευή μπροστά και αφαιρέστε, από τις πλευρές της συσκευής, τις πλαστικές σακούλες που περιέχουν τα στηρίγματα από πολυεστέρα τραβώντας τα προς τα κάτω.

Τοποθετείτε την μπριζα (που θα την βρείτε μέσα στον φακέλλο με τις οδηγίες) στην υποδοχή.

ΠΡΟΣΟΧΗ:
ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ ΤΟ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ ΔΙΟΤΙ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΕΙ ΜΕΓΙΣΤΟ ΚΥΝΔΙΝΟ.



CAPÍTULO 5

PUESTA EN
FUNCIONAMIENTO
INSTALACIÓN

Ponga la máquina cerca del lugar de uso sin la base del embalaje.

Corte las cintas del tubo.

Desenroscar el tornillo central (A); desenroscar los 4 tornillos laterales (B) y extraer el travesaño (C).

Inclinar la máquina hacia delante y sacar los sacos de plástico que contienen los dos protectores de plástico puestos sobre 2 lados, tirando hacia abajo.

Tapar un agujero utilizando el tapón que contiene la bolsa con las instrucciones.

ATENCIÓN:
NO DEJE AL ALCANCE DE LOS NIÑOS LOS ELEMENTOS DE EMBALAJE YA QUE PUEDEN SER PELIGROSOS.

CAPÍTULO 5

INSTALAÇÃO

Coloque a máquina, sem a base da embalagem, perto do local onde vai ficar permanentemente instalada.

Corte a tira que prende os tubos e o cabo eléctrico.

Desaperte o parafuso central (A); desaperte os quatro parafusos laterais (B) e retire a barra (C).

Com a ajuda de outra pessoa incline o aparelho para a frente e solte os sacos de plástico contendo os dois blocos de esferovite de ambos os lados, puxando-os para baixo.

Tape a abertura com o bujão (fornecido juntamente com a máquina, no envelope que contém o manual de instruções).

ATENÇÃO:
NÃO DEIXE A EMBALAGEM DA MÁQUINA OU OS SEUS COMPONENTES AO ALCANCE DE CRIANÇAS: ELA É UMA POTENCIAL FONTE DE PERIGO.

CHAPTER 5

SETTING UP
INSTALLATION

Move the machine near its permanent position without the packaging base.

Cut tube-holding straps.

Unscrew the central screw (A); unscrew the 4 lateral screws (B) and remove the cross piece (C).

Lean the machine forward and remove the plastic bags containing the two polystyrene blocks at the sides, pulling downwards.

Press the plug (to be found in the envelope with the instructions) into the hole.

WARNING:
DO NOT LEAVE THE PACKAGING IN THE REACH OF CHILDREN AS IT IS A POTENTIAL SOURCE OF DANGER.

FR

Appliquer la feuille supplémentaire sur le fond comme dans la figure.

Raccorder le tube de l'eau aux robinets.

L'appareil doit être relié à l'arrivée d'eau exclusivement avec les tuyaux fournis. Ne pas réutiliser les anciens tuyaux.

ATTENTION: NE PAS OUVRIR LE ROBINET

Approcher la machine contre le mur en faisant attention à ce que le tuyau n'ait ni coudes ni étranglements.

Raccorder le tuyau de vidange au rebord de la baignoire ou, mieux encore, à un dispositif fixe d'évacuation, hauteur mini. 50 cm et de diamètre supérieur au tuyau de la machine à laver. En cas de besoin, utiliser le coude rigide livré avec la machine.

EL

Τοποθετείστε το φύλλο από "κυμματώδες υλικό" στον πυθμένα, όπως φαίνεται στην εικόνα.

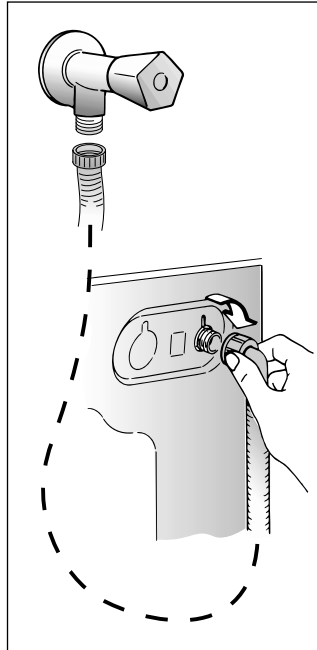
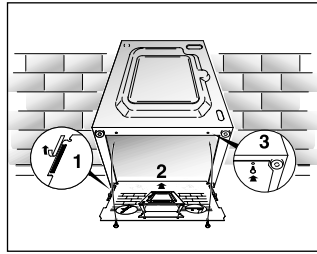
Συνδέστε το σωλήνα του νερού με τη βρύση.

Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί στο δίκτυο ύδρευσης χρησιμοποιώντας το νέο set σωληνών παροχής. Το παλιό set σωληνών παροχής δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗΝ ΑΝΟΙΞΕΤΕ ΤΗ ΒΡΥΣΗ ΤΩΡΑ

Τοποθετήστε το πλυντήριο κοντά στον τοίχο. Κρεμάστε τον σωλήνα εκροής του πλυντηρίου στην άκρη της μπανιέρας, προσέχοντας ιδιαίτερα να μην υπάρχουν τσακίσματα καθ' όλο το μήκος του σωλήνα.

Είναι προτιμότερο να ενώσετε τον σωλήνα εκροής του πλυντηρίου με τον σωλήνα της αποχέτευσης, διαμέτρου μεγαλύτερης από τη διάμετρο του σωλήνα εκροής του πλυντηρίου και σε ύψος 50 εκατοστών τουλάχιστον από το έδαφος. Εάν είναι αναγκαίο, χρησιμοποιήστε το ειδικό πλαστικό άγκιστρο που σας παρέχεται.



ES

Aplique la lamina de polionda como se muestra en la figura.

Conecte el tubo del agua al grifo.

El aparato debe ser conectado a la red hidráulica sólo con los nuevos tubos de carga disponibles en dotación. Los viejos tubos de carga no tienen que ser reutilizados.

ATENCIÓN: NO ABRA EL GRIFO.

Acerque la lavadora a la pared procurando que no se formen curvas o estrangulamientos, fije el tubo desagüe al borde de la pila.

o mejor aún, a un desagüe fijo, con un diámetro mayor que el del tubo de la lavadora, a una altura mínima de 50 cm. En caso necesario, utilice la curva rígida adjunta.

PT

Fixe a placa de material ondulado no fundo da máquina, da forma indicada na figura.

Ligue a mangueira de admissão de água à torneira de alimentação.

Os acessórios devem estar ligados à torneira da água, usando mangueiras novas. As mangueiras não devem ser reutilizadas.

ATENÇÃO: NÃO ABRA A TORNEIRA!

Encoste a máquina à parede.

Prenda o fim da mangueira de esgoto por cima da borda da bacia ou do tubo de descarga, assegurando-se de que não esteja torcida ou dobrada.

Sempre que possível, utilize um tubo de esgoto fixo com um diâmetro superior ao da mangueira de esgoto da máquina de lavar, a fim de permitir a saída do ar. O topo da mangueira de esgoto deverá estar a uma altura mínima de 50 cm.

Se necessário use a curva rígida fornecida juntamente com a máquina.

EN

Fix the sheet of corrugated material on the bottom as shown in picture.

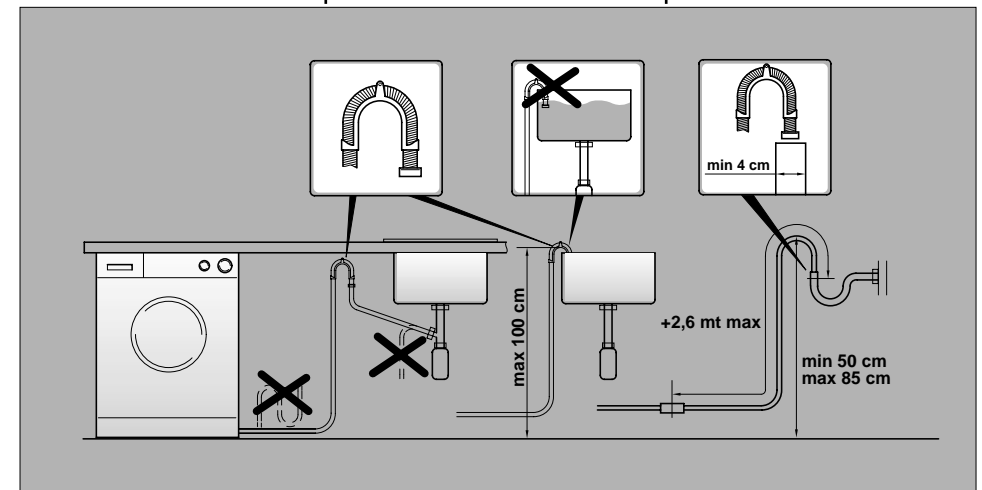
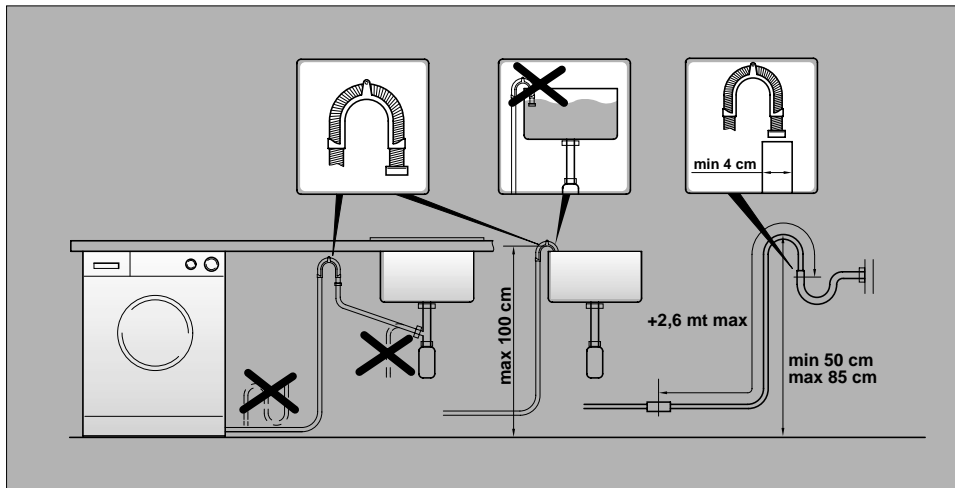
Connect the fill hose to the tap.

The appliance must be connected to the water mains using new hose-sets. The old hose-sets should not be reused.

IMPORTANT: DO NOT TURN THE TAP ON AT THIS TIME.

Position the washing machine next to the wall. Hook the outlet tube to the edge of the bath tub, paying attention that there are no bends or contractions along the tube.

It is better to connect the discharge hose to a fixed outlet of a diameter greater than that of the outlet tube and at a height of min. 50 cm. If is necessary to use the plastic sleeve supplied.



(FR)

Mettre la machine avec les pieds avant.

a) Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre l'écrou de façon à déverrouiller la vis du pied.

b) Tourner le pied et le faire monter ou descendre jusqu'à obtenir une parfaite adhérence au sol.

c) Enfin bloquer le pied en revissant l'écrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le faire adhérer au fond de la machine.

Vérifier que le bouton Marche/Arrêt (C) ne soit pas enfoncé.

Vérifier que toutes les manettes soient sur la position "0" et que le hublot soit fermé.

Brancher la prise.

Une fois l'appareil installé, la prise électrique doit rester accessible.

Appuyer sur la touche Marche/Arrêt (C) pour allumer la lampe-témoin de fonctionnement courant branché (N); si elle ne s'allume pas se reporter à la liste des recherches de panne.

(EL)

Χρησιμοποιήστε τα μπροστινά πέλματα για να φέρετε το πλυντήριο σε οριζόντιο επίπεδο.

α) Στρίψτε το παξιμάδι της βίδας δεξιόστροφα ώστε να απελευθερώσετε τον βιδωτό ρυθμιστή ύψους του πέλματος.

β) Περιστρέφοντας το πέλμα, ψηλώστε το ή κοντύνετε το έως ότου στέκεται σταθερά στο έδαφος.

γ) Σταθεροποιήστε το πέλμα σε αυτή τη θέση, στρίβοντας το παξιμάδι της βίδας αριστερόστροφα, έως ότου φτάσει στο κάτω μέρος του πλυντηρίου.

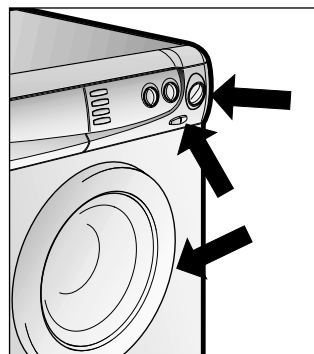
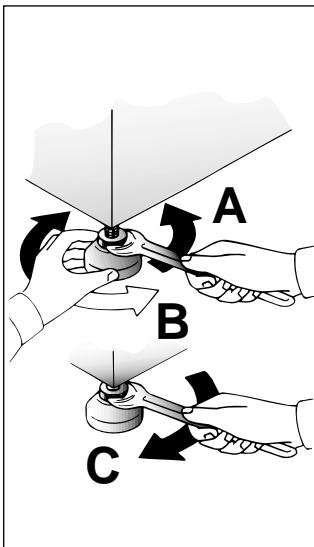
Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί ένδειξης λειτουργίας ON / OFF (C) δεν είναι πατημένο.

Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι ρυθμιστές βρίσκονται στη θέση <0> και ότι η πόρτα είναι κλειστή.

Βάλτε την πρίζα.

Μετά την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σε τέτοια θέση ώστε να υπάρχει πρόσβαση στην πρίζα.

Πατήστε το κουμπί έναρξης λειτουργίας START (C). Το λαμπάκι ένδειξης λειτουργίας POWER (N) θα ανάψει. Εάν δεν ανάψει κοιτάξτε στο κεφάλαιο Αναζήτηση Σφαλμάτων .



(ES)

Nivele la máquina con las patas delanteras

a) Girar la tuerca en el sentido de las agujas del reloj para desbloquear el tornillo del pie.

b) Girar el pie y hacerlo bajar o subir hasta conseguir su perfecta adherencia al suelo.

c) Bloquear el pie girando la tuerca en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se adhiera al fondo de la lavadora.

Asegúrese de que el botón Marche/Paro (C) no esté pulsado.

Asegúrese de que todos los mandos estén en posición "0" y que el ojo de buey esté cerrado.

Enchúfela.

El aparato tiene que ser colocado de forma que el enchufe sea accesible una vez instalado.

A continuación pulse el botón START (C) se encenderá el piloto de funcionamiento "conexión de corriente efectuada" (N) si no se enciende vea "causas de averías"

(PT)

Nivele a máquina regulando a altura dos pés dianteiros.

a) Rode a porca no sentido dos ponteiros do relógio para soltar a rosca de fixação do pé.

b) Rode a pé para o erguer ou baixar até estar firmemente assente no chão.

c) Fixe o pé nessa posição rodando a porca no sentido contrário co dos ponteiros do relógio até embater no fundo da máquina.

Assegure-se de que a tecla de ligar/desligar (C) não esteja premida.

Assegure-se de que todos os botões da máquina estejam colocados na posição "0" e de que a porta da máquina esteja fechada.

Ligue a máquina à corrente, inserindo a ficha do respectivo cabo de alimentação na tomada.

Depois da instalação, os acessórios devem estar posicionados, pelo que a tomada deve estar num local acessível.

Pressione a tecla de ligar/desligar (C). O indicador luminoso de que a máquina está ligada (N) iluminar-se-á. Se, porém, este indicador luminoso não se acender deverá consultar o capítulo "Eliminação de Avarias".

(EN)

Use front feet to level the machine with the floor.

a) Turn the nut clockwise to release the screw adjuster of the foot.

b) Rotate foot to raise or lower it until it stands firmly on the ground.

c) Lock the foot in position by turning the nut anti-clockwise until it comes up against the bottom of the machine.

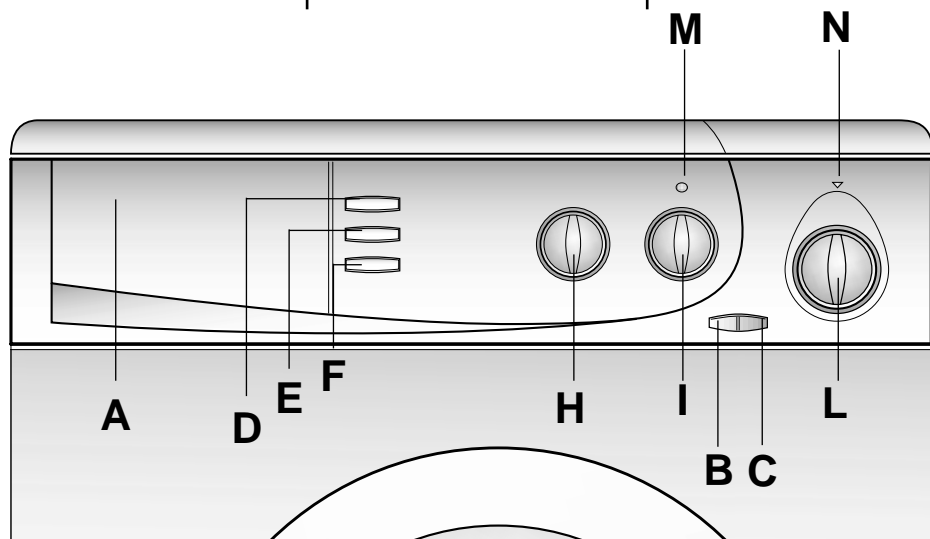
Ensure that the Off/On button (C) is not pressed.

Ensure that all the knobs are on the "0" position and that the door is closed.

Insert the plug.

After installation, the appliance must be positioned so that the plug is accessible.

Press the START (C) button. The power on (N) light will light up. If this does not light up see faults search.



COMMANDES

Στοιχεία λειτουργίας

Bacs à produits

Συρτάρι απορρυπαντικού

A

Touche ouverture porte

Κουμπί για το άνοιγμα της πόρτας

B

Touche marche/arrêt

Κουμπί έναρξης λειτουργίας OFF/ON

C

Touche séchage coton

Κουμπί για δυνατό στέγνωμα (βαμβακερά)

D

Touche 800/400

Πλήκτρο 800/400

E

Touche super rinçage

Κουμπί για επιπλέον ξέβγαλμα

F

Manette de réglage de température de lavage

Ρυθμιστής θερμοκρασίας πλυσίματος

H

Manette sélection programmes de séchage

Ρυθμιστής προγραμμάτων στεγνώματος

I

Manette des programmes de lavage

Ρυθμιστής προγραμμάτων πλυσίματος

L

Voyant séchage

Λαμπάκι ένδειξης στεγνώματος

M

Voyant de mise sous tension

Λαμπάκι ένδειξης λειτουργίας (OFF / ON)

N

CUADRO DE MANDOS

DESCRICÃO DOS COMANDOS

CONTROLS

Cubeta del detergente

Gaveta para detergente

Detergent drawer

Botón de apertura del ojo de buey

Tecla de abertura da porta

Door open button

Botón de puesta en marcha/paro

Tecla de ligar/desligar

Off/On button

Botón secado algodón

Tecla de selecção de secagem de algodão

Dry high button

Botón 800/400

Tecla de selecção da centrifugação 800/400

800/400 button

Botón de superaclorado

Tecla de super enxaguamento

Super rinse button

Selector para regular la temperatura de lavado

Botão de selecção da temperatura de lavagem

Wash control temperature knob

Mando programación secado

Botão de selecção do programa de secagem

Timer knob for drying programmes

Selector de programas de lavado

Botão de selecção do programa de lavagem

Timer knob for wash programmes

Señalización secado

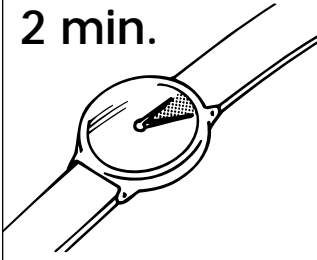
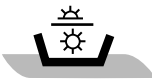
Indicador luminoso de secagem

Dry indicator light



Piloto luminoso de funcionamiento

Indicador luminoso de funcionamento

Off/On indicator light

<p>(FR)</p> <p>DESCRIPTION DES COMMANDES</p>	<p>(EL)</p> <p>Περιγραφή στοιχείων λειτουργίας</p>		
<p>TOUCHE D'OUVERTURE PORTE</p> <div data-bbox="91 304 392 576" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>ATTENTION: UN DISPOSITIF SPECIAL DE SECURITE EMPECHE L'OUVERTURE IMMEDIATE DU HUBLOT A LA FIN DU LAVAGE. APRES LA PHASE D'ESSORAGE ATTENDRE 2 MINUTES AVANT D'OUVRIR LE HUBLOT.</p> </div>	<p>Κουμπί για το άνοιγμα της πόρτας.</p> <div data-bbox="427 336 728 724" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>ΠΡΟΣΟΧΗ: ΤΟ ΠΛΥ- ΝΗΡΙΟ ΔΙΑΘΕΤΕΙ ΕΙΔΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΠΟΥ ΔΕΝ ΕΠΙΤΡΕΠΕΙ ΣΤΗΝ ΠΟΡΤΑ ΝΑ ΑΝΟΙΞΕΙ ΑΜΕΣΩΣ ΜΕΤΑ ΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΟΥ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΣΤΙΨΙΜΑΤΟΣ. ΜΕΤΑ ΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΟΥ ΣΤΙΨΙΜΑΤΟΣ ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ 2 ΛΕΠΤΑ ΠΡΙΝ ΑΝΟΙΞΕΤΕ ΤΗΝ ΠΟΡΤΑ.</p> </div>	<p>B</p> <div data-bbox="757 296 1072 584" style="border: 1px solid black; padding: 10px;"> <p>2 min.</p>  </div>	
<p>TOUCHE MARCHÉ/ARRÊT</p>	<p>ΚΟΥΜΠΙ ΕΝΑΡΞΕΩΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ OFF / ON</p>	<p>C</p>	
<p>TOUCHE SECHAGE COTON</p> <p>Recommandation: presser sur cette touche pour sécher les tissus résistants qui ne doivent pas être repassés. Ou pour abréger le temps de séchage.</p>	<p>ΚΟΥΜΠΙ ΓΙΑ ΔΥΝΑΤΟ ΣΤΕΓΝΩΜΑ (βαμβακερά)</p> <p>Συνιστούμε: Χρησιμοποιήστε αυτό το κουμπί για ανθεκτικά υφάσματα πχ. πετσέτες.</p>	<p>D</p> <div data-bbox="927 906 1077 986" style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">  </div>	

<p>(ES)</p> <p>DESCRIPCIÓN DE LOS MANDOS</p>	<p>(PT)</p> <p>DESCRIÇÃO DOS COMANDOS</p>	<p>(EN)</p> <p>DESCRIPTION OF CONTROL</p>
<p>BOTÓN DE APERTURA DEL OJO DE BUEY</p> <div data-bbox="1193 336 1494 660" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>ATENCIÓN: UN DISPOSITIVO DE SEGURIDAD ESPECIAL IMPIDE LA APERTURA INMEDIATA DEL OJO DE BUEY AL FINALIZAR EL LAVADO. AL FINAL DE LA FASE DE CENTRIFUGADO, ESPERE 2 MINUTOS ANTES DE ABRIR EL OJO DE BUEY.</p> </div>	<p>TECLA DE ABERTURA DA PORTA</p> <div data-bbox="1532 336 1832 703" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>ATENÇÃO: UM DISPOSITIVO DE SEGURANÇA ESPECIAL IMPEDE A ABERTURA DA PORTA NO FIM DO CICLO DE LAVAGEM. UMA VEZ CONCLUÍDO O CICLO DE CENTRIFUGAÇÃO DEVERÁ ESPERAR 2 MINUTOS PARA PODER ABRIR A PORTA.</p> </div>	<p>DOOR OPEN BUTTON</p> <div data-bbox="1872 331 2172 608" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>IMPORTANT: A SPECIAL SAFETY DEVICE PREVENTS THE DOOR FROM OPENING AT THE END OF THE WASH/SPIN CYCLE. AT THE END OF THE SPIN PHASE WAIT UP TO 2 MINUTES BEFORE OPENING THE DOOR.</p> </div>
<p>BOTÓN DE PUESTA EN MARCHA/PARO</p>	<p>TECLA DE LIGAR/DESLIGAR</p>	<p>OFF/ON BUTTON</p>
<p>TECLA SECADO ALGODÓN</p> <p>Consejo: Selecciónelo para secar tejidos resistentes que no sean planchados o para reducir el tiempo de secado.</p>	<p>TECLA DE SELEÇÃO DA SECAGEM DE ALGODÃO</p> <p>Recomenda-se a utilização do sistema de secagem de algodão para tecidos resistentes que não precisem de ser engomados e para redução do tempo de secagem.</p>	<p>DRY HIGH BUTTON</p> <p>Recommended: press this button for extra intense drying cycle suitable for hard wearing fabrics e.g. towels.</p>

<p style="text-align: center;">(FR)</p> <p>TOUCHE 800/400</p> <p>Dans les programmes pour tissus résistants, la machine à laver effectue l'essorage final avec une augmentation graduelle de la vitesse de 400 tours jusqu'à la vitesse maximum prévue. La touche désactive la haute vitesse en la réduisant à 400 tours.</p>	<p style="text-align: center;">(EL)</p> <p>ΠΛΗΚΤΡΟ 800/400</p> <p><i>Στα προγράμματα για ανθεκτικά ρούχα η συσκευή εκτελεί το τελευταίο στίψιμο με βαθμιαία αυξανόμενη ταχύτητα από τις 400 στροφές ανά λεπτό έως τη μέγιστη δυνατή ταχύτητα σπινίματος. Πιέζοντας το πλήκτρο αυτό, η μέγιστη ταχύτητα δεν επιτυγχάνεται στο τελευταίο στίψιμο, το οποίο εκτελείται με την ταχύτητα των 400 στροφών ανά λεπτό.</i></p>	<p style="text-align: center;">E</p>	<p style="text-align: center;"></p>	<p style="text-align: center;">(ES)</p> <p>BOTÓN 800/400</p> <p><i>En el programa para tejidos resistentes la lavadora efectua el centrifugado final con incremento gradual de velocidad desde 400 revoluciones hasta la máxima velocidad prevista. El botón excluye en la alta velocidad reduciéndola a 400 r.p.m.</i></p>	<p style="text-align: center;">(PT)</p> <p>TECLA 800/400</p> <p>Nos programas para tecidos resistentes, a máquina de lavar roupa aumenta progressivamente a velocidade de centrifugação final das 400 rpm iniciais até à velocidade máxima prevista. Esta tecla suprime a centrifugação a alta velocidade, limitando-a à velocidade de 400 rpm.</p>	<p style="text-align: center;">(EN)</p> <p>BUTTON 800/400</p> <p>In the programmes for resistant fabrics the machine gradually increases the final spin speed from 400 r.p.m. to the maximum possible speed. The button reduces spin speed to 400 r.p.m.</p>
<p>TOUCHE EXTRA RINÇAGE</p> <p>Appuyer sur la touche "EXTRA RINÇAGE" pour éliminer le moindre résidu de détersif sur les tissus. Cette opération est importante pour les personnes ayant la peau délicate.</p>	<p>ΚΟΥΜΠΙ ΓΙΑ ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΞΕΒΓΑΛΜΑ</p> <p><i>Πιέζοντας αυτό το κουμπί έχετε περισσότερο νερό σε κάθε ξέβγαλμα. Αυτό είναι ιδιαίτερα σημαντικό για τους ανθρώπους με ευαίσθητο δέρμα.</i></p>	<p style="text-align: center;">F</p>	<p style="text-align: center;"></p>	<p>BOTÓN DE SUPERACLARADO</p> <p>Pulsando el botón se aumenta la carga de agua en cada aclarado, esto resulta particularmente importante para las personas de piel delicada.</p>	<p>TECLA DE SUPER-ENXAGUAMENTO</p> <p><i>Uma vez premida esta tecla, é adicionada mais água a cada enxaguamento, o que é particularmente importante para as pessoas de peles delicadas.</i></p>	<p>EXTRA RINSE BUTTON</p> <p>By pressing the "EXTRA RINSE" button, even the slightest residue of detergent is removed from fabrics. This is particularly important for people with delicate skins.</p>

FR

MANETTE DE REGLAGE DE LA TEMPERATURE DE LAVAGE

ELLE PEUT TOURNER DANS LES DEUX SENS

Cette machine à laver est pourvue de ce dispositif pour déterminer la température de lavage désirée. Le tableau des programmes de lavage indique la température maxi. conseillée pour ce type de lavage.

ATTENTION! NE JAMAIS LA DEPASSER

EL

ΡΥΘΜΙΣΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ

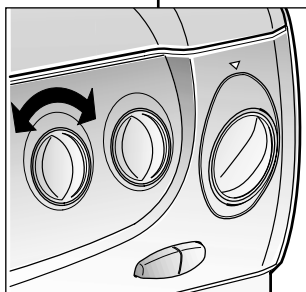
ΓΥΡΙΖΕΙ ΚΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΔΥΟ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΕΙΣ

Με τον ρυθμιστή αυτό μπορείτε να μειώσετε, αλλά όχι να αυξήσετε, την θερμοκρασία της πλύσεως. Στον πίνακα με τα προγράμματα αναγράφονται οι μέγιστες συνιστώμενες θερμοκρασίες για κάθε τύπο πλύσης.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΞΕΠΕΡΝΑΤΕ ΤΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΑΥΤΗ

H

T°C



ES

SELECTOR PARA REGULAR LA TEMPERATURA DE LAVADO

PUEDA GIRARSE EN AMBOS SENTIDO

Esta lavadora está provista de este dispositivo para seleccionar la temperatura de lavado deseada. La tabla de los programas de lavado indica la temperatura máxima aconsejada para cada tipo de lavado.

ATENCIÓN NUNCA DEBE SER SUPERIOR

PT

BOTÃO DE SELECÇÃO DA TEMPERATURA DE LAVAGEM

ESTE BOTÃO RODA EM AMBAS AS DIRECÇÕES

Este botão permite seleccionar a temperatura desejada para a lavagem pretendida.

A tabela dos programas de lavagem indica sempre a temperatura máxima recomendada para cada tipo de lavagem.

ATENÇÃO: ESTA TEMPERATURA NUNCA DEVERÁ SER EXCEDIDA.

EN

WASH TEMPERATURE CONTROL KNOB

ROTATES IN BOTH DIRECTIONS

With this device it is possible to reduce, but no increase washing cycle temperature. The table of programmes indicate the maximum temperature advised for each type of wash.

WARNING: THIS TEMPERATURE MUST NEVER BE EXCEEDED

MANETTE PROGRAMME DE SÈCHAGE

ATTENTION: NE JAMAIS TOURNER LA MANETTE DANS LE SENS CONTRAIRE DES AIGUILLES D'UNE MONTRE.

Cette manette permet de régler le temps de séchage voulu, jusqu'à un maximum de 120 minutes (le symbole ✖ veut dire 10 minutes, le numero 2 veut dire 20 minutes, etc...)

La liste des programmes indique les temps recommandés pour le type de tissu.

IMPORTANT:

Le séchage peut être arrêté même quand la machine est en marche. Il suffit de tourner la manette séchage dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au signe indiquant le REFROIDISSEMENT, ✖ Attendre la fin du cycle et ouvrir le hublot.

ΡΥΘΜΙΣΤΗΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΣΤΕΓΝΩΜΑΤΟΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΣΤΡΕΦΕΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΟΝ ΡΥΘΜΙΣΤΗ ΑΥΤΟ ΔΕΞΙΟΣΤΡΟΦΑ ΚΑΙ ΠΟΤΕ ΑΡΙΣΤΕΡΟΣΤΡΟΦΑ.

Ο ρυθμιστής επιτρέπει μέγιστη διάρκεια στεγνώματος 120 λεπτών (το σύμβολο ✖ ισοδυναμεί με 10 λεπτά, το Νούμερο 2 ισοδυναμεί με 20 λεπτά κ.ο.κ.).

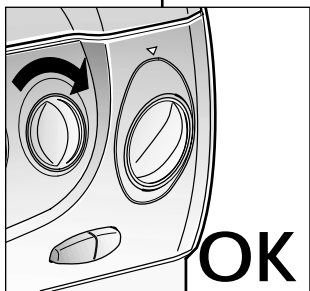
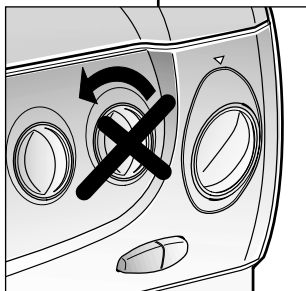
Στον πίνακα με τα προγράμματα αναγράφονται οι συνιστώμενοι χρόνοι στεγνώματος για κάθε τύπο υφάσματος.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Μπορείτε να σταματήσετε το στέγνωμα ακόμα και αν το πρόγραμμα δεν έχει ολοκληρωθεί. Απλώς στρέψτε τον ρυθμιστή του στεγνώματος δεξιόστροφα μέχρι την θέση αποθέρμανσης ✖, περιμένετε να τελειώσει ο κύκλος και τότε ανοίξτε την πόρτα.

I

☀



MANDO PROGRAMACIÓN SECADO

ATENCIÓN: NO GIRE NUNCA EL MANDO EN EL SENTIDO CONTRARIO DE LAS AGUJAS DEL RELOJ. HÁGALO SIEMPRE EN EL SENTIDO HORARIO.

Este mando sirve para seleccionar los tiempos de secado hasta máximo 120 minutos (✖ = significa 10 min., 2 = 20 min, etc...)

IMPORTANTE

Para parar el proceso de secado durante el funcionamiento, girar el mando SECADO en el sentido de las agujas del reloj hasta la zona de la graduacion correspondiente al ENFRAMIENTO ✖ esperar el final del ciclo y abrir la puerta.

BOTÃO DE SELECÇÃO DO PROGRAMA DE SÈCAGEM

ATENÇÃO: RODE SEMPRE O BOTÃO NO SENTIDO DOS PONTEIROS DO RELÓGIO E NUNCA NO SENTIDO CONTRÁRIO

Com este botão poderá seleccionar o programa de secagem pretendido.

A tabela indica os tempos recomendados para cada tipo de tecido.

IMPORTANTE:

Pode interromper a secagem sempre que queira. Para tal, basta rodar o botão de selecção do programa de secagem no sentido dos ponteiros do relógio até à posição correspondente ao ARREFECIMENTO ✖ e esperar pelo fim do programa. Pode então abrir a porta da máquina.

TIMER KNOB FOR DRYING PROGRAMMES

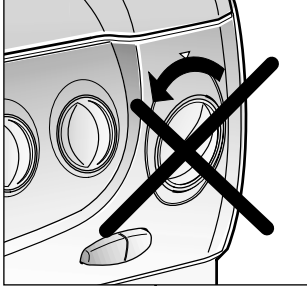
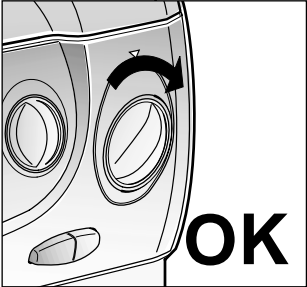
CAUTION: NEVER TURN KNOB ANTI-CLOCKWISE, BUT ALWAYS CLOCKWISE.

The knob sets drying time up to a max. 120 min. (the symbol ✖ represents 10 minutes. Number 2 represents 20 minutes, etc.)

The list of programmes show time recommended for each type of fabric.

WARNING:

Drying can be stopped even when machine is running. Just turn the drying control knob clockwise on cooling symbol ✖ and wait for cycle to end then open door.

<p>FR</p> <p>MANETTE DES PROGRAMMES DE LAVAGE</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>ATTENTION: NE JAMAIS FAIRE TOURNER LA POIGNEE DANS LE SENS CONTRAIRE A CELUI DES AIGUILLES D'UNE MONTRE: TOURNER LA POIGNEE EN SENS HORAIRE ET NE JAMAIS APPUYER SUR LA TOUCHE DE MARCHÉ (C) AVANT D'AVOIR EFFECTUE LA SELECTION DU PROGRAMME.</p> </div> <p style="margin-top: 20px;">Les tableaux indiquent quel est le programme de lavage selon le numéro ou le symbole choisi.</p>	<p>EL</p> <p>ΡΥΘΜΙΣΤΗΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>ΠΡΟΣΟΧΗ: ΣΤΡΕΦΕΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΟΝ ΡΥΘΜΙΣΤΗ ΑΥΤΟ ΔΕΞΙΟΣΤΡΟΦΑ ΚΑΙ ΠΟΤΕ ΑΡΙΣΤΕΡΟΣΤΡΟΦΑ. ΜΗΝ ΠΙΕΖΕΤΕ ΤΟ ΠΛΗΚΤΡΟ ΕΝΑΡΞΕΩΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΟΝ (C) ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ.</p> </div> <p style="margin-top: 20px;"><i>Κάθε νούμερο ή σύμβολο του ρυθμιστή αναλογεί σε διαφορετικό πρόγραμμα του πλυσίματος.</i></p>	<p>L</p>  	<p>ES</p> <p>SELECTOR DE PROGRAMAS DE LAVADO</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>ATENCIÓN: NO GIRE NUNCA EL PROGRAMADOR EN SENTIDO CONTRARIO A LAS MANECILLAS DEL RELOJ, SINO EN EL SENTIDO DE ÉSTAS Y NO PULSE EL BOTÓN DE PUESTA EN MARCHA (C) ANTES DE LA SELECCION DEL PROGRAMA.</p> </div> <p style="margin-top: 20px;">Las tablas indican el programa de lavado en base al número o símbolo seleccionado.</p>	<p>PT</p> <p>BOTÃO DE SELEÇÃO DO PROGRAMA DE LAVAGEM</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>ATENÇÃO: RODÉ SEMPRE O BOTÃO NO SENTIDO DOS PONTEIROS DO RELÓGIO E NUNCA NO SENTIDO CONTRÁRIO. NUNCA PRESSIONE A TECLA DE LIGAR/DESLIGAR (C) PARA LIGAR A MÁQUINA ANTES DE SELECIONAR O PROGRAMA DE LAVAGEM QUE PRETENDE.</p> </div> <p style="margin-top: 20px;"><i>As tabelas de programas descrevem os programas de lavagem com base no número do programa ou no símbolo seleccionado.</i></p>	<p>EN</p> <p>TIMER KNOB FOR WASH PROGRAMMES</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>IMPORTANT: ALWAYS ROTATE THE KNOB IN A CLOCKWISE DIRECTION, NEVER IN AN ANTI-CLOCKWISE DIRECTION. DO NOT PRESS THE "ON" BUTTON (C) BEFORE SELECTING THE PROGRAMME</p> </div> <p style="margin-top: 20px;">The tables describe the washing programme on the basis of the number or symbol chosen.</p>
<p>TEMOIN FONCTIONNEMENT SECHAGE</p> <p style="margin-top: 20px;">Quand il s'allume, la machine à laver/sécher est en train de sécher</p>	<p>ΛΑΜΠΑΚΙ ΕΝΔΕΙΞΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΣΤΕΓΝΩΜΑΤΟΣ</p> <p style="margin-top: 10px;"><i>Το λαμπάκι αυτό ανάβει όταν το πλυντήριο / στεγνωτήριο βρίσκεται στην διαδικασία του στεγνώματος.</i></p>	<p>M</p>	<p>SEÑALIZACIÓN SECADO</p> <p style="margin-top: 10px;"><i>Quando está encendido indica que la lavadorasecadora está secando.</i></p>	<p>INDICADOR LUMINOSO DE SECAGEM</p> <p style="margin-top: 10px;">Este indicador luminoso acende-se durante o ciclo de secagem.</p>	<p>"DRYING" INDICATOR LIGHT</p> <p style="margin-top: 10px;">Pilot light comes on to indicate that washer/dryer is drying.</p>
<p>VOYANT DE MISE SOUS TENSION</p>	<p>ΛΑΜΠΑΚΙ ΕΝΔΕΙΞΕΩΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΟΝ / OFF</p>	<p>N</p>	<p>PILOTO LUMINOSO DE FUNCIONAMIENTO</p>	<p>INDICADOR LUMINOSO DE FUNCIONAMENTO</p>	<p>ON/OFF INDICATOR LIGHT</p>

CHAPITRE 7

TIROIR A LESSIVE

Le tiroir à lessive est divisé en 4 petits bacs:


- le premier I sert pour les produits pour le PROGRAMME RAPIDE 32 MINUTES
- le deuxième II sert pour les produits de lavage

Pour les produits liquides il faut utiliser le bac special fourni avec l'appareil et l'introduire dans le bac (voir dessin).

ATTENTION: NOUS RAPPELONS QUE CERTAINS PRODUITS SONT DES DIFFICULTES A ETRE EVACUES; DANS CE CAS NOUS VOUS CONSEILLONS D'UTILISER LE GODET QUI VA DIRECTEMENT DANS LE TAMBOUR.

- le troisième  sert pour le produit blanchissant (eau de javel)

ATTENTION: DANS LE TROISIEME ET LE QUATRIEME BAC N'INTRODUIRE QUE DES PRODUITS LIQUIDES.

- le quatrième  sert pour des additifs spéciaux: adoucisseurs, parfums, amidon, produits pour l'azurage, etc.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 7

Συρτάρι απορρυπαντικού

Το συρτάρι του απορρυπαντικού είναι χωρισμένο σε 4 τμήματα-θήκες:


- το πρώτο τμήμα I για το απορρυπαντικό του "Γρήγορου Προγράμματος 32 λεπτών".
- το δεύτερο τμήμα II για το απορρυπαντικό της κύριας πλύσης

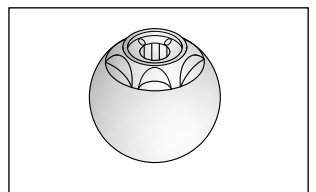
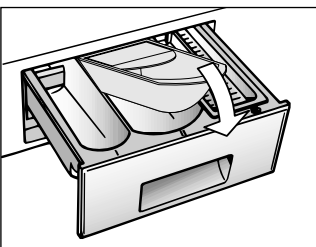
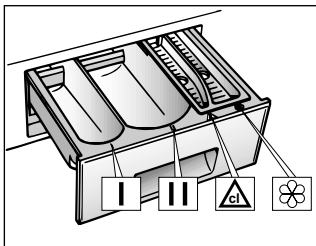
Το πλυντήριο διαθέτει ειδική θήκη για τη χρήση απορρυπαντικού σε υγρή μορφή, η οποία τοποθετείται μέσα στο συρτάρι (βλέπε εικόνα).

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΣΑΣ ΘΥΜΙΖΟΥΜΕ ΟΤΙ ΜΕΡΙΚΑ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΑ ΠΑΡΟΥΣΙΑΖΟΥΝ ΔΥΣΚΟΛΙΕΣ ΚΑΤΑ ΤΟ ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΤΟΥΣ ΑΠΟ ΤΟ ΣΥΡΤΑΡΙ. ΣΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΣΑΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΟΥΜΕ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΕΙΔΙΚΟ ΚΥΠΕΛΟ ΠΟΥ ΤΟΠΟΘΕΤΕΙΤΑΙ ΑΠ' ΕΥΘΕΙΑΣ ΣΤΟΝ ΚΑΔΟ ΤΟΥ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟΥ.

- το τρίτο  για το λευκαντικό

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΣΤΟ ΤΡΙΤΟ ΚΑΙ ΤΕΤΑΡΤΟ ΤΜΗΜΑ ΤΟΠΟΘΕΤΕΙΤΕ ΜΟΝΟ ΥΓΡΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ.

- το τέταρτο  για ειδικά προϊόντα, όπως: μαλακτικά, προϊόντα προστασίας των χρωμάτων, προϊόντα για κολλάρισμα κλπ.



CAPÍTULO 7

CUBETA DEL DETERGENTE

La cubeta del detergente está dividida en 4 compartimentos:


- el primero I sirve para el detergente PARA EL "PROGRAMA RÁPIDO DE 32 MINUTOS"
- el segundo II para el detergente de lavado

Para el detergente liquido usar el recipiente que se adjunta (olocándolo) según figura.

ATENCIÓN: RECUERDE QUE ALGUNOS DETERGENTES SON DIFÍCILES DE ARRASTRAR, EN ESTE CASO, LE ACONSEJAMOS UTILIZAR EL CONTENEDOR APROPIADO PARA PONERLO DIRECTAMENTE EN EL TAMBOR.

- el tercero  sirve para el blanqueador

ATENCIÓN: EN EL TERCER Y CUARTO COMPARTIMENTO, INTRODUCZA ÚNICAMENTE PRODUCTOS LÍQUIDOS.

- el cuarto  sirve para aditivos especiales, suavizantes, perfumes almidonados, azuletas, ecc.

CAPÍTULO 7

COLOCAÇÃO DO DETERGENTE GAVETA PARA DETERGENTE

A gaveta para detergente está dividida em 4 compartimentos:


- O primeiro compartimento I destina-se ao detergente para o "PROGRAMA RÁPIDO DE 32 MINUTOS".
- O segundo compartimento II destina-se ao detergente para a lavagem.

No caso dos detergentes líquidos, utilize o recipiente próprio, semelhante ao representado na figura, e que deverá ser introduzido no tambor, sobre a roupa.

ATENÇÃO: LEMBRE-SE DE QUE ALGUNS DETERGENTES SÃO DIFÍCIS DE REMOVER. RECOMENDAMOS QUE, NESSE CASO, UTILIZE O RECIPIENTE ESPECIAL PARA O DETERGENTE, QUE DEVERÁ SER DIRECTAMENTE COLOCADO NO TAMBOR.

- O terceiro  compartimento destina-se ao branqueador.

ATENÇÃO: O TERCEIRO E O QUARTO COMPARTIMENTOS DA GAVETA PARA DETERGENTES SO´ PODEM SER UTILIZADOS PARA PRODUTOS LÍQUIDOS.

- O quarto compartimento  destina-se a aditivos especiais, amaciadores, perfumes, gomas, branqueadores, etc.

CHAPTER 7

DETERGENT DRAWER

The detergent drawer is divided into 4 compartments:

- The first I for the 32 MINUTE RAPID PROGRAMME detergent
- The second II for the main wash detergent

A special container is supplied for use with liquid detergent. This can be placed inside the draw as shown in fig.

IMPORTANT: REMEMBER THAT SOME DETERGENT ARE DIFFICULT TO REMOVE. IN THIS CASE WE ADVISE THE USE OF THE SPECIAL CONTAINER TO BE USED INSIDE THE DRUM.

- The third  compartment

IMPORTANT: ONLY INTRODUCE LIQUID PRODUCTS IN THE THIRD AND FOURTH COMPARTMENTS.

- The fourth  is for special additives, softeners, perfumes, starches, whiteners, etc.

SELECTION

Pour traiter les divers types de tissus et les différents degrés de salissures, la machine a 3 niveaux de programmes qui se différencient par le type de lavage, la température et la durée (voir le tableau des programmes de lavage).

1 Tissus résistants

Les programmes sont conçus pour optimiser les résultats de lavage. Des phases d'essorage qui garantissent un rinçage parfait.

2 Tissus mixtes et synthétiques

Le lavage et le rinçage sont optimisés dans les rythmes de rotation du tambour et dans les niveaux d'eau. L'essorage à action délicate assure une formation de plis réduite sur les tissus.

3 Tissus extrêmement délicats

Il s'agit d'un nouveau concept de lavage qui alterne des moments de brassage et de trempage du linge: ce processus est particulièrement indiqué pour le lavage de tissus extrêmement délicats comme la Pure Laine Vierge. Le lavage et le rinçage sont effectués à pleine eau afin d'obtenir les meilleures prestations.

Επιλογή προγράμματος

Για τα διάφορα είδη υφασμάτων και το βαθμό που αυτά είναι λερωμένα, το πλυντήριο διαθέτει 3 διαφορετικά προγράμματα που διαφέρουν ως προς: τον τύπο του προγράμματος, την θερμοκρασία και την διάρκεια του προγράμματος (βλέπε πίνακα με τα προγράμματα).

1 Ανθεκτικά υφάσματα

Τα προγράμματα έχουν εξελιχθεί ώστε να επιτυγχάνουν το καλύτερο αποτέλεσμα πλύσης και τα ξέβγαλμα με φάσεις σπισίματος εξασφαλίζουν το τέλειο ξέβγαλμα.

2 Μικτά και συνθετικά υφάσματα

Η κυρίως πλύση και το ξέβγαλμα δίνουν καλύτερα αποτελέσματα χάριν στους ρυθμούς περιστροφής του κάδου και τα επίπεδα νερού. Ένα ευαίσθητο στίψιμο θα εξασφαλίσει ότι τα ρούχα θα είναι λιγότερο τσαλακωμένα.

3 Πολύ ευαίσθητα υφάσματα

Το πρόγραμμα αυτό συνδιάζει την εναλλαγή μουλιάσματος και πλυσίματος των ρούχων και συνιστάται για το πλύσιμο πολύ ευαίσθητων υφασμάτων, όπως το αγνό παρθένο μαλλί. Το πλύσιμο και το ξέβγαλμα με άφθονη ποσότητα νερού εξασφαλίζει άριστα αποτελέσματα.

ΤΥΠΟΣ	ΣΥΜΒΟΛΟ ΕΠΙΧΕΤΤΑ	ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΠΕΡ	ΣΑΒΙΝΟ ΜΑΧ. KG
μπλ	95°	Μαύο κίτρινο Lenzuolo, tovaglioli o colori scuri e bianchi, asciugamani bianchi	5
μπλ	95°	PROGRAMMA RAPIDO Μαύο κίτρινο Lenzuolo, tovaglioli o colori scuri e bianchi, asciugamani bianchi	
μισί	60°	Σπορικό παλαιο Biancheria colorata, camicie, vestiti, maglie, lenzuola	
μισί	60°	PROGRAMMA RAPIDO Σπορικό παλαιο Biancheria colorata, camicie, vestiti, maglie, lenzuola	
στέντι	60°	Βiancheria colorata, particolarmente sporca	3,5
στ	40°	Biancheria di colore stringente, blue jeans	5
		Macchie organiche	-
		Risciacqui energici	5



SELECCIÓN

Para tratar los distintos tipos de tejido y los diferentes grados de suciedad, la lavadora tiene 3 áreas de programas diferentes para cada tipo de: lavado, temperatura y duración (vea tabla de programas de lavado).

1 Tejidos resistentes

Los programas se han confeccionado para desarrollar el máximo grado de lavado y los aclarados regulados por las fases de centrifugado aseguran un perfecto aclarado. El centrifugado final asegura un escurrido óptimo.

2 Tejidos mixtos y sintéticos.

El lavado y el aclarado están optimizados por los ritmos de rotación del tambor y los niveles de agua. El centrifugado de acción delicada, asegura una reducida formación de arrugas sobre los tejidos.

3 Tejidos muy delicados

Es un nuevo concepto de lavado, ya que alterna momentos de funcionamiento y momentos de pausa, especialmente indicado para el lavado de tejidos muy delicados tales como la Pura Lana Virgen. El lavado y los aclarados son llevados a cabo con un alto nivel de agua para asegurar las mejores prestaciones.

SELECCÃO DOS PROGRAMAS

A máquina dispõe de 3 grupos de programas diferentes baseados nos diversos tipos de tecidos a lavar, nos vários graus de sujidade, na temperatura e na duração do programa de lavagem (vide a tabela de programas).

1 Tecidos resistentes

Os programas deste grupo foram desenvolvidos de modo a garantirem os melhores resultados de lavagem, e os enxaguamentos com centrifugação intercalar garantem um enxaguamento perfeito da roupa. A centrifugação final assegura que as peças de roupa fiquem bem torcidas.

2 Tecidos mistos e sintéticos

A lavagem e o enxaguamento estão otimizados através dos ritmos de rotação do tambor e dos níveis de água. A centrifugação suave assegura uma formação reduzida de pregas e de rugas nos tecidos.

3 Tecidos muito delicados

Este programa representa um novo conceito de lavagem que alterna fases de rotação e de impregnação, sendo particularmente adequado para tecidos muito delicados, por exemplo, pura lã virgem. Para que os resultados de lavagem sejam os melhores, tanto a lavagem, como o enxaguamento, se processam com um nível elevado de água.

SELECTION

For the various types of fabrics and various degrees of dirt the washing machine has 3 different programme bands according to: wash cycle, temperature and length of cycle (see table of washing cycle programmes).

1 Resistant Fabrics

The programmes have been designed for a maximum wash and the rinses, with spin intervals, ensure perfect rinsing. The final spin gives more efficient removal of water.

2 Mixed and Synthetic Fabrics

The main wash and the rinse gives best results thanks to the rotation rhythms of the drum and to the water levels. A gentle spin will mean that the fabrics become less creased.

3 Special Delicate Fibres

This is a new wash cycle which alternates washing and soaking and is particularly recommended for very delicate fabrics such as Pure Machine Washable Wool. The wash cycle and rinses are carried out with high water levels to ensure best results.

CONSEILS UTILES POUR L'UTILISATEUR

SUGGESTION POUR L'UTILISATION DE VOTRE LAVE-LINGE

Dans le souci du respect de l'environnement et avec le maximum d'économie d'énergie, charger au maximum votre lave-linge pour éliminer les éventuels gaspillages d'énergie et d'eau. Nous recommandons d'utiliser la capacité maximale de chargement de votre lave-linge. Vous pouvez ainsi économiser jusqu'à 50% d'énergie si vous pratiquez le chargement maximal. Effectuez un lavage unique à l'opposé de 2 lavages en 1/2 charge.

QUAND LE PRELAVAGE EST-IL VRAIMENT NÉCESSAIRE ?

Seulement dans le cas d'un linge particulièrement sale. Dans le cas d'un linge normalement sale, ne sélectionnez pas l'option "prélavage", ceci vous permettra une économie d'énergie de 5 à 15%.

QUELLE TEMPÉRATURE DE LAVAGE SÉLECTIONNER ?

L'utilisation des détachants avant le lavage en machine ne rend pas nécessaire le lavage au-delà de 60°C. L'utilisation de la température de 60°C permet de diminuer la consommation d'énergie de 50%.

AVANT D'UTILISER UN PROGRAMME DE SÉCHAGE.

Sélectionnez une vitesse d'essorage élevée avant de débiter le séchage. Vous diminuerez ainsi l'humidité résiduelle du linge. Grâce à cette opération vous obtiendrez des substantielles économies d'énergie et d'eau

ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΧΡΗΣΤΕΣ

Σύντομες συμβουλές για την καλή χρήση της συσκευής σε σχέση με την προστασία του περιβάλλοντος και με τη μέγιστη οικονομία.

ΠΛΗΡΗΣ ΦΟΡΤΩΣΗ ΤΟΥ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟΥ

Για την ελαχιστοποίηση πιθανής σπατάλης ενέργειας, νερού ή απορρυπαντικού, σας συστήνουμε, όπου είναι εφικτό, να χρησιμοποιείτε την μέγιστη δυνατότητα φόρτωσης του πλυντηρίου σας. Με τον τρόπο αυτό είναι εφικτή η οικονομία ενέργειας έως και 50% συγκρίνοντας μία μόνο πλύση με πλήρες φορτίο με δύο πλυσίματα Μισού Φορτίου.

ΠΟΤΕ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΑ ΧΡΕΙΑΖΕΤΑΙ Η ΠΡΟΠΛΥΣΗ ?

Μόνο για ρούχα ιδιαίτερα λερωμένα!
Έχετε από 5 έως 15% οικονομία ενέργειας με την αποφυγή της πρόπλυσης για ρούχα όχι πολύ λερωμένα.

ΠΟΙΑ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΟ ΠΛΥΣΙΜΟ ΝΑ ΔΙΑΛΕΞΩ ?

Η χρήση ειδικών καθαριστικών ρούχων πριν το πλύσιμο στο πλυντήριο ελαχιστοποιεί την ανάγκη πλυσίματος σε θερμοκρασία άνω των 60°C. Είναι εφικτή η οικονομία μέχρι και 50% όταν χρησιμοποιείτε την θερμοκρασία πλυσίματος των 60°C.

ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΕΝΑ ΑΠΟ ΤΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΣΤΕΓΝΩΜΑΤΟΣ

Επιλέξτε ένα υψηλό νούμερο στροφών στύψιματος πριν από το πρόγραμμα στεγνώματος, για να ελαττώσετε την υγρασία που παραμένει στα ρούχα. Επιτυγχάνετε έτσι αξιόλογη οικονομία ενέργειας και νερού.

CONSEJOS ÚTILES PARA EL USUARIO

Breves sugerencias para la utilización del electrodoméstico en el respeto del medio ambiente y con el máximo ahorro.

CARGAR AL MÁXIMO LA LAVADORA

Para eliminar eventuales despilfarros de energía, agua o detergente, se recomienda utilizar la máxima capacidad de carga de la lavadora. Es posible, ahorrar hasta el 50% de energía con una carga llena efectuada en una única colada, respecto a dos coladas a 1/2 carga.

CUANDO SIRVE REALMENTE EL PRELAVADO?

Solamente para cargas particularmente sucias! Se ahorra del 5 al 15% de energía evitando la selección de la opción del prelavado para ropa de suciedad normal.

QUÉ TEMPERATURA DE LAVADO SELECCIONAR?

La utilización de productos para eliminar manchas antes del lavado en la lavadora, reduce la necesidad de lavar a temperaturas superiores a 60°C. Es posible ahorrar hasta un 50% utilizando una temperatura de lavado de 60°C.

ANTES DE UTILIZAR UN PROGRAMA DE SECADO

Seleccionar un alto número de revoluciones antes de un programa de secado para, de esta manera, reducir la humedad residual en la ropa. Se obtienen de esta manera, ahorros de energía y agua.

CONSCIENCIALIZA- ÇÃO DO CLIENTE

Um guia para uma utilização mais ecológica e econômica da sua máquina de lavar roupa.

MAXIMIZE A QUANTIDADE DE ROUPA A LAVAR

Assegure a melhor utilização possível da energia, da água, do detergente e do tempo, lavando na máquina de lavar roupa a quantidade máxima de roupa recomendada. Poupe até 50% de energia lavando uma carga completa em vez de lavar 2 meias cargas.

TEM DE FAZER UMA PRÉ- LAVAGEM?

Só se a roupa estiver muito suja!
Se, no caso de a roupa estar pouco ou normalmente suja, NÃO seleccionar a função de pré-lavagem, estará a POU PAR detergente, tempo e água e ainda entre 5 a 15% de consumo de energia.

TEM REALMENTE DE LAVAR A ROUPA COM ÁGUA QUENTE?

Trate as nódoas com um produto especial para remover as nódoas ou amoleça as nódoas já secas em água antes de lavar a roupa na máquina: deixará assim de ter tanta necessidade de lavar a roupa com um programa de lavagem a quente. Poupe até 50% de energia utilizando programas de lavagem a 60°C.

ANTES DE UTILIZAR UM PROGRAMA DE SECAGEM...

POUPE tempo e energia, seleccionando uma velocidade de rotação elevada para reduzir o teor de água na roupa antes de utilizar um programa de secagem.

CUSTOMER AWARENESS

A guide environmentally friendly and economic use of your appliance.

MAXIMISE THE LOAD SIZE

Achieve the best use of energy, water, detergent and time by using the recommended maximum load size. Save up to 50% energy by washing a full load instead of 2 half loads.

DO YOU NEED TO PRE-WASH?

For heavily soiled laundry only! SAVE detergent, time, water and between 5 to 15% energy consumption by NOT selecting Prewash for slight to normally soiled laundry.

IS A HOT WASH REQUIRED?

Pretreat stains with stain remover or soak dried in stains in water before washing to reduce the necessity of a hot wash programme. Save up to 50% energy by using a 60°C wash programme.

BEFORE USING A DRYING PROGRAMME...

SAVE energy and time by selecting a high spin speed to reduce the water content in laundry before using a drying programme.

CHAPITRE 9

LE PRODUIT

ATTENTION:

si vous devez laver des tapis, des couvre-lits ou d'autres pièces lourdes, nous conseillons de ne pas essorer.

Ne pas sécher les vêtements en laine, vêtements particuliers avec rembourrage (duvets, anoraks), fibres délicates. Pour laver à la machine des vêtements en laine et de la lingerie se reporter à l'étiquette du vêtement qui doit mentionner "pure laine vierge" et l'indication "ne se feutre pas" ou "peut être lavé en machine".

ATTENTION:

Au cours de la phase de sélection vérifier que:

- aucun objet métallique ne se trouve dans le linge à laver (boucles, épingles de nourrice, épingles, monnaie, etc.);
- les taies d'oreiller soient boutonnées, les fermetures à glissière, les crochets, les oeillets soient fermés, les ceintures et les rubans des robes de chambre soient noués;
- les anneaux soient enlevés des rideaux;
- n'oubliez pas de lire attentivement l'étiquette sur les tissus;
- Si, au cours de la sélection, vous trouvez des taches résistantes, les enlever à l'aide d'un nettoyeur spécial.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 9

Το προϊόν

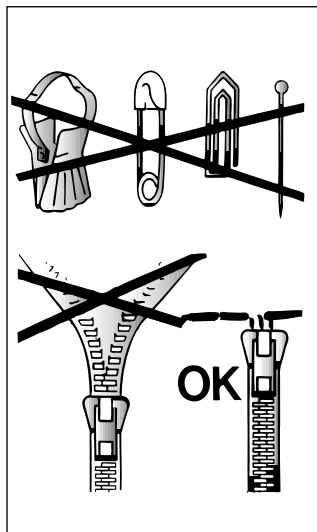
ΠΡΟΣΟΧΗ:

Όταν πλένετε χαλιά, καλύμματα ή άλλα βαριά κομμάτια, σας συμβουλεύουμε να μην τα στίβετε. Μην στεγνώνετε τα μάλλινα, ευαίσθητα μεταξωτά υφάσματα, πολύ συνθετικά ή πλαστικά ρούχα (πχ. αδιάβροχα), πουπουλένια παπλώματα. Πριν βάλετε στο πλυντήριο μάλλινα ρούχα, σιγουρευτείτε ότι αναγράφεται στην ετικέτα ότι επιτρέπεται το πλύσιμο στο πλυντήριο.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Όταν βάζετε τα ρούχα στο πλυντήριο βεβαιωθείτε ότι:

- δεν υπάρχουν στα ρούχα μεταλλικά αντικείμενα (όπως καρφίτσες, παραμάνες, κέρματα κλπ.)
- όπου υπάρχουν κουμπιά να είναι κουμπωμένα, τα φερμουάρ να είναι κλεισμένα, ζώνες ή μακριές λωρίδες υφάσματος να είναι δεμένες σε κόμπο.
- τα πιαστράκια από τις κουρτίνες να έχουν απομακρυνθεί
- προσέξτε τις ταμπέλες των ρούχων
- δύσκολοι λεκέδες στα ρούχα είναι προτιμότερο να καθαρίζονται με ειδικά προϊόντα, που υποδεικνύεται στην ετικέτα τους, πριν τα βάλετε στο πλυντήριο



CAPÍTULO 9

EL PRODUCTO

ATENCIÓN:

si tiene que lavar alfombras, colchas u otras prendas pesadas es mejor no centrifugar, así como no debe secar prendas que contengan goma/pluma, anoraks o tejidos muy delicados del tipo lana o seda.

Las prendas y ropa de lana, para poderlas lavar en la lavadora, deben llevar el símbolo "Pura Lana Virgen" y tener además la indicación "no se apelmaza" o bien "lavable en máquina".

ATENCIÓN:

Durante la selección asegúrese de que:

- en la ropa para lavar no haya objetos metálicos (por ejemplo, clips, imperdibles, alfileres, monedas, etc.);
- abrache las fundas de las almohadas, cierre las cremalleras, las anillas, ate las cintas sueltas y las tiras largas de los vestidos;
- quite de las cortinas también los elementos de rodamiento;
- lea atentamente las etiquetas de los tejidos;
- si durante la selección aprecia manchas resistentes, quítelas con un detergente especial o con una pasta de lavado apropiada.

CAPÍTULO 9

SEPARAÇÃO DAS PEÇAS DE ROUPA

ATENÇÃO:

Recomendamos que, sempre que lavar tapetes pesados, colchas e outras peças de roupa igualmente pesadas, suprima a centrifugação; além disso, é recomendável não utilizar o secador para secar peças de roupa com espuma ou de tecido muito delicado como, por exemplo, lã ou seda.

Antes de colocar uma peça de lã na máquina, verifique a respectiva etiqueta, para se assegurar de que a peça em questão é um artigo de "Pura Lã Virgem" e também "Lavável à Máquina" e "Não feltrante". Só estas peças de lã poderão ser lavadas na máquina.

IMPORTANTE:

Quando separar as peças de roupa a lavar certifique-se de que:

- não deixou objectos metálicos nas peças de roupa, por exemplo, alfinetes, alfileres de ama, moedas, etc.;
- apertou os botões das almofadas, os fechos, os colchetes e os cintos e que amarrou as tiras de tecido compridas;
- retirou as argolas das cortinas;
- o programa de lavagem seleccionado está de acordo com as indicações de lavagem fornecidas pelos fabricantes das peças de roupa (símbolos inscritos nas respectivas etiquetas).
- Além disso, antes de colocar qualquer peça de roupa muito suja na máquina, remova as nódoas mais difíceis com um detergente especial ou tira-nódoas.

CHAPTER 9

THE PRODUCT

IMPORTANT:

When washing heavy rugs, bed spreads and other heavy articles, it is advisable not to spin. Do not dry wool, items with special padding delicate silk items; rubber, plastic, including some types of plastic poppers on duvet covers and foam plastic items are not suitable for tumble drying. To be machine-washed, woollen garments and other articles in wool must bear the "Machine Washable Label".

IMPORTANT:

When sorting articles ensure that:

- there are no metal objects in the washing (e.g. brooches, safety pins, pins, coins etc.);
- cushion covers are buttoned, zips and hooks are closed, loose belts and long tapes on dressing gowns are knotted.
- runners from curtains are removed.
- attention is paid to garment labels.
- when sorting, any tough stains should be removed prior to washing using stain removers only recommended on label.

CHAPITRE 10

TABLEAU DES PROGRAMMES

TYPE DE TISSU	PROGRAMME POUR	CHARGE MAXI kg	SELEC. PROG.	SELEC. TEMP. °C	CHARGE DE LESSIVE			
					I	II	△	☼
Tissus résistants Coton, lin, chanvre	Intensif - Très sale ¹⁾	5	1	Jusqu'à 90°		●	●	●
Coton, mixtes résistants	Lavage hebdomadaire	5	2	Jusqu'à 60°		●	●	●
Coton, mixte	Couleurs résistantes	5	3	Jusqu'à 50°		●	●	●
	Peu sale - Couleurs délicates	3,5	4	Jusqu'à 40°		●	●	●
Coton	Rinçages énergiques	-		-				●
Coton, lin	Adoucissant Essorage énergique	-		-				●
	Séchage	2,5		-				
Tissus mixtes et synthétiques Mixtes résistants	Très sale ¹⁾	2	5	Jusqu'à 60°		●		●
Mixtes, cotons, Synthétiques	Lavage hebdomadaire	2	6	Jusqu'à 50°		●		●
Synthétiques (Nylon, mixtes de coton)	Couleurs délicates	2	7	Jusqu'à 40°		●		●
	Peu sale	2	8	Jusqu'à 30°		●		●
Mixtes, Synthétiques délicats	Rinçages délicats	-		-				●
	Apprêt parfum adoucissant Essorage délicat	-		-				●
	Séchage	1,5		-				
Tissus très délicats Laine Synthétiques acryliques	Laine "lavable en machine" très délicats ¹⁾	1	9	Jusqu'à 40°		●		●
	Rideaux	1,5	10	Jusqu'à 30°		●		●
	Rinçages délicats	-		-				●
Mixtes, Synthétiques délicats, laine	Adoucissant Essorage délicat	-		-				●
	Cycle super rapide	2	32'	Jusqu'à 50°	●			
	Tâches organiques	5	△	-			●	
Pour le linge à ne pas essorer	Uniquement vidange	-	Z	-				

Notes importantes

Si les sous-vêtements sont très sales, réduire le chargement à 3 kg maxi.

Dans les programmes indiqués, on peut effectuer le blanchissage automatique en mettant de l'eau de javel liquide dans le tiroir à lessive △.

Votre lave-linge vous permet à l'aide du thermostat, de laver à des températures inférieures à celle prévue par le programme.

¹⁾ Programmes en accord EN 60456.

■ Programme Rapide 32 Minutes

Ce programme permet d'effectuer un cycle de lavage complet en 30 minutes environ pour des charges de linge jusqu'à 2 kg et à une température maximale de 50°C.

La température de lavage peut être abaissée à l'aide de la manette de thermostat H.

La quantité maximale de lessive qui peut être utilisée est indiquée sur la jauge spécifique fournie avec l'appareil.

La lessive doit être placée dans le bac pour le "Programme rapide 32 minutes" (marqué I) du tiroir à produits lessiviels.

Le programme rapide 32 minutes peut également servir de pré-lavage en cas de linge très sale, avant de sélectionner le programme de lavage principal.

Obtenez les meilleurs résultats avec votre nouvelle Candy

Pour obtenir les meilleurs résultats de lavage avec votre nouveau lave-linge Candy, il est important de choisir une lessive parfaitement adaptée pour vos lavages en machine quotidiens. Dans les magasins aujourd'hui, il y a tellement de lessives différentes que nous savons qu'il est parfois difficile de faire un choix parmi tout ce qui est proposé.

Chez Candy, nous testons régulièrement différentes lessives afin de déterminer celles qui donneront les meilleurs résultats de lavage dans nos machines. Nous n'avons trouvé qu'une seule marque pour satisfaire à tous nos critères. Elle permet d'enlever un très grand nombre de taches, tout en préservant l'aspect des vêtements. C'est pour cela que Candy recommande Ariel.



ΚΕΦΑΛΑΙΟ 10

Πίνακας προγραμμάτων

ΤΥΠΟΣ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ	ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΓΙΑ	MAX ΒΑΡΟΣ (kg)	ΕΠΙΛΟΓΗ ΠΡΟΓΡ	ΕΠΙΛΟΓΗ ΘΕΡΜ. (C)	
					ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
<u>Ανθεκτικά υφάσματα</u> Βαμβακερά, λινά	Πολύ – έντονα λερωμένα ¹⁾	5	1	Μέχρι 90°	
	Λερωμένα	5	2	Μέχρι 60°	
	Χρωματιστά ανθεκτικά	Λίγο λερωμένα – ευαίσθητα χρώματα	3,5	4	Μέχρι 40°
		Ενεργειακά ξεβγάλματα	-		-
	Μαλακτικό, άρωμα Εντονο ξεβγαλμα	-		-	
	Στέγνωμα	2,5		-	
<u>Μικτά υφάσματα, συνθετικά</u> Μικτά, ανθεκτικά	Πολύ λερωμένα ¹⁾	2	5	Μέχρι 60°	
	Λερωμένα	2	6	Μέχρι 50°	
	Ευαίσθητα χρώματα	2	7	Μέχρι 40°	
	Λίγο λερωμένα	Ευαίσθητα ξεβγάλματα	-		-
		Μαλακτικό, άρωμα Ευαίσθητο ξεβγαλμα	-		-
	Στέγνωμα	1,5		-	
	<u>Πολύ ευαίσθητα υφάσματα</u> Συνθετικά (ακρυλικά) Μάλλινα	Μάλλινα "ΠΟΥ ΠΛΕΝΟΝΤΑΙ στο ΠΛΥΝΤΗΡΙΟ" ¹⁾	1	9	Μέχρι 40°
Κουρτίνες		1,5	10	Μέχρι 30°	
Ευαίσθητα ξεβγάλματα		-		-	
Μικτά, ευαίσθητα συνθετικά, μάλλινα	Μαλακτικό, άρωμα Ευαίσθητο ξεβγαλμα	-		-	
	Πολύ γρήγορος κύκλος	■	32'	Μέχρι 50°	
	Λεύκανση			-	
Υφάσματα που δεν πρέπει να στίβονται	Αδειασμα του νερού	-	Z	-	

ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ			
I	II		
●	●	●	●
●	●	●	●
●	●	●	●
●	●	●	●
●	●	●	●
●	●	●	●
●	●	●	●
●	●	●	●
●	●	●	●
●	●	●	●
●	●	●	●
●	●	●	●
●	●	●	●
●	●	●	●
●	●	●	●
●	●	●	●
●	●	●	●
●	●	●	●
●	●	●	●
●	●	●	●
●	●	●	●
●	●	●	●
●	●	●	●
●	●	●	●
●	●	●	●

Σας παρακαλούμε διαβάστε αυτές τις σημειώσεις
 – Για πολύ λερωμένα εσώρουχα μην ξεπερνάτε την ποσότητα των 3 κιλών.
 – Στα προγράμματα 1 – 2 – 3 – 4 γίνεται αυτομάτως λεύκανση των ρούχων, εφόσον έχετε βάλει λευκαντικό στο τμήμα του συρταριού του απορρυπαντικού με την ένδειξη .
 Ο ρυθμιζόμενος θερμοστάτης επιτρέπει την επιλογή της θερμοκρασίας πλυσίματος από πλύσιμο με κρύο νερό (σύμβολο με τη "βρούση") μέχρι τη μέγιστη θερμοκρασία που έχει τεθεί από τον κατασκευαστή για κάθε κύκλο πλυσίματος. Π.χ. στον κύκλο πλυσίματος ΜΙΚΤΩΝ ρούχων, η μέγιστη θερμοκρασία που έχει τεθεί από τον κατασκευαστή είναι 60 °C (για την προστασία των ρούχων). Το πλύσιμο σε αυτόν τον κύκλο μπορεί να γίνει σε θερμοκρασία από κρύου νερού έως και 60 °C. Αν στον κύκλο αυτό, ο θερμοστάτης τεθεί για παράδειγμα στους 80 °C, η συσκευή θα το αγνοήσει και θα κάνει το πλύσιμο στους 60 °C.

¹⁾ Προγράμματα σύμφωνα με οδηγίες EN 60456.
■ Γρήγορο Πρόγραμμα 32 λεπτών
 Το Γρήγορο πρόγραμμα των 32 λεπτών, επιτρέπει την πραγματοποίηση σε περίπου 30 λεπτά ενός πλήρους κύκλου πλυσίματος για μέγιστο φορτίο ρούχων 2 κιλών και σε θερμοκρασία έως 50°C. Η θερμοκρασία πλυσίματος μπορεί να ελαττωθεί (κάτω των 50°C) με χρήση του ρυθμιζόμενου θερμοστάτη H.
 Η μέγιστη ποσότητα απορρυπαντικού που μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε αυτό το πρόγραμμα, υποδεικνύεται στον αντίστοιχο δοσομετρητή 32'. Το απορρυπαντικό πρέπει να τοποθετείται στο τμήμα απορρυπαντικού του "Γρήγορου Προγράμματος 32 λεπτών" (τμήμα – θήκη I του συρταριού της σαπουνοθήκης).
Το Γρήγορο Πρόγραμμα 32 λεπτών μπορεί επίσης να χρησιμοποιείται και ως κύκλος πρόπλυσης, σε περιπτώσεις ιδιαίτερα λερωμένων ρούχων και ο οποίος θα ακολουθηθεί στη συνέχεια από ένα κύριο πρόγραμμα πλυσίματος.

ΕΞΑΣΦΑΛΙΣΤΕ ΤΑ ΚΑΛΥΤΕΡΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΑΠΟ ΤΟ ΝΕΟ ΣΑΣ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟ CANDY
 Για να εξασφαλίσετε τα καλύτερα αποτελέσματα από το νέο σας πλυντήριο Candy, είναι σημαντικό να χρησιμοποιείτε το κατάλληλο απορρυπαντικό στο καθημερινό σας πλύσιμο. Στα ράφια των σουπερμάρκετ υπάρχουν σήμερα πολλά απορρυπαντικά γι αυτό και η επιλογή κάποιου από αυτά είναι συχνά δύσκολη.
 Εμείς στην Candy, δοκιμάζουμε τακτικά πολλά διαφορετικά απορρυπαντικά, για να εκτιμήσουμε ποια προσφέρουν τα καλύτερα αποτελέσματα πλύσης στα πλυντήριά μας. Ανακαλύψαμε μόνο μία μάρκα που ανταποκρίνεται πάντα στις υψηλές προδιαγραφές που έχουμε θέσει και καθαρίζει εξαιρετικά πολλούς διαφορετικούς λεκέδες, παρέχοντας συγχρόνως υψηλό επίπεδο προστασίας για τα ρούχα. Για το λόγο αυτό, η Candy έδωσε στο Ariel την επίσημη σφραγίδα έγκρισής της.



CAPÍTULO 10

TABLA DE PROGRAMAS

TIPO DE TEJIDO	PROGRAMA PARA	CARGA MAX kg	SELECC. PROG.	SELECC. TEMP. °C	CARGA DETERGENTE			
					I	II	△	☼
Tejidos resistentes Algodón, lino, cáñamo	Intensivo - Muy sucio ¹⁾	5	1	Hasta 90°	●	●	●	●
Algodón, mixtos resistentes	Suciedad normal	5	2	Hasta 60°	●	●	●	●
Algodón, mixtos	Algodón resistentes	5	3	Hasta 50°	●	●	●	●
	Poco sucio - Colores delicados	3,5	4	Hasta 40°	●	●	●	●
Algodón	Aclarados enérgicos	-		-			●	●
Algodón, lino	Suavizante Centrifugado enérgico	-		-			●	●
	Secado	2,5		-				
Tejidos mixtos y sintéticos Mixtos resistentes	Muy sucio ¹⁾	2	5	Hasta 60°	●		●	●
Mixtos, algodón, sintéticos	Sucio normal	2	6	Hasta 50°	●		●	●
Sintéticos (Rayon, Acrílicos)	Colores delicados	2	7	Hasta 40°	●		●	●
	Poco sucio	2	8	Hasta 30°	●		●	●
Mixtos, sintéticos delicados	Aclarados delicados	-		-			●	●
	Suavizante Centrifugado delicado	-		-			●	●
	Secado	1,5		-				
Tejidos muy delicados Ropa de lana Sintéticos (Rayon, Acrílicos)	LANA "LAVABLE A MAQUINA" ¹⁾	1	9	Hasta 40°	●		●	●
	Cortinas	1,5	10	Hasta 30°	●		●	●
	Aclarados delicados	-		-			●	●
Mixtos, sintéticos delicados, lana	Suavizante Centrifugado delicado	-		-			●	●
	Ciclo rápido	2	32'	Hasta 50°	●			
	Manchas orgánicas	5	△	-			●	
Para que no precisa centrifugad	Sólo desagüe	-	Z	-				

Notas a considerar

En caso de ropa con un alto grado de suciedad, se aconseja la reducción de la carga a máximo 3 kg.

En los programas indicados puede conseguirse un blanqueo automático, colocando el blanqueador en la cubeta △.

Regulando oportunamente el termostato es posible lavar a cualquier temperatura por debajo de la prevista en el programa seleccionado.

1) Programas según normas EN 60456.

Programa rápido de 32 minutos

El programa rápido de 32 minutos permite efectuar en 30 minutos un ciclo completo de lavado para un máximo de 2 kg de colada y una temperatura de 50°C. Es posible reducir la temperatura de lavado utilizando el programador específico (programador H).

La cantidad máxima de detergente para este programa está indicada sobre el medidor 32' en dotación.

El detergente debe ser cargado en el dispensador para el "programa rápido de 32 minutos" (dispensador I).

El programa rápido 32 minutos puede ser, además, utilizado como ciclo de prelavado en el caso de coladas particularmente sucias seleccionando a continuación el programa principal deseado.

Consigue los mejores resultados con tu lavadora Candy

Para asegurarte que consigues los mejores resultados con tu nueva lavadora Candy, es importante que uses el detergente correcto en tu colada diaria. Existen muchos detergentes en los lineales de las tiendas, y elegir el correcto entre tantos puede ser complicado.

En Candy regularmente hacemos pruebas entre diferentes tipos de detergentes, para saber cual obtiene los mejores resultados con nuestras lavadoras. Hemos concluido que solo una marca cumple siempre los estándares de excelencia que necesitamos y consigue una blancura superior en una amplia gama de manchas, además proporciona un cuidado especial a la ropa. Es por todo esto por lo que Candy otorga a Ariel su sello de aprobación oficial.



CAPÍTULO 10

TABELA DE PROGRAMAS DE LAVAGEM

TIPO DE TECIDO	PROGRAMA PARA	QUANTIDA- DE MÁXIMA DE ROUPA kg	SELEC- ÇÃO DO PRO- GRAMA	SELEC- ÇÃO DA TEMPE- RATURA °C	COLOCAÇÃO DO DETERGENTE NA GAVETA			
					I	II	△	☼
Tecidos resistentes Algodão, linho	INTENSIVO Muito suja ¹⁾	5	1	Até 90°	●	●	●	
Algodão, tecidos mistos, resistentes	Sujidade normal	5	2	Até 60°	●	●	●	
Algodão, tecidos mistos	Algodão resistente	5	3	Até 50°	●	●	●	
	Pouco suja - Cores fixas a 40°C	3,5	4	Até 40°	●	●	●	
Algodão	Enxaguamento enérgico	-		-			●	
Algodão, linho	Condicionador, perfume, amaciador Centrifugação enérgica	-		-			●	
	Secagem	2,5		-				
Tecidos mistos e sintéticos Mistos, resistentes	Muito suja ¹⁾	2	5	Até 60°	●		●	
Sintéticos e mistos de algodão	Sujidade normal	2	6	Até 50°	●		●	
Sintéticos (nylon, perlon) mistos de algodão	Cores fixas a 40°C	2	7	Até 40°	●		●	
	Pouco suja	2	8	Até 30°	●		●	
Mistos, sintéticos, delicados	Enxaguamento suave	-		-			●	
	Condicionador, perfume, amaciador Centrifugação suave	-		-			●	
	Secagem	1,5		-				
TECIDOS MUITO DELICADOS Lãs Sintéticos (dralon, acrílico, trevira)	Lãs "laváveis à máquina" ¹⁾	1	9	Até 40°	●		●	
	Cortinas	1,5	10	Até 30°	●		●	
	Enxaguamento suave	-		-			●	
Misturas, sintéticos, delicados, lã	Condicionador, perfume, amaciador Centrifugação suave	-		-			●	
	Ciclo Super Rápido ■	2	32'	Até 50°	●			
	Nódoas orgânicas	5	△	-			●	
Para tecidos que não devem ser submetidos a centrifugação	Despejo simples da água	-	Z	-				

Observações importantes

Se pretender lavar roupa interior muito suja, será recomendável não carregar a máquina com mais de 3 kg de roupa.

Nos programas indicados é possível efectuar o branqueamento automático bastando, para tal, deitar o branqueador líquido no respectivo compartimento da gaveta para detergente △.

Regulando adequadamente o termóstato é possível lavar a qualquer temperatura abaixo da máxima prevista para cada programa.

¹⁾ Programas em conformidade com a norma EN 60456.

■ **Programa rápido de 32 minutos**

Uma vez activado, o programa rápido de 32 minutos permite a realização de um ciclo completo de lavagem em cerca de 30 minutos; este programa destina-se a cargas de, no máximo, 2 kg e a temperaturas de lavagem não superiores a 50°C. Para reduzir a temperatura, bastará rodar o botão de selecção da temperatura de lavagem H até à temperatura pretendida. A quantidade máxima de detergente que pode ser utilizada está marcada no doseador do programa de 32 minutos, que é fornecido juntamente.

O detergente deverá ser colocado na gaveta para o detergente, no compartimento destinado ao detergente para o "Programa rápido de 32 minutos" (compartimento I).

Caso as peças de roupa a lavar estejam realmente muito sujas, este programa rápido de 32 minutos também pode ser utilizado como um ciclo de pré-lavagem, tendo de ser seleccionado antes do programa de lavagem principal.

Obtenha os melhores resultados com a sua nova máquina "Candy"

Para garantir os melhores resultados com a sua nova máquina "Candy" é importante utilizar o detergente apropriado em todas as lavagens. Existem hoje em dia muitos detergentes disponíveis nas prateleiras dos supermercados e a escolha, de entre uma variedade tão vasta, pode tornar-se confusa.

Na "Candy" testamos regularmente diversos tipos de detergentes para verificar quais aqueles que garantem os melhores resultados de lavagem nas nossas máquinas. Encontrámos apenas uma marca que atinge os nossos padrões de qualidade e que permite obter uma limpeza impecável numa vasta gama de nódoas, garantindo também elevados níveis de protecção dos tecidos.



CHAPTER 10

TABLE OF PROGRAMMES

FABRIC	PROGRAM FOR	WEIGHT MAX kg	SELECT PROG.	SELECT TEMP. °C	CHARGE DETERGENT			
					I	II	△	☼
Resistants fabrics Cotton, linen	Intensive - Heavily soiled ¹⁾	5	1	Up to 90°		●	●	●
Cotton, mixed resistants	Normally soiled	5	2	Up to 60°		●	●	●
Cotton, mixed	<i>Cotton resistant</i>	5	3	Up to 50°		●	●	●
	Lightly soiled - Delicates colours	3,5	4	Up to 40°		●	●	●
Cotton	Energetic rinsing	-		-				●
Cotton, linen	Conditioner, fragrance, softener Energetic spin	-		-				●
	Drying	2,5		-				
Mixed fabrics and synthetics Mixed, resistants	Heavily soiled ¹⁾	2	5	Up to 60°		●		●
Cotton, mixed fabrics, synthetics	Normal soiling	2	6	Up to 50°		●		●
Synthetics (nylon, perlon), mixed cotton	Colour fast	2	7	Up to 40°		●		●
	Lightly soiled	2	8	Up to 30°		●		●
Mixed, delicate synthetics	Delicate rinsing	-		-				●
	Conditioner, fragrance, softener Delicate spin	-		-				●
	Drying	1,5		-				
Very delicate fabrics Woollens Synthetics (Dralon, Acryl, Trevira)	"MACHINE WASHABLE" woollens ¹⁾	1	9	Up to 40°		●		●
	Curtains	1,5	10	Up to 30°		●		●
	Delicate rinsing	-		-				●
Mixed, delicate synthetics, wool	Conditioner, fragrance, softener Delicate spin	-		-				●
	rapid cycle ■	2	32'	Up to 50°	●			
	Organic stains bleaching	5	△	-			●	
For fabrics that should not be spin	Drain only	-	Z	-				

Please, read these notes

In case of very dirty underwear, a 3 kg maximum load is advised.

In the programs as shown in the table, automatic bleaching is possible by pouring the liquid bleach into the detergent draw △ .

The variable temperature selector allows a reduction in the wash temperature. For example, an intense cottons cycle can be washed in cold water simply by moving the dial to the tap symbol.

1) Programmes according to directives EN 60456.

■ 32 Minute Rapid Programme

The 32 minute rapid programme allows a complete washing cycle to be carried out in approximately 30 minutes, with up to a maximum load of 2 kg and a the temperature of up to 50°C. The washing temperature can be reduced by using the control knob H.

The maximum quantity of detergent that can be used is marked on the enclosed 32 minute gauge.

The detergent must be placed in the " 32 minute rapid programme" compartment (marked I) in the detergent dispenser.

The 32 minute rapid programme can also be used as a prewash cycle in the case of heavily soiled garments, before selecting the main wash programme.

Get the best results from your new Candy machine

To ensure you get the best results from your new Candy machine it is important to use the right detergent in your everyday wash. There are many detergents available in the market and making a choice from the wide range available can often be confusing.

At Candy we regularly test many different types of detergent to assess which give the best wash results in our machines. We found only one brand always lives up to our exacting standards and provides outstanding cleaning across a broad range of dirt and stains, as well as providing high levels of fabric care. That's why Candy gave Ariel their official seal of approval.



LAVAGE


CAPACITÉ VARIABLE
AUTOMATIQUE

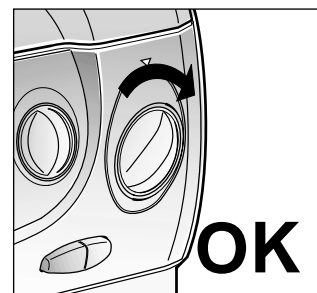
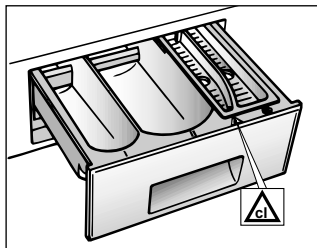
Cette machine peut adapter automatiquement le niveau d'eau au type et à la quantité de linge. Vous pouvez ainsi obtenir un lavage "personnalisé", même du point de vue énergétique. Ce système permet de diminuer la consommation d'énergie et réduit nettement les temps de lavage.

Supposons que le linge à laver soit en COTON EXTREMEMENT SALE (s'il a des taches particulièrement résistantes les enlever avec un détachant). Quand certaines pièces ont des taches qui doivent être traitées par un produit blanchissant liquide, vous pouvez les détacher dans la machine. Verser le produit blanchissant liquide dans le bac et placer la manette (L) sur le programme spécial: "DETACHAGE PRE-LAVAGE" . Après ce traitement, ajouter à ces pièces le reste du linge et effectuer un lavage normal selon le programme choisi. Nous vous conseillons de ne pas faire un lavage exclusivement de serviettes-éponge qui, absorbant beaucoup d'eau, deviennent trop lourdes.

Πλύσιμο

ΜΕΤΑΒΛΗΤΗ
ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ

Το πλυντήριο είναι σε θέση να υπολογίσει αυτόματα το επίπεδο ύδατος σύμφωνα με τον τύπο και την ποσότητα των ρούχων. Είναι λοιπόν εφικτό να εξασφαλίσετε μία πλύση "προσωπική" ακόμα και σε ενεργειακό επίπεδο. Αυτό το σύστημα επιτυγχάνει μία μείωση της ηλεκτρικής ενέργειας και μία αισθητή επίσης μείωση του χρόνου πλύσης. Ας υποθέσουμε ότι η πλύση περιλαμβάνει πολύ λερωμένα βαμβακερά (ιδιαίτερα δύσκολοι λεκέδες πρέπει να καθαρίζονται ξεχωριστά με ειδική κρέμα). Εφόσον μικρός αριθμός από άπλυτα έχουν λεκέδες και απαιτούν καθαρίσμα με υγρό λευκαντικό, αυτό μπορεί να γίνει στο πλύσιμο πριν από την κυρίως πλύση. Βάλτε το λευκαντικό στο ειδικό τμήμα που υπάρχει γι αυτό στο συρτάρι του απορρυπαντικού και γυρίστε τον ρυθμιστή προγράμματος (L) στο ειδικό πρόγραμμα με ΠΡΟΠΛΥΣΗ ΓΙΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ ΛΕΚΕΔΩΝ . Όταν τελειώσει αυτή η φάση της πλύσης, βάζετε και τα υπόλοιπα ρούχα στο πλυντήριο και προχωρείτε σε κανονική πλύση επιλέγοντας το κατάλληλο πρόγραμμα. Σας συμβουλεύουμε να μην πλένετε μαζί πολλές πετσέτες, διότι απορροφούν πολύ νερό και επιβαρύνουν υπερβολικά το πλυντήριο.



LAVADO

CAPACIDA VARIABLE


Esta lavadora adapta automáticamente el nivel del agua al tipo y cantidad de ropa. Así pues, es posible obtener una colada "personalizada", incluso desde el punto de vista energético. Este sistema aporta una disminución del consumo de energía y una sensible reducción del tiempo de lavado.

Supongamos que la colada que va a hacer sea de ALGODON MUY SUCIO (si hay manchas especialmente resistentes, quitelas con la pasta apropiada). Cuando son sólo algunas prendas las que presentan manchas que requieren un tratamiento con productos blanqueadores líquidos, se puede proceder a una eliminación de manchas previa en la lavadora. Eche el blanqueador en el compartimento correspondiente de la cubeta del detergente y posicione el selector (L) en el programa especial "ELIMINACION DE MANCHAS PRELAVADO" . Finalizado este tratamiento agregue a las prendas blanqueadas el resto de la ropa y proceda al lavado normal con el programa más adecuado.

LAVAGEM

CAPACIDADE VARIÁVEL


Esta máquina ajusta automaticamente o nível de água ao tipo e quantidade de água ao tipo e quantidade de roupa a lavar. Torna-se assim possível obter uma lavagem "personalizada", inclusive do ponto de vista da poupança de energia. O sistema proporciona uma redução do consumo de energia e uma redução sensível da duração da lavagem.

Suponhamos que a carga de roupa a lavar é composta por ROUPA DE ALGODÃO MUITO SUJA (as nódoas mais difíceis deverão ser removidas com o detergente especial). Se só um número reduzido de peças de roupa tiverem nódoas que exijam um tratamento com branqueadores líquidos, a remoção prévia das nódoas pode ser efectuada na máquina. Deite o branqueador no respectivo compartimento da gaveta para detergente e seleccione o programa especial "PRE-LAVAGEM DE REMOÇÃO DE NÓDOAS"  com o botão de selecção de programas (L). Depois de concluída esta fase, junte o resto da roupa e prossiga com a lavagem normal, seleccionando o programa que melhor se adequa ao tipo de roupa a lavar.

WASHING

VARIABLE CAPACITY

This washing machine automatically adapts the level of the water to the type and quantity of washing. In this way it is also possible to obtain a "personalized" wash from an energy saving point of view. This system gives a decrease in energy consumption and a sensible reduction in washing times.

Let us suppose that the washing consists of HEAVILY SOILED COTTON (tough stains should be removed with suitable stain removal). When only a limited number of articles have stains which require treatment with liquid bleaching agents, preliminary removal of stains can be carried out in the washing machine. Pour the bleach into the special compartment and set the knob (L) on the special programme "PRE-WASH STAIN REMOVAL" . When this phase has terminated add the rest of the washing and proceed with a normal wash on the most suitable programme. It is advisable not to wash a load made up entirely of articles in towelling fabric which absorb a lot of water and become too heavy.

FR

La charge admise pour les tissus résistants est de 5 kg, tandis qu'en cas de tissus délicats nous conseillons de ne pas dépasser 2 kg (1 kg en cas de pièces en "pure laine vierge" lavables dans la machine à laver), pour éviter la formation de plis difficiles à repasser. Pour les tissus extrêmement délicats nous conseillons d'utiliser un filet.

EXEMPLE:

Consulter le tableau des divers programmes de lavage et vous trouverez les conseils de Candy:

- Les étiquettes doivent indiquer "60° C".
- Ouvrir le hublot à l'aide de la touche (B).
- Remplir le tambour (maxi. 5 kg de linge sec).
- Fermer le hublot.

ATTENTION:
AU MOMENT DE CHOISIR LE PROGRAMME VERIFIER QUE LA TOUCHE MARCHE/ARRET NE SOIT PAS ENFONCEE.

Choisir le programme 1: pour choisir le programme, tourner la manette (L) DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE et faire coïncider le numéro du programme avec l'index.

- Placer la manette de la température (H) sur 60°C maxi.
- Ouvrir le tiroir à produits lessiviels (A).

EL

Η μέγιστη ποσότητα ρούχων από ανθεκτικά υφάσματα είναι 5 κιλά, ενώ για την περίπτωση των ευαίσθητων ρούχων είναι 2 κιλά (καλό είναι να μην ξεπερνάτε το 1 κιλό εφόσον πλένετε κομμάτια από αγνό παρθένο μαλλί) ώστε να αποφεύγεται το υπερβολικό τσαλάκωμα που δυσκολεύει το σιδέρωμα. Ιδιαίτερα ευαίσθητα ρούχα μπορείτε να τα βάζετε μέσα σε δίχτυακι.

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ:

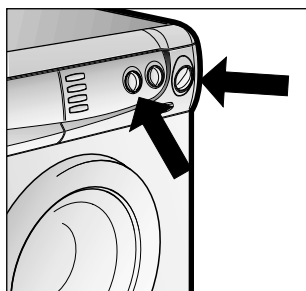
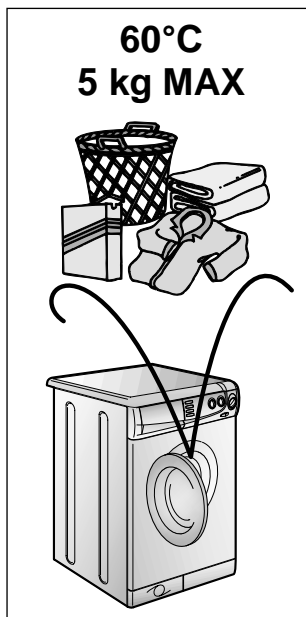
Συμβουλευτείτε τον πίνακα με τα προγράμματα που σας προτείνει η Candy:

- Βεβαιωθείτε ότι στα ρούχα υπάρχει ένδειξη για πλύσιμο στους 60C.
- Ανοίξτε το πορτάκι πιέζοντας το πλήκτρο (B)
- Γεμίστε τον κάδο του πλυντηρίου με το πολύ 5 κιλά στεγνών ρούχων
- Κλείστε το πορτάκι

ΠΡΟΣΟΧΗ:
ΟΤΑΝ ΕΠΙΛΕΓΕΤΕ ΤΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΤΟ ΠΛΗΚΤΡΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙΑΣ ON / OFF ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΠΑΘΗΜΕΝΟ.

Επιλογή προγράμματος 1:
Για να διαλέξετε το πρόγραμμα γυρίστε τον ρυθμιστή (L) δεξιόστροφα φέροντας σε αντιστοιχία τον αριθμό που αναγράφεται στον ρυθμιστή με τον αριθμό της πλακέτας.

- Γυρίστε το ρυθμιστή θερμοκρασίας (H) σε θερμοκρασία όχι μεγαλύτερη από 60C.
- Ανοίξτε το συρτάρι του απορρυπαντικού (A).

**ES**

Le aconsejamos no realizar una colada con sólo prendas de tejidos esponjosos, ya que al absorber mucha agua, se hacen demasiado pesadas. La carga admitida para los tejidos resistentes es de 5 kg mientras que en el caso de tejidos delicados se aconseja no superar los 2 kg (1 kg en el caso de prendas de "Pura Lana Virgen" lavables en lavadora), para evitar la formación de arrugas difíciles de planchar. Para tejidos muy delicados se aconseja el uso de una bolsa de rejilla.

EJEMPLO:

Mire la tabla de los programas de lavado, verá como Candy le aconseja sobre el modo de operar:

- Asegúrese que en las etiquetas de las prendas esté indicado "60° C".
- Abra el ojo de buey con el botón (B).
- Cargue el tambor con 5 kg como máximo de ropa en seco.
- Cierre el ojo de buey.

ATENCIÓN:
AL SELECCIONAR EL PROGRAMA, ASEGURESE DE QUE EL BOTÓN DE PUESTA EN MARCHA/PARO NO ESTÁ APRETADO.

Seleccione el programa 1: el programa se selecciona haciendo girar el mando (L) en el SENTIDO DE LAS MANECILLAS DEL RELOJ y haciendo coincidir el número del programa con el indicador.

- Gire el mando de la temperatura (H) hasta 60°C como máximo.
- Abra la cubeta del detergente (A).

PT

Recomendamos que nunca carregue a máquina só com atalhados, pois estes tecidos absorvem muita água, ficando muito pesados. A máquina pode levar uma carga máxima de 5 kg de tecidos resistentes ou de 2 kg de tecidos delicados (ou ainda de 1 kg de peças de "Pura Lã Virgem" laváveis à máquina). Evitar-se-á assim a formação de rugas excessivas, que dificultam o engomar da roupa. Sempre que lavar peças de roupa extremamente delicadas, meta-as dentro de um saco de rede.

EXEMPLO:

As recomendações da Candy constam da tabela de programas de lavagem, cuja consulta aconselhamos:

- Certifique-se de que as etiquetas das peças de roupa a lavar indicam que podem ser lavadas a 60°C.
- Prima a tecla de abertura da porta (B) para abrir a porta.
- Carregue a máquina com um máximo de 5 kg de roupa seca.
- Feche a porta da máquina.

ATENÇÃO:
AO SELECIONAR O PROGRAMA DE LAVAGEM ASSEGURE-SE DE QUE A MÁQUINA NÃO ESTEJA LIGADA, OU SEJA, DE QUE A TECLA DE LIGAR/DESLIGAR NÃO ESTEJA PREMIDA.

Selecione o programa 1: Para seleccionar o programa deverá rodar o botão de selecção do programa de lavagem (L) no SENTIDO DOS PONTEIROS DO RELÓGIO até o número do programa pretendido coincidir com a marca.

- Selecione a temperatura máxima de lavagem (60°C) com o respectivo botão de selecção (H).
- Abra a gaveta para detergente (A).

EN

The maximum load for heavy fabrics is 5 kg, while, in the case of delicate fabrics, it is advisable not to exceed 2 kg (1 kg in the case of machine washable articles in "Machine Washable Woolens") so as to avoid the formation of creases which may be difficult to iron. A net bag should be used for particularly delicate fabrics.

EXAMPLE:

The advice of Candy is set out in the washing programme table:

- Ensure that article labels carry the indication 60°C.
- Open the door by pressing button (B).
- Load the drum with a maximum of 5 kg of dry washing.
- Close the door


IMPORTANT:
WHEN SETTING THE PROGRAMME ENSURE THAT THE ON/OFF BUTTON IS NOT TURNED ON.


Select programme 1: Choose the programme by rotating the knob (L) in a CLOCKWISE DIRECTION and make the number of the programme coincide with the sign.

- Move the temperature knob (H) to maximum 60° C.
- Open the detergent drawer (A).

FR

● Remplir le deuxième bac II de lavage avec 60 g de produit.

● Remplir le bac de blanchissage  avec 100 cc d'eau-de-javel.

● En cas de besoin, remplir le bac des additifs avec 50 cc de produit .

● Fermer le tiroir (A).

● Vérifier que le robinet d'eau soit ouvert.

● Vérifier que la vidange soit placée correctement.

● Contrôler que la manette de séchage (I) est sur la position "0". Sans cela le programme continuera jusqu'à la fin du séchage.

● Appuyer sur le bouton de mise en route (C). Le témoin de fonctionnement (N) s'allumera. La machine accomplira le programme demandé.


● A la fin, appuyer sur la touche (C) marche/arrêt et la lampe-témoin s'éteindra.


● Ouvrir le hublot et retirer le linge.

POUR TOUTS LES TYPES DE LAVAGE CONSULTER TOUJOURS LE TABLEAU DES PROGRAMMES ET SUIVRE LA SEQUENCE DES OPERATIONS INDIQUEE.

EL

● Βάλτε 60 γραμμάρια απορρυπαντικού στο τμήμα II για την κυρίως πλύση.

● Βάλτε 100 κ.εκατοστά λευκαντικού στο τμήμα  για το λευκαντικό.

● Βάλτε 50 κ.εκατοστά από κάποιο πρόσθετο καθαριστικό εάν επιθυμείτε στο τμήμα με την ένδειξη .

● Κλείστε το συρτάρι του απορρυπαντικού (A).

● Βεβαιωθείτε ότι η παροχή του νερού είναι ανοιχτή.

● Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας εκροής βρίσκεται στη θέση του.

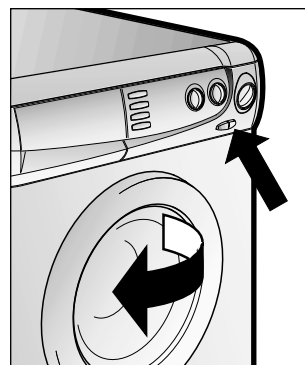
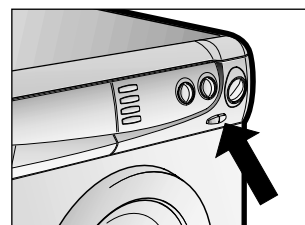
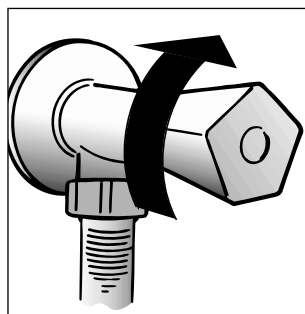
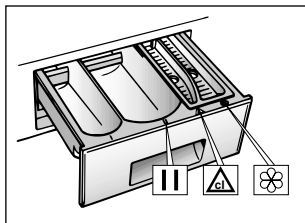
● Βεβαιωθείτε ότι ο ρυθμιστής στεγνώματος βρίσκεται στη θέση 0, αλλιώς το πρόγραμμα θα συνεχίσει έως ότου ολοκληρωθεί και το στέγνωμα.

● Πιέστε το πλήκτρο έναρξης λειτουργίας ON (C). Το λαμπάκι (N) θα ανάψει. Το πλυντήριο θα ολοκληρώσει το πρόγραμμα που έχετε επιλέξει.

● Μετά το τέλος του προγράμματος πιέστε το πλήκτρο παύσεως λειτουργίας OFF(C). Το λαμπάκι θα σβήσει.


● Ανοίξτε την πόρτα και αδειάστε το πλυντήριο.

ΓΙΑ ΟΛΟΥΣ ΤΟΥΣ ΤΥΠΟΥΣ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΕΙΤΕ ΤΟΝ ΠΙΝΑΚΑ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΑΚΟΛΟΥΘΕΙΤΕ ΤΙΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΜΕ ΤΗ ΣΕΙΡΑ ΠΟΥ ΔΙΝΟΝΤΑΙ.

**ES**

● Ponga en el segundo compartimento II de lavado 60 g de detergente.

● Ponga 100 cc de lejía en el compartimento para blanqueadores .

● Ponga 50 cc del aditivo que desee en el compartimento para aditivos .

● Cierra la cubeta del detergente (A).

● Asegúrese de que el grifo del agua esté abierto,

● Que el desagüe esté en posición correcta.

● Asegúrese que el mando de programación secado (I) esté en "0". Si no el programa continuará hasta el secado.

● Pulse el botón de puesta en marcha (C). Se encenderá el piloto luminoso (N). La lavadora ejecutará el programa que usted ha seleccionado.


● Al finalizar el programa, pulse el botón (C) de puesta en marcha/paro, se apagará el piloto luminoso.


● Abra el ojo de buco y saque la ropa.

PARA CUALQUIER TIPO DE LAVADO, CONSULTE SIEMPRE LA TABLA DE LOS PROGRAMAS Y SIGA LA SECUENCIA DE LAS OPERACIONES TAL COMO VIENE INDICADO.

PT

● Para 5 kg de roupa deverá deitar 60 g de detergente no segundo compartimento da gaveta para detergente.

● Para 5 kg de roupa deverá deitar 100 cc de branqueador no respectivo compartimento .

● Para 5 kg de roupa deverá deitar 50 cc do aditivo pretendido no compartimento para aditivos .

● Feche a gaveta para detergente (A).

● Certifique-se de que a torneira de alimentação de água esteja aberta.

● Certifique-se também de que o tubo de descarga esteja bem colocado.

● Assegure-se de que o botão de selecção do programa de secagem (I) esteja colocado na posição "0", caso contrário, uma vez concluído o programa de lavagem seleccionado, a máquina dará imediatamente início ao programa de secagem correspondente à posição do respectivo botão de selecção.

● Prima a tecla (C) para ligar a máquina.

● O indicador luminoso de funcionamento (N) acender-se-á.

● A máquina executará o programa seleccionado, ou seja, neste caso, o programa 1.

● Quando o programa chegar ao fim pressione a tecla de ligar/desligar (C) para desligar a máquina. O indicador luminoso (N) apagar-se-á.


● Abra a porta e retire a roupa da máquina.

A TABELA DE PROGRAMAS CONTÉM INFORMAÇÕES SOBRE TODOS OS TIPOS DE LAVAGEM. CONSULTE-A PARA ESCOLHER O PROGRAMA ADEQUADO À ROUPA QUE VAI LAVAR, E SIGA AS OPERAÇÕES PELA ORDEM AQUI APRESENTADA.

EN

● Put 60 g in the second II wash compartment .

● Put 100 cc of bleach in the bleach compartment. .

● Put 50 cc of the desired additive in the additives compartment .

● Close the detergent drawer (A).

● Ensure that the water inlet tap is turned on.

● And that the discharge tube is in place.

● Make sure the drying control knob is on "0", or else the programme will carry on till drying is completed.

● Press the "ON" button (C). The light (N) will come on. The washing machine will carry out the set programme.

● At the end of the programme, press the On/Off button (C). The light will go out.

● Open the door and remove the washed articles.

FOR ALL TYPES OF WASH CONSULT THE PROGRAMME TABLE AND FOLLOW THE OPERATIONS IN THE ORDER INDICATED.

CHAPITRE 12

SECHAGE

NE SÈCHER JAMAIS DES VÊTEMENTS EN CAOUTCHOUC MOUSSE OU DES TISSUS INFLAMMABLES.

La machine à laver/séchant est équipée d'un dispositif qui prévient toute possibilité de surchauffage ou de feu, même dans le cas de manoeuvres incorrectes ou d'anomalies dans un des composants. Dans ce cas, le chauffage ne fonctionne pas pendant le séchage.

IMPORTANT: DANS CETTE MACHINE À LAVER SÈCHANTE, PEUT ÊTRE SÈCHÉ EXCLUSIVEMENT LE LINGE ESSORÉ ET LAVÉ À L'EAU.

IMPORTANT
Les indications fournies sont générales et il sera nécessaire de s'exercer un peu pour un fonctionnement optimal du séchage. Au début, nous recommandons de régler des temps inférieurs à ceux qui sont indiqués, de façon à pouvoir définir le degré de séchage voulu. Nous vous recommandons de ne pas sécher les tissus qui s'effilochent souvent, du genre carpepe ou vêtements à poils longs, pour ne pas obstruer les conduites d'air. Le dispositif de séchage permet un séchage parfait des tissus sans aucune émission de vapeur à l'extérieur. Un puissant souffle d'air, idéalement chauffé, pénètre le linge humide, l'air saturé d'humidité est recyclé à travers une conduite dans

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 12

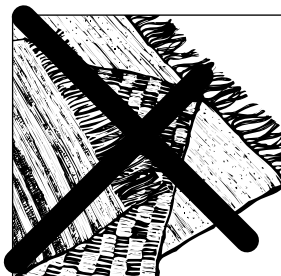
Στέγνωμα

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΣΤΕΓΝΩΝΕΤΕ ΡΟΥΧΑ ΑΠΟ ΠΛΑΣΤΙΚΟ, ΚΑΟΥΤΣΟΥΚ Ή ΕΥΦΛΕΚΤΑ ΥΦΑΣΜΑΤΑ.

Το πλυντήριο στεγνωτήριο είναι εφοδιασμένο με ένα αυτόματο σύστημα ασφαλείας που σταματά τη λειτουργία σε περίπτωση υπερθέρμανσης.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΤΟ ΣΤΕΓΝΩΤΗΡΙΟ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΕΙ ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΡΟΥΧΑ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΩΣ ΠΛΥΘΕΙ ΚΑΙ ΣΤΙΦΘΕΙ.

ΠΡΟΣΟΧΗ:
Οι οδηγίες που δίνονται είναι γενικές, γι αυτό είναι απαραίτητο να εξασκηθείτε μερικές φορές προκειμένου να πετύχετε το καλύτερο στέγνωμα. Προτείνουμε να χρησιμοποιείτε μικρότερης διάρκειας προγράμματα, τις πρώτες φορές, προκειμένου να πετύχετε το επιθυμητό στέγνωμα. Αποφεύγετε να στεγνώνετε υφάσματα που ξεφτούν εύκολα (πχ. Χαλιά) ή ρούχα πολύ χνουδωτά που μπορεί να κάψουν. Το στεγνωτήριο επιτρέπει το στέγνωμα των ρούχων χωρίς την παραμικρή διαφυγή ατμού προς το εξωτερικό περιβάλλον. Θερμός αέρας διοχετεύεται με δύναμη στα βρεγμένα ρούχα προκαλώντας στέγνωμα. Ο υγρός αέρας ανακυκλώνεται μέσω ενός σωλήνα στον οποίο υγροποιούνται οι υδρατμοί, ενώ το νερό οδηγείται στην αποχέτευση.



CAPÍTULO 12

SECADO

NO SECAR PRENDAS EN GOMAPLUMA O TEJIDOS INFLAMABLES.

La lavadora-secadora está dotada de un dispositivo que previene cualquier posibilidad de sobrecalentamiento o incendio, incluso en caso de manipulaciones erróneas o de anomalías en cualquier componente. En cualquier caso no se producirá el calentamiento durante la fase de secado.

IMPORTANTE EN ESTA SECADORA DE ROPA ÚNICAMENTE PUEDE SECARSE ROPA CENTRIFUGADA PROCEDENTE DE UN LAVADO CON AGUA.

IMPORTANTE
Las indicaciones presentadas son generales, es necesario un poco de práctica para una óptima utilización de la secadora. Le aconsejamos al inicio seleccionar tiempos inferiores a los aconsejados, de forma a poder determinar el grado de secado deseado por Usted. Le aconsejamos no secar muy a menudo tejidos hilachosos, tipo alfombras o prendas de pelo largo, para no obstruir los conductos de aire. El dispositivo de secado permite la perfecta eliminación de la humedad sin la emisión de vapores al exterior. Un potente chorro de aire, previamente calentado, incide sobre la ropa húmeda evaporando el agua; el aire saturado de humedad viene reciclado a través de un conducto

CAPÍTULO 12

SECAGEM

NUNCA UTILIZE O SECADOR DE ROUPA PARA SECAR PEÇAS DE ROUPA COM ESPUMA OU DE TECIDOS INFLAMÁVEIS.

A máquina está dotada de um dispositivo que impede o seu sobreaquecimento ou incêndio, inclusive em caso de operação errada ou de anomalias de qualquer componente. Nesse caso, a máquina suprime a fase de aquecimento durante a secagem.

IMPORTANTE: ESTE SECADOR DE ROUPA SÓ PODE SER UTILIZADO PARA ROUPA QUE TENHA SIDO PREVIAMENTE LAVADA E CENTRIFUGADA.

IMPORTANTE
As informações do presente manual revestem-se de carácter geral, sendo necessário um pouco de prática para obter os melhores resultados de secagem possíveis. Recomendamos pois que, no início, seleccione tempos de secagem inferiores aos aconselhados, a fim de poder determinar qual o grau de secagem que melhor lhe convém. É aconselhável não secar frequentemente tecidos com pêlos compridos, como, por exemplo, tapetes ou peças de vestuário com pêlos compridos, para evitar que os tubos condutores de ar fiquem entupidos.

O secador assegura a secagem perfeita dos tecidos sem que seja emitido qualquer vapor para o exterior.

CHAPTER 12

DRYING

WARNING: NEVER DRY GARMENTS MADE IN FOAM RUBBER OR FLAMMABLE MATERIALS.

The washer/dryer is fitted with an automatic safety cut out in the event of overheating.

IMPORTANT: THIS DRYER CAN ONLY BE USED FOR LAUNDRY WHICH HAS BEEN WASHED AND SPIN DRIED.

WARNING:
Indications given are general, therefore some practice is needed for best drying results. We recommend setting lower times than indicated, when first using, so as to establish degree of drying wanted. We recommend not to dry fabrics that fray easily, such as rugs or garments with a deep pile, so as to avoid air duct clogging. The drying unit allows perfect drying of fabrics without steam being released outside. Heated air is strongly blown on the damp laundry thereby drying it. The damp air is recycled through a duct in which cold water condenses water contained in the air.

FR

laquelle l'eau froide condense l'humidité contenue dans l'air; tout le circuit est fermé et étanche, donc il n'y a aucune émission de vapeur à l'extérieur.

ATTENTION:
EN AUCUN CAS OUVRIR L'HUBLOT QUAND LE CYCLE DE SÈCHAGE A COMMENCÉ, MAIS ATTENDRE LA PHASE DE REFROIDISSEMENT PRÉVUE PAR LE CYCLE.

Il est possible de sécher uniquement le linge qui a déjà été essoré.

Avec la machine à laver/séchante, deux types de séchage peuvent être accomplis:

1 Séchage de tissus en coton, éponge, lin, chanvre, etc...

2 Séchage de tissus mélangés (synthétiques/coton), tissus synthétiques.

PAR EXEMPLE: SÈCHAGE DE TISSUS EN COTON, EPONGE, LIN, CHANVRE, ETC.

Supposons que le linge à sécher soit en coton et qu'il s'agisse de draps.

EL

Το όλο σύστημα είναι καλά κλειστό και στεγανό και έτσι δεν παρατηρείται η παραμικρή διαφυγή ατμού προς το εξωτερικό περιβάλλον.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΟΤΕ ΚΑΙ ΓΙΑ ΚΑΝΕΝΑ ΛΟΓΟ ΜΗΝ ΑΝΟΙΓΕΤΕ ΤΗΝ ΠΟΡΤΑ ΤΟΥ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟΥ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΟΥ ΣΤΕΓΝΩΜΑΤΟΣ. ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ ΤΟΝ ΚΥΚΛΟ ΤΗΣ ΑΠΟΘΕΡΜΑΝΣΗΣ ΝΑ ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΕΙ.

Για να στεγνώσετε τα ρούχα πρέπει απαραίτητως προηγουμένως να τα έχετε στίψει.

Το πλυντήριο / στεγνωτήριο σας προσφέρει δύο τύπους στεγνώματος.

1 Για βαμβακερά, πετσέτες και λινά.

2 Μεικτά (συνθετικά – βαμβακερά) και συνθετικά υφάσματα.

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ: ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΣΤΕΓΝΩΣΕΤΕ ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ, ΠΕΤΣΕΤΕΣ ΛΙΝΑ, ΚΛΠ. ΩΣ ΕΞΗΣ:

Ας υποθέσουμε ότι θέλετε να στεγνώσετε βαμβακερά σεντόνια.



ES

bañado por agua fría que condensa el agua contenida en el aire; el agua es evacuada a través del desagüe. Todo el circuito es perfectamente estanco, no existiendo ninguna posibilidad de emisión de vapor al exterior.

ATENCIÓN:
NO ABRIR NUNCA LA PUERTA UNA VEZ INICIADO EL CICLO DE SECADO. ESPERAR A LA FASE DE ENFRIAMIENTO PREVISTA EN EL CICLO.

Es posible secar sólo ropa ya centrifugada.

Con la lavadorasecadora se pueden efectuar 2 tipos de secado:

1 Secado de tejidos de algodón, felpa, lino, cañamo, etc...

2 Secado de tejidos mixtos (sintéticos/algodón), sintéticos.

EJEMPLO: SECADO TEJIDOS DE ALGODÓN, FELPA, LINO, CAÑAMO, ETC...

Supongamos que la ropa a secar es de algodón, sábanas.

PT

Um potente jacto de ar quente circula através dos tecidos, provocando a evaporação da água; o vapor de água daí resultante é reciclado através de uma conduta na qual uma camada de água fria volta a condensar o vapor, transformando-o em água, a qual é posteriormente escoada através do tubo de esgoto da máquina. Todo o sistema está vedado, pelo que o vapor não escapa para o exterior.

ATENÇÃO:
NUNCA ABRA A PORTA DA MÁQUINA, SEJA POR QUE MOTIVO FOR, DEPOIS DE INICIADO O CICLO DE SECAGEM. SE TIVER DE ABRIR A PORTA, ESPERE PELA FASE DE ARREFECIMENTO EXISTENTE NO FIM DO CICLO.

Este secador só pode ser utilizado para secar roupa previamente centrifugada.

Tem os seguintes tipos de secagem à sua disposição.

1 Secagem de tecidos de algodão, linho, cânhamo, etc.

2 Secagem de tecidos mistos (sintéticos/algodão) e de tecidos mistos.

EXEMPLO: SECAGEM DE TECIDOS DE ALGODÃO, DE LINHO, DE CÂNHAMO, ETC.

Suponhamos que quer secar lençóis de algodão.

EN

The water is then conveyed to the drain circuit, which is sealed and therefore, no steam can be released outside.

WARNING:
NEVER OPEN DOOR, FOR ANY REASON WHATSOEVER WHEN DRYING IS IN PROCESS, BUT WAIT FOR COOLING FOR CYCLE TO BE COMPLETED.

Spun laundry can be dried only.

The washer/dryer can perform two types of drying:

1 Cotton, terry towelling, linen, hemp fabrics, etc...

2 Mixed fabrics (synthetics/cotton), synthetic fabrics.


THEREFORE, YOU MAY DRY COTTON, TERRY TOWELLING, LINEN, HEMP FABRICS, ETC. AS FOLLOWS:

A practical example: Your laundry to be dried is cotton sheets.

Candy recommande:

- Ouvrir l'hublot.
- Remplir le tambour avec 2,5 kg maximum. Dans le cas de vêtements de grande taille (par exemple, des draps), ou très absorbants (par exemple, des peignoirs ou blue jeans), il est recommandé de réduire la quantité de linge à laver.

- Fermer l'hublot.

- Mettre la manette programmes (L) sur 

- Si l'on veut pendre les vêtements directement dans les armoires, mettre la manette de séchage (I) sur "7-8". Si les tissus doivent être prêts au repassage, mettre la manette de séchage (I) sur "6-7".

- Pousser sur la manette de séchage coton (D). Quand cette manette est pressée, la température de séchage augmente considérablement.

- **Protection de hublot**
La machine-à-laver dispose d'un dispositif de protection pour le verre du hublot qui rejoint des températures élevées durant la phase de séchage.

ATTENTION:
NE TOUCHER L'HUBLOT
EN AUCUN CAS.

- S'assurer que le robinet d'eau est ouvert.


- S'assurer que le tuyau de vidange soit en position correcte.

Η Candy συνιστά:

- Ανοίξτε τον κάδο

- Γεμίστε τον με ποσότητα ρούχων έως 2,5 κιλά. Στην περίπτωση που θέλετε να στεγνώσετε κομμάτια μεγάλων διαστάσεων (πχ. Σεντόνια) ή πολύ απορροφητικά (πχ. Μπουρνούζια ή Τζην) περιορίστε τον αριθμό των τεμαχίων που εισάγετε στον κάδο.

- Κλείστε την πόρτα.

- Γυρίστε τον ρυθμιστή πλυσίματος (L) στο 

- Αν πρόκειται να κρεμάσετε τα ρούχα σας στις ντουλάπες απευθείας από το πλυντήριο, γυρίστε τον ρυθμιστή στεγνώματος (I) στο 7 – 8. Αν πρόκειται να σιδερώσετε τα ρούχα γυρίστε τον ρυθμιστή στεγνώματος στο 6 – 7

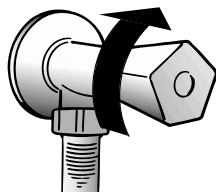
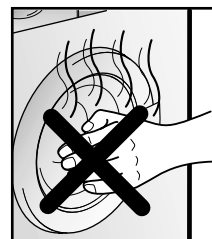
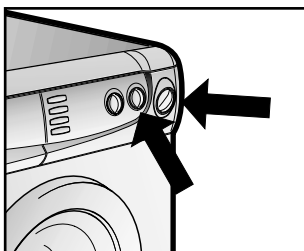
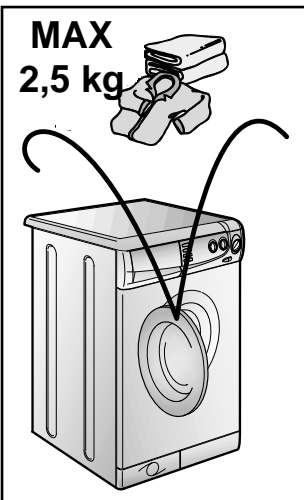
- Πιέστε το κουμπί για δυνατό στέγνωμα (D). Η θερμοκρασία θα αυξηθεί σημαντικά.

- **ΠΟΡΤΑ ΜΕ ΔΙΠΛΟ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΔΕΡΜΑΤΙΝΟ ΚΑΛΥΜΜΑ**
Το πλυντήριο / στεγνωτήριο διαθέτει ειδικό προστατευτικό κάλυμμα για το πορτάκι, το οποίο εμποδίζει την επαφή με το γυαλί που θερμαίνεται αρκετά, ιδιαίτερα κατά τη φάση του στεγνώματος.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΓΙΑ ΚΑΝΕΝΑ ΛΟΓΟ ΜΗΝ ΑΚΟΥΜΠΑΤΕ ΣΤΟ ΓΥΑΛΙ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ.

- Βεβαιωθείτε ότι η παροχή του νερού είναι ανοιχτή.

- Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας εκροής είναι σωστά τοποθετημένος.




Candy le aconseja:

- Abra el cesto.

- Llénelo con máximo 2,5 kg. En caso de prendas de grandes dimensiones (por ejemplo sábanas) o muy absorbentes (por ejemplo albornoces de baño o blue jeans) es aconsejable reducir la cantidad de ropa.

- Cierre la puerta.

- Coloque el mando de programación (L) en 

- Si desea los tejidos listos para guardar en el armario, posicione el mando de secado (I) en 7-8.

- Si quiere los tejidos preparados para el planchado, posicione el mando de secado (I) en 6-7.

- Pulse la tecla secado de algodón (D). Cuando selecciona esta tecla la temperatura de secado aumenta notablemente.

PROTECCIÓN DE LA PUERTA
La lavadora dispone de una pantalla protectora del vidrio del ojo de buey que alcanza temperaturas elevadas durante la fase de secado.

ATENCIÓN:
NO TOCAR EL OJO DE BUEY BAJO NINGUN CONCEPTO.

- Asegúrese que el grifo de agua esté abierto.


- Que el tubo de desagüe esté bien colocado.

A Candy aconselha o seguinte procedimento:

- Abra a porta da máquina.

- Coloque um máximo de 2,5 kg de roupa no tambor. Se as peças de roupa a secar forem muito grandes (como, por exemplo, os lençóis) ou muito absorventes (calças de ganga ou roupões, por exemplo) será conveniente reduzir a quantidade de roupa a secar.

- Feche a porta.

- Rode o botão de selecção do programa (L) até ficar na posição correspondente ao símbolo 

- Se quiser que as peças de roupa fiquem prontas a guardar, coloque o botão de selecção do programa de secagem (I) na posição "7-8". Se quiser que as peças de roupa fiquem prontas para engomar, coloque o botão de selecção do programa de secagem (I) na posição "6-7".

- Pressione a tecla de selecção da secagem de algodão (D). O facto desta tecla estar premida provoca um aumento notável da temperatura.

PORTA DUPLA
A porta da máquina está equipada com uma protecção para evitar qualquer contacto com o vidro da porta, o qual atinge temperaturas extremamente elevadas, de modo especial durante ciclo de secagem.

ATENÇÃO:
NÃO TOQUE NO ÓCULO DA PORTA!

- Certifique-se de que a torneira de alimentação de água esteja aberta.

- Certifique-se também de que o tubo de esgoto esteja devidamente montado.

What Candy recommends is:

- Open the drum.

- Load 2,5 kg maximum, with large-size (e.g. sheets), or very absorbant (e.g. bath robes or blue jeans) laundry, reduce number of items to be dried.

- Close door.

- Turn programme control knob (L) to 

- If clothes are to be hung in cupboards straight from the machine, set drying knob (I) on "7-8"; if laundry is to be ironed, set drying knob (I) on "6-7".

- Press "DRY HIGH" button (D): drying temperature will increase considerably.

DOUBLE-SKIN DOOR
The appliance door is fitted with a protective shield to prevent contact being made with the glass which reaches high temperatures, particularly during the drying cycle.

WARNING: DO NOT TOUCH DOOR FOR ANY REASON WHATSOEVER.

- Make sure water tap is open.

- Make sure water drain is correctly positioned.

ATTENTION:
NE PAS SECHER LES
VETEMENTS EN LAINE,
LES VETEMENTS AVEC
DES REMBOURRAGES
PARTICULIERS (DUVET,
ANORAKS, ETC...), LES
VETEMENTS TRES
DELICATS . SI LES
VETEMENTS SONT DU
GENRE "LAVE-REPASSE",
IL EST RECOMMANDE
DE REDUIRE ENCORE LE
CHARGEMENT POUR
EVITER LA FORMATION
DE PLIS.

● S'assurer que la manette de la température (H) soit sur la position "0".

● Appuyer sur la touche de mise en marche (C).

● Les témoins de fonctionnement (M-N) s'allumeront.

● La manette de séchage (I) tournera automatiquement, jusqu'à la fin du programme pré-réglé.

● La phase de séchage aura lieu avec la manette programmée (L) arrêté sur le symbole ☼ et/ou le symbole ☼ jusqu'à la fin du séchage, puis se déplacera sur "STOP".

● A la fin, presser sur la touche d'arrêt "STOP" (C).

● Les témoins de fonctionnement (M-N) s'éteindront.

● Ouvrir le hublot et enlever le linge.

ΠΡΟΣΟΧΗ:
ΜΗΝ ΣΤΕΓΝΩΝΕΤΕ
ΜΑΛΛΙΝΑ
ΥΦΑΣΜΑΤΑ, ΡΟΥΧΑ
ΜΕ ΕΠΕΝΔΥΣΗ
(ΠΧ. ΠΑΠΛΩΜΑΤΑ,
ΜΠΟΥΦΑΝ ΚΛΠ.),
ΕΥΑΙΣΘΗΤΑ
ΥΦΑΣΜΑΤΑ. ΓΙΑ ΝΑ
ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΘΕΙΤΕ
ΣΤΟ ΣΙΔΕΡΩΜΑ
ΕΛΛΑΤΩΣΤΕ ΤΟΝ
ΑΡΙΘΜΟ ΤΩΝ
ΡΟΥΧΩΝ ΣΤΟ
ΣΤΕΓΝΩΜΑ ΩΣΤΕ ΝΑ
ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΟ
ΥΠΕΡΒΟΛΙΚΟ
ΤΣΑΛΑΚΩΜΑ.

● Γυρίστε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας (H) στο 0.

● Πιέστε το κουμπί ενάρξεως λειτουργίας (C).

● Τα λαμπάκια ενδείξεως λειτουργίας (M-N) θα ανάψουν.

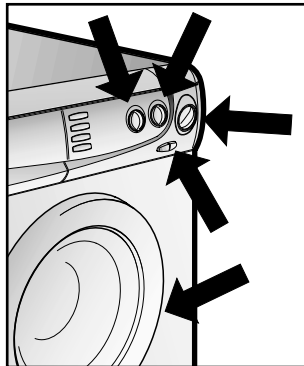
● Ο ρυθμιστής στεγνώματος (I) θα γυρίσει αυτόματα στο μηδέν στον προκαθορισμένο χρόνο.

● Το στέγνωμα θα αρχίσει με τον ρυθμιστή πλυσίματος (L) γυρισμένο σταθερά στην ένδειξη ☼ ή I και στην ένδειξη ☼, έως ότου ολοκληρωθεί ο κύκλος του στεγνώματος. Τότε θα γυρίσει στο STOP.

● Πιέστε το κουμπί παύσεως λειτουργίας STOP (C).

● Τα λαμπάκια ενδείξεως λειτουργίας (M-N) θα σβήσουν

● Ανοίξτε την πόρτα και βγάλτε τα ρούχα.



ATENCIÓN:
NO SECAR PRENDAS DE
LANA, ACOLCHADAS
(PLUMONES, ANORAKS,
ETC...) PRENDAS MUY
DELICADAS. SI LAS
PRENDAS SON LAVADAS
PREVIAMENTE ES
ACONSEJABLE REDUCIR
LA CARGA ANTES DEL
CICLO DE SECADO
PARA EVITAR LA
FORMACION DE
ARRUGAS.

● Que el mando de temperatura (H) esté en "0".

● Pulse la tecla de conexión (C).

● Se iluminan los indicadores luminosos (M-N).

● El mando de secado (I) se moverá automáticamente, hasta alcanzar el tiempo seleccionado.

● La fase de secado se desarrollará con el mando de programación (L) fijo en el simbolo ☼ y/o ☼ sino al final del secado, avanzado hasta la posición stop.

● Al terminar, pulsar la tecla de parado (C).

● La señalización luminosa (M-N) se apagará.

● Abra la puerta y saque la ropa.

ATENÇÃO:
NÃO UTILIZE O
SECADOR PARA SECAR
PEÇAS DE ROUPA EM
LÃ, PEÇAS COM
FORRO ESPECIAL
ENDREDONS,
ANORAQUES, ETC.) OU
PEÇAS MUITO
DELICADAS.
NO CASO DAS PEÇAS
DE ROUPA DO TIPO
"LAVAR E VESTIR" É
ACONSELHÁVEL
REDUZIR A
QUANTIDADE DE
ROUPA A SECAR PARA
EVITAR A FORMAÇÃO
DE RUGAS.

● Verifique se o botão de selecção da temperatura da lavagem (H) está na posição correspondente ao "0".

● Prima a tecla de ligar/desligar (C).

● Os indicadores luminosos (M-N) acendem-se.

● O botão de selecção do programa de secagem (I) deslocar-se-á automaticamente até atingir o zero (ou seja, o fim do tempo de secagem regulado).

● A fase de secagem decorrerá com o botão de selecção do programa de lavagem (L) na posição correspondente ao simbolo ☼ e/ou ☼, até ao fim da secagem; depois de concluída a secagem o botão avançará até à posição correspondente ao "STOP".

● Uma vez concluída a secagem prima a tecla de ligar/desligar (C) para desligar a máquina.

● Os indicadores luminosos (M-N) apagam-se.

● Abra a porta e retire a roupa.

WARNING:
DO NOT DRY WOOLLEN
GARMENTS OR
ARTICLES WITH SPECIAL
PADDING, (E.G. QUILTS,
QUILTED ANORAKS,
ETC.). DELICATE
FABRICS; IF GARMENTS
ARE DRIP/DRY, LOAD
LESS ITEMS SO AS TO
PREVENT CREASING.

● Set temperature control knob (H) on "0".

● Press start button (C).

● Warning lights (M-N) will come on.

● The drying knob (I) will rotate automatically to zeroize the preset time.



● Drying will start with programme control knob (L) stationary on symbol ☼ and/or symbol ☼, till drying cycle ends, then it rotates to "Stop".

● Now press "Stop" button (C).

● Warning lights (M-N) will go off.

● Open load door and take out your laundry.



CHAPITRE 13

Tissu	Charger le tambour avec un poids en kg max. de:	Sur le programme (L) choisir	Prêts à pendre, manette (I) sur:	Prêts à repasser manette (I) sur	Presser la touche de séchage (D) sur OUI ou NON:
Coton: draps, linge, taies d'oreiller. Coton: petit linge. Coton: éponge, peignoirs, blue jeans. Coton avec plis difficiles: blouses, chemises.	2,5 2,5 2,0 1,5		7-8 7-8	6-7 5-6 6-7 7-8	OUI OUI OUI NON
Mélanges Mélanges Synthétiques Chemises "lavé-repassé"	1,5 1,0 1,0 4 au max.		6-7 5-6 4-5 4-5	3-4 2-3	NON NON NON NON

ATTENTION:

Ne pas sécher les vêtements en laine, les vêtements avec des rembourrages particuliers (duvets, anoraks, etc.), les vêtements très délicats. Si les vêtements sont du genre "lavé-repassé", il est recommandé de réduire encore le chargement pour éviter la formation de plis.



ΚΕΦΑΛΑΙΕ 13

Είδος υφάσματος	Μέγιστη ποσότητα ρούχων (κιλά)	Πρόγραμμα πλυσίματος (L)	Απευθείας κρέμασμα Πρόγραμμα Στεγνώματος (I)	Σιδέρωμα Πρόγραμμα Στεγνώματος (I)	Πιέστε κουμπί για δυνατό στέγνωμα (D)
Βαμβακερά: σεντόνια, λινά, μαξιλαροθήκες Βαμβακερά: μικρά τεμάχια Βαμβακερά: πετσέτες, τζην, μπουρνούζια Βαμβακερά: με πιέτες, μπλούζες, φούστες	2,5 2,5 2,0 1,5		7-8 7-8	6-7 5-6 6-7 7-8	NAI NAI NAI OXI
Μεικτά Μεικτά Συνθετικά Ρούχα που στεγνώνουν με κρέμασμα	1,5 1,0 1,0 μέχρι 4		6-7 5-6 4-5 4-5	3-4 2-3	OXI OXI OXI OXI

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Μη στεγνώνεται μάλλινα ρούχα ή ρούχα με επένδυση (πχ. Παπλώματα, μπουφάν κλπ.) ή ευαίσθητα υφάσματα. Για ρούχα που στεγνώνουν με απλό κρέμασμα, ελαττώστε τον αριθμό των τεμαχίων προκειμένου να αποφύγετε το υπερβολικό τσαλάκωμα.



CAPÍTULO 13

Si tiene un tejido de	Llene el tambor con una carga máxima de kg	Seleccione el programa (L)	Si listo para guardar seleccione en el mando (I)	Si listo para planchar seleccione en el mando (I)	Pulse la tecla secado algodón SI NO (D)
Algodón, sábanas, lencería, fundas Algodón, prendas pequeñas Algodón, felpa, albornoces, blue jeans Algodón con pliegues difíciles, blusas, camisas.	2,5 2,5 2,0 1,5		7-8 7-8	6-7 5-6 6-7 7-8	SI SI SI NO
Mixtos Mixtos Sintéticos Camisas no plancha	1,5 1,0 1,0 max. 4 prendas		6-7 5-6 4-5 4-5	3-4 2-3	NO NO NO NO

ATENCIÓN:

No secar prendas de lana, prendas con acolchados particulares (plumones, anoraks, etc.), prendas muy delicadas.



CAPÍTULO 13

Tipo de Tecido	Quantidade máxima de roupa (kg)	Posição do botão de sel. do programa de lavagem (L)	Posição do botão de sel. do programa de secagem (I) - roupa pronta a guardar	Posição do botão de sel. do programa de secagem (I) - roupa pronta a engomar	Premir a tecla de seleção de secagem de algodão SIM ou NÃO
Algodão, lençóis, peças de vestuário, fronhas.	2,5		7-8	6-7	SIM
Algodão, peças de roupa pequenas.	2,5		5-6		SIM
Algodão, roupões. Algodão que se enrruga facilmente, blusas, camisas	2,0 1,5		7-8	6-7 7-8	SIM NÃO
Tecidos mistos Tecidos mistos Tecidos sintéticos Camisas do tipo "lavar e vestir"	1,5 1,0 1,0 max. 4 peças		6-7 5-6 4-5 4-5	3-4 2-3	NÃO NÃO NÃO NÃO

ATENÇÃO:

Não utilize o secador para secar peças de roupa em lã, peças com forro especial (edredons, anoraques, etc.) ou peças muito delicadas. No caso das peças de roupa do tipo "lavar e vestir" é aconselhável reduzir a quantidade de roupa a secar para evitar a formação de rugas.

CHAPTER 13

Fabric	Load drum with max. kg	Set programme (L) on:	Ready to hang: set knob (I) on:	Ready to iron set knob (I) on:	Press YES or NO "Dry high" button (D) on:
Cotton: sheets, linens, pillowcases.	2,5		7-8	6-7	YES
Cotton: small items.	2,5		5-6		YES
Cotton: terry towelling, bath robes, blue jeans.	2,0		6-7		YES
Cotton: with difficult pleats, blouses, shirts.	1,5		7-8	7-8	NO
Mixed	1,5		6-7	3-4	NO
Mixed	1,0		5-6	2-3	NO
Synthetics	1,0		4-5		NO
Drip/dry shirts	max. 4		4-5		NO

WARNING:

Do not dry woollen garments or with special padding (e.g. quilts, quilted anoraks, etc..) or delicate fabrics. If garments are drip/dry, load less items to prevent creasing.

CHAPITRE 14

CYCLE
AUTOMATIQUE
LAVAGE/SECHAGE

ATTENTION:
LE CYCLE COMPLET NE
PEUT ETRE EXECUTE
QU'AVEC 2,5 kg DE
LINGE SEC.

Consulter la liste des programmes de lavage et, selon les tissus à laver (par exemple, coton très sale) et sans presser sur la touche de la mise en marche (C), préparer le linge comme décrit dans le chapitre LAVAGE; consulter la liste des programmes de séchage et, selon les tissus à sécher (par exemple, coton), choisir le programme de séchage comme décrit dans le chapitre SECHAGE, ensuite presser sur la touche de la mise en marche (C). La machine à laver/séchant-e exécutera tout le programme jusqu'à ce que la manette des programmes (L) ne tourne sur la position d'arrêt "STOP".

A cycle complet:

- Appuyer sur la touche d'arrêt (C) "Stop".
- Les témoins de fonctionnement (M-N) s'éteindront.
- Ouvrir l'hublot et retirer le linge.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 14

Αυτόματος κύκλος
πλυσίματος –
στεγνώματος

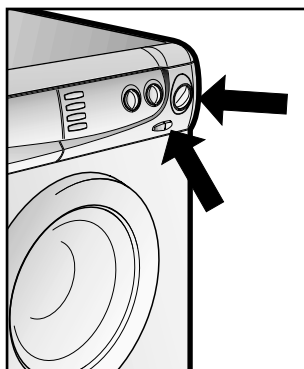
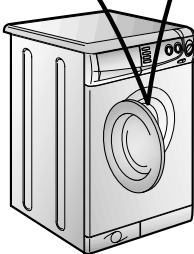
ΠΡΟΣΟΧΗ:
ΜΗΝ ΒΑΖΕΤΕ ΣΤΟ
ΠΛΥΝΤΗΡΙΟ
ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΑ ΑΠΟ 2,5
ΚΙΛΑ ΡΟΥΧΑ.

Συμβουλευτείτε τον πίνακα με τα προγράμματα πλυσίματος ανάλογα με το είδος του υφάσματος που θέλετε να πλύνετε (πχ. Πολύ λερωμένα βαμβακερά) και χωρίς να πατήσετε το κουμπί ενάρξεως λειτουργίας (C) προγραμματίστε την πλύση όπως περιγράφεται στο αντίστοιχο κεφάλαιο. Συμβουλευτείτε τον πίνακα με τα προγράμματα στεγνώματος ανάλογα με το είδος του υφάσματος που θέλετε να στεγνώσετε και προγραμματίστε το πρόγραμμα όπως περιγράφεται στο αντίστοιχο κεφάλαιο. Τότε πατήστε το κουμπί ενάρξεως λειτουργίας START (C). Το πρόγραμμα πλυσίματος / στεγνώματος θα έχει ολοκληρωθεί όταν ο ρυθμιστής πλυσίματος (L) έχει γυρίσει στην ένδειξη STOP.

Όταν ολοκληρωθεί ο κύκλος πλυσίματος / στεγνώματος:

- Πιέστε το κουμπί παύσεως λειτουργίας STOP (C)
- Τα λαμπάκια λειτουργίας (M-N) θα σβήσουν
- Ανοίξτε την πόρτα και βγάλτε τα ρούχα

60° C
2,5 kg MAX



CAPÍTULO 14

CICLO
AUTOMATICO
LAVADO-SECADO

ATENCIÓN:
EL CICLO COMPLETO
SOLO PUEDE UTILIZARSE
CON UN MAXIMO DE
2,5 kg DE ROPA SECA.

Consulte la tabla de programas de lavado en base a los tejidos a lavar (Ej algodón muy sucio), sin pulsar la tecla de puesta en marcha (C), prepare el lavado tal como está descrito en el capítulo LAVADO; consultar la tabla de programas de secado (Ej algodón), programe el secado como está descrito en el capítulo SECADO, pulse la tecla de puesta en marcha (C). La lavadora/secadora seguirá todo el ciclo programado hasta que el mando de programación (L) alcance la posición stop.

Completado el ciclo:

- Pulsar la tecla de paro (C).
- La señalización luminosa (M-N) se apagará.
- Abra la puerta y saque la ropa.

CAPÍTULO 14

CICLO
AUTOMATICO DE
LAVAGEM E
SECAGEM

ATENÇÃO:
PARA QUE ESTE CICLO
AUTOMÁTICO DE
LAVAGEM E SECAGEM
SE POSSA EFECTUAR A
MÁQUINA NÃO PODE
TER SIDO CARREGADA
COM MAIS DE 2,5 kg
DE ROUPA SECA.

Consulte a tabela de programas de lavagem para escolher o programa adequado ao tipo de roupa a lavar e ao grau de sujidade (por exemplo: roupa de algodão muito suja), e, sem premir a tecla de ligar/desligar (C), proceda da forma descrita no capítulo LAVAGEM para seleccionar o programa de lavagem pretendido; consulte seguidamente a tabela de programas de secagem para escolher o programa de secagem adequado ao tipo de roupa a secar (exemplo: algodão) e seleccione o programa pretendido da forma descrita no capítulo SECAGEM; pressione então a tecla (C) para ligar a máquina.

A máquina executará automática e seguidamente os dois programas, após o que o botão de selecção do programa de lavagem (L) fica na posição correspondente ao "STOP".

Uma vez completado o ciclo automático:

- Prima a tecla (C) para desligar a máquina.
- Os indicadores luminosos (M-N) apagam-se.
- Abra a porta e retire a roupa.

CHAPTER 14

AUTOMATIC
WASHING/DRYING

WARNING:
ONLY A MAXIMUM
2,5 kg OF DRY LAUNDRY
CAN BE LOADED.

Refer to the list of washing programmes according to fabrics to be washed (e.g. very dirty cotton) and without pressing start button (C), prepare wash as described in WASHING. Refer to list of drying programmes according to fabrics to be dried (e.g. cotton) and set drying programme as described in DRYING, then press "Start" button (C). Washing/drying will be fully performed when control knob (L) rotates to "Stop".

When cycle has been completed:

- Press "Stop" button (C).
- Warning lights (M-N) will go off.
- Open load door and take out your laundry.

CHAPITRE 15

NETTOYAGE ET
ENTRETIEN
ORDINAIRE

Ne jamais utiliser de produits abrasifs, d'alcool et/ou de diluant, pour laver l'extérieur de votre machine; il suffit de passer un chiffon humide.

La machine n'a besoin que de peu d'entretien:

- Nettoyage des bacs.
- Nettoyage filtre.
- Déménagements ou longues périodes d'arrêt de la machine.

NETTOYAGE DES BACS

Même si cette opération n'est pas strictement nécessaire, il vaut mieux nettoyer de temps en temps les bacs à produits lessiviels.

Il suffit de tirer légèrement sur le tiroir pour l'extraire.

Nettoyer le tiroir sous un jet d'eau.

Remettre le tiroir dans sa niche.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 15

Καθαρισμός και
συνήθης συντήρηση

Μην χρησιμοποιείτε σύρμα, οινόπνευμα ή διαλυτικό για να καθαρίσετε την εξωτερική επιφάνεια του πλυντηρίου. Αρκεί το καθάρισμα με υγρό πανί.

Για τη συντήρηση του πλυντηρίου δε χρειάζεται παρά να:

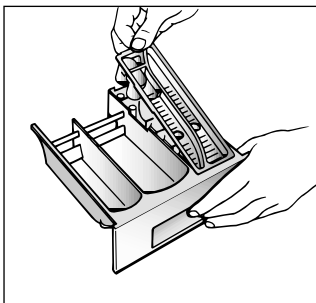
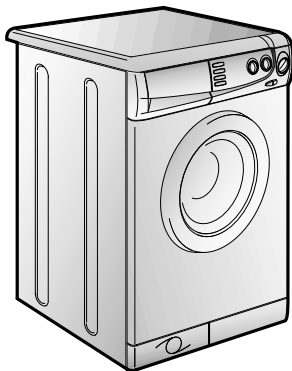
- καθαρίσετε το συρτάρι του απορρυπαντικού
- καθαρίσετε το φίλτρο
- μεταφορά ή μεγάλες περιόδους μη χρήσεως του πλυντηρίου

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΣΥΡΤΑΡ
ΙΟΥ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ

Παρόλο που η διαδικασία αυτή δεν είναι αυστηρώς απαραίτητη, σας συμβουλεύουμε να καθαρίζετε τις θήκες του απορρυπαντικού, του λευκαντικού και των υπολοίπων καθαριστικών περιστασιακά.

Ξεπλύνετε με νερό.

Ξαναβάλτε τις θήκες στη θέση τους.



CAPÍTULO 15

LIMPIEZA Y
MANTENIMIENTO
ORDINARIO

Para su limpieza exterior no use productos abrasivos, alcohol y/o disolventes, basta sólo una pasada con un paño húmedo.

La lavadora necesita muy poco mantenimiento:

- Limpieza de la cubeta y sus compartimentos
- Limpieza filtro
- Traslados o largos periodos de inactividad de la máquina.

LIMPIEZA DE LA CUBETA DEL
DETERGENTE Y SUS
COMPARTIMENTOS

Aunque no sea estrictamente necesario, es conveniente limpiar de vez en cuando los compartimentos del detergente, blanqueadores y aditivos.

Para esta operacion basta extraerlos haciendo un poco de fuerza.

Limpie todo el contenido bajo un chorro de agua.

Vuelva a colocar todo en su sitio.

CAPÍTULO 15

LIMPEZA E
MANUTENÇÃO DA
MAQUINA

Não utilize produtos abrasivos, com álcool, soluções alcoólicas e/ou diluentes para limpar as paredes externas da máquina: basta passar um pano húmido para a limpar.

Esta máquina exige muito pouca manutenção:

- *Limpeza da gaveta para detergentes.*
- *Limpeza do filtro.*
- *Adopção de medidas especiais quando a máquina vai ser mudada de sitio (mudança de casa, por exemplo) ou quando a máquina estiver muito tempo sem funcionar.*

LIMPEZA DA GAVETA PARA
DETERGENTE

Embora não seja estritamente necessário, é recomendável limpar ocasionalmente os resíduos de detergente, de branqueador e de aditivos da gaveta para detergente.

Para tal, deverá puxar suavemente a gaveta toda para fora.

Lave cuidadosamente cada um dos compartimentos sob um jacto de água, e volte a colocar a gaveta na máquina.

CHAPTER 15

CLEANING AND
ROUTINE
MAINTENANCE

Do not use abrasives, spirits and/or diluents on the exterior of the appliance. It is sufficient to use a damp cloth.

The washing machine requires very little maintenance:

- Cleaning of drawer compartments.
- Filter cleaning
- Removals or long periods when the machine is left standing.

CLEANING OF DRAWER
COMPARTMENTS

Although not strictly necessary, it is advisable to clean the detergent, bleach and additives compartments occasionally.

Remove the compartments by pulling gently.

Clean with water.

Put the compartments back into place

NETTOYAGE FILTRE

La machine à laver est équipée d'un filtre spécial qui peut retenir les résidus les plus gros qui pourraient bloquer le tuyau d'évacuation (pièces de monnaie, boutons, etc.). Ce dispositif permet de les récupérer facilement. Pour nettoyer le filtre, suivre les indications ci-dessous:

- Enlever le socle comme indiqué dans la figure.
- Utiliser la base pour recueillir l'eau qui reste dans le filtre.
- Tourner le filtre dans le sens anti-horaire des aiguilles d'une montre jusqu'à l'arrêt, en position verticale.
- Enlever et nettoyer.
- Après avoir nettoyé, utilisez l'entaille et remontez le filtre en faisant toutes les opérations précédentes dans le sens inverse.

DEMEMAGEMENTS OU LONGUES PERIODES D'ARRÊT DE LA MACHINE

En cas de déménagement, ou de longues périodes d'arrêt de la machine dans des endroits non chauffés, il faut vidanger soigneusement tous ses tuyaux.

Débrancher le courant et se servir d'un seau. Enlever la bague sur le tuyau et le plier vers le bas, dans le seau jusqu'à ce qu'il ne sorte plus d'eau.

Après cette opération, la répéter en sens inverse.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΟΥ

Το πλυντήριο διαθέτει ειδικό φίλτρο που συγκρατεί μεγάλα αντικείμενα (πχ. κέρματα, κουμπιά κλπ.) εμποδίζοντας με αυτό τον τρόπο την απόφραξη της αποχέτευσης. Η διαδικασία καθαρισμού του φίλτρου έχει ως εξής:

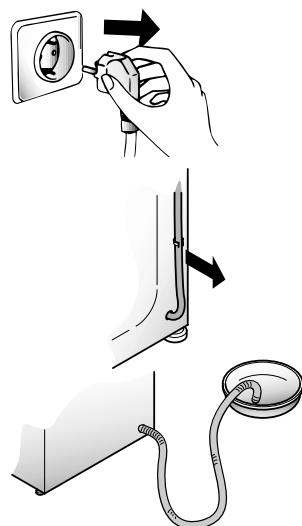
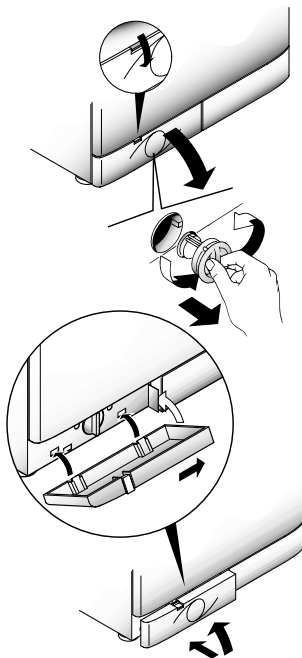
- Βγάλετε την ποδιά όπως βλέπετε στο σχήμα.
- Χρησιμοποιήστε το κάλυμμα αυτό σαν δίσκο για να συλλέξετε κάποια ποσότητα νερού που έχει απομείνει στο φίλτρο.
- Ξεβιδώστε το φίλτρο, στριβοντας αριστερόστροφα, έως ότου σταματήσει σε κάθετη θέση.
- Βγάλτε το φίλτρο και καθαρίστε το.
- Μετά τον καθαρισμό, βάλτε το φίλτρο στη θέση του γυρίζοντας την εγκοπή που βρίσκεται στη βάση του δεξιόστροφα. Ακολουθείστε τις διαδικασίες που περιγράφονται παραπάνω κατά την αντίθετη σειρά.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ Η ΜΕΓΑΛΕΣ ΠΕΡΙΟΔΟΙ ΜΗ ΧΡΗΣΕΩΣ ΤΟΥ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟΥ

Όταν το πλυντήριο πρόκειται να μεταφερθεί ή εάν πρόκειται να μείνει αχρησιμοποίητο για μεγάλο χρονικό διάστημα σε χώρο που δε θερμαίνεται, ο σωλήνας εκροής πρέπει να αδειάζεται τελείως.

Το πλυντήριο πρέπει να είναι κλειστό και η πρίζα να έχει βγει. Φέρτε μια λεκάνη. Τραβήξτε τον σωλήνα εκροής ώστε να απελευθερωθεί από το άγκιστρο, και αφήστε τον χαμηλά πάνω από τη λεκάνη έως ότου αδειάσει όλο το νερό.

Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία με τον σωλήνα παροχής νερού.

**LIMPIEZA FILTRO**

La lavadora está dotada de un filtro especial que retiene los residuos de tamaño más grande que podrían obstruir la descarga (monedas, botones, etc) y que de esta manera se pueden recuperar fácilmente. Cuando sea necesario limpiar el filtro seguir los siguientes pasos:

- Suelte el zócalo como se indica en la figura.
- Utilizar el zócalo para recoger el agua residual del filtro.
- Gire el filtro en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que haga tope en posición vertical.
- Extráigalo y límpielo.
- Después de haberlo limpiado vuelva a montarlo siguiendo las operaciones en sentido contrario a la descripción precedente.

TRASLADOS O LARGOS PERÍODOS DE INACTIVIDAD DE LA MÁQUINA

En eventuales traslados o en caso que la máquina estuviese inactiva durante largo periodo de tiempo en lugares fríos, hay que vaciar completamente todo residuo de agua en los tubos.

Estando desconectada suelte el tubo de la abrazadera y dirijalo hacia abajo, en el cubo, hasta conseguir la salida completa del agua.

Finalizada la operación, repita los pasos en sentido contrario.

LIMPEZA DO FILTRO

A máquina dispõe de um filtro especial, concebido para recolher objectos grandes que poderiam impedir a descarga de água (moedas, botões, etc.), possibilitando, desta forma, uma fácil recuperação desses objectos.

Este filtro, que se encontra atrás do rodapé, deverá ser limpo a intervalos regulares.

Para maior segurança, siga atentamente estas instruções:

- Desligue a ficha do cabo de alimentação de corrente da tomada, e esvazie a máquina de toda a água.
- Remova o rodapé da máquina como representado na figura.
- Utilize o rodapé para recolher a água existente no filtro.
- Rode a tampa do filtro no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até atingir o batente (posição vertical).
- Retire o filtro e limpe-o.
- Depois de limpo, volte a colocar o filtro, assegurando-se de que a saliência esteja perfeitamente alinhada com o respectivo recorte, e rode o filtro no sentido dos ponteiros do relógio. Siga as instruções acima referidas pela sua ordem inversa para voltar a colocar a tampa do filtro, o rodapé, etc.

O QUE FAZER SE MUDAR A MÁQUINA DE SÍTIO OU SE A MÁQUINA ESTIVER MUITO TEMPO SEM FUNCIONAR

Caso tenha de transportar a máquina, ou sempre que esta estiver sem trabalhar por um período de tempo prolongado num local não aquecido, deverá escoar totalmente a água de todas as manguelras.

Para tal, deverá desligar previamente a máquina da corrente, retirando a respectiva ficha da tomada. Irá necessitar de um recipiente para recolher a água.

Solte o tubo de alimentação de água do respectivo suporte, puxe-o para baixo e esvazie toda a água para um recipiente depois da água ter sido esvaziada volte a colocar o tubo no respectivo suporte.

Repita esta operação para o tubo de esgoto da água.

FILTER CLEANING

The washing-machine is equipped with a special filter to retain large foreign matter which could clog up the drain, such as coins, buttons, etc. These can, therefore, easily be recovered. The procedures for cleaning the filter are as follows:

- Ease off the base as shown in fig.
- Use the base as a tray to collect leftover water in filter.
- Turn the filter anticlockwise till it stops in vertical position.
- Remove and clean.
- After cleaning, replace by turning the notch on the end of the filter clockwise. Then follow all procedures described above in reverse order.

REMOVALS OR LONG PERIODS WHEN THE MACHINE IS LEFT STANDING

For eventual removals or when the machine is left standing for long periods in unheated rooms, the drain hose should be emptied of all remaining water.

The appliance must be switched off and unplugged. A bowl is needed. Detach the drainage hose from the clamp and lower it over the bowl until all the water is removed.

Repeat the same operation with the water inlet hose.

ANOMALIE	CAUSE	REMEDE
1. Aucun fonctionnement sur n'importe quel programme	La fiche n'est pas introduite dans la prise de courant	Brancher la prise
	L'interrupteur général n'est pas branché	Brancher l'interrupteur général
	L'alimentation électrique est coupée	Contrôler
	Les valves de l'installation électrique sont défectueuses	Contrôler
	Portillon ouvert	Fermer le portillon
2. Absence d'alimentation d'eau	Voir cause 1	Contrôler
	Robinet de l'eau fermé	Ouvrir le robinet d'alimentation d'eau
	Programmateur mal positionné	Positionner correctement le programmateur
3. L'eau n'est pas évacuée	Tuyau de vidange plié	Redresser le tuyau de vidange
	Présence de corps étrangers dans le filtre	Inspecter le filtre
4. Présence d'eau sur le sol tout autour de la machine	Fuite du joint se trouvant entre le robinet et le tuyau de remplissage	Remplacer le joint et serrer à fond le tube sur le robinet
5. La machine n'essore pas	La machine n'a pas encore évacué l'eau	Attendre quelques minutes et la machine évacuera l'eau
	La fonction "suppression d'essorage" est introduite (exclusivement sur certains modèles)	Relever la touche "exclusion essorage"
6. De fortes vibrations pendant la phase d'essorage	La machine n'est pas à niveau	Régler les pieds
	Les étriers de transport n'ont pas été enlevés	Enlever les étriers de transport
	La charge de linge n'est pas répartie de façon uniforme	Répartir le linge de façon uniforme

Si le mauvais fonctionnement persiste, adressez-vous au Centre d'Assistance Technique Candy; communiquez le nom du modèle indiqué sur la plaque-signalétique se trouvant sur la carrosserie à l'intérieur du hublot ou sur le certificat de garantie.

En indiquant ces informations vous obtiendrez une intervention plus rapide et efficace.

1 L'utilisation des produits écologique sans phosphates peut produire les effets suivants:

- L'eau de vidange du rinçage est trouble à cause de zéolites en suspension; l'efficacité du rinçage n'est absolument pas compromise;
- Présence de poudre blanche (zéolites) sur le linge à la fin du lavage: cette poudre ne pénètre pas dans le tissu et n'en altère pas la couleur;
- présence de mousse dans l'eau du dernier rinçage: elle ne signifie pas pour autant un mauvais rinçage;
- Les tensioactifs anioniques de la formule des produits pour machines à laver, s'enlèvent difficilement du linge et, même en toute petite quantité, ils peuvent provoquer d'importants phénomènes de formation de mousse;
- L'exécution d'autres cycles de rinçage, en de tels cas, n'apporte aucun avantage.

2 Avant d'appeler le Centre d'Assistance technique Candy, si votre machine ne fonctionne pas, effectuer les contrôles susmentionnés.

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
1. Δεν λειτουργεί κανένα πρόγραμμα	Δεν έχετε βάλει την πρίζα	Βάλτε την πρίζα
	Δεν έχετε ανοίξει τον κεντρικό διακόπτη	Ανοίξτε τον κεντρικό διακόπτη (ON/OFF)
	Δεν τροφοδοτείται με ρεύμα	Ελέγξτε
	Έχει πέσει η ασφάλεια	Ελέγξτε
	Η πόρτα του πλυντηρίου είναι ανοικτή	Κλείστε την πόρτα του πλυντηρίου
2. Δεν παίρνει νερό	Αίπα κατηγορίας (1)	Ελέγξτε
	Η βρύση παροχής νερού είναι κλειστή	Ανοίξτε τη βρύση παροχής νερού
	Ο χρονοδιακόπτης δεν βρίσκεται στη σωστή θέση	Βάλτε το χρονοδιακόπτη στη σωστή θέση
3. Δεν αδειάζει νερό	Ο σωλήνας εκροής έχει τσακίσει	Ισιώστε το σωλήνα εκροής
	Κάποιο αντικείμενο έχει φράξει το φίλτρο	Ελέγξτε το φίλτρο
4. Νερά στο πάτωμα γύρω από το πλυντήριο	Διαρροή στο σημείο σύνδεσης της βρύσης με το σωλήνα παροχής νερού	Μετακινήστε το πλυντήριο και σφίξτε το σωλήνα στη βρύση
5. Δεν στίβει	Το πλυντήριο δεν έχει αδειάσει το νερό	Περιμένετε έως ότου αδειάσει το νερό
	Έχετε πατήσει το πλήκτρο ΟΧΙ ΣΤΙΨΙΜΟ (δεν υπάρχει σε όλα τα μοντέλα)	Γυρίστε το ρυθμιστή προγράμματος στην ένδειξη για στίψιμο
6. Δυνατή δόνηση κατά το στίψιμο	Το πλυντήριο δεν είναι τελείως οριζοντιωμένο	Προσαρμόστε τα ειδικά πέλματα
	Οι σύνδεσμοι μεταφοράς δεν έχουν αφαιρεθεί	Αφαιρέστε τους συνδέσμους μεταφοράς
	Τα ρούχα δεν είναι ομοιόμορφα κατανομημένα	Κατανέμετε ομοιόμορφα τα ρούχα στον κάδο

Εάν το πρόβλημα συνεχίζει να υφίσταται, επικοινωνήστε με το κέντρο τεχνικής βοήθειας της Candy. Για πιο γρήγορη εξυπηρέτηση δώστε τον αριθμό του μοντέλου του πλυντηρίου, που θα βρείτε σε ειδική ταμπέλα στο εσωτερικό του ανοίγματος της πόρτας του πλυντηρίου ή στο πιστοποιητικό της εγγύησης.

Προσοχή

- 1 Η χρήση απορρυπαντικών που είναι φιλικά προς το περιβάλλον και δεν περιέχουν φωσφορικά άλατα μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα:**
- Το νερό κατά το ξέβγαλμα μπορεί να είναι πιο θολό λόγω λευκών υπολειμμάτων του απορρυπαντικού
 - Το γεγονός αυτό δεν επηρεάζει την αποτελεσματικότητα του ξέβγαλματος.
 - Παρουσία λευκών υπολειμμάτων στα ρούχα κατά το τέλος της πλύσης. Τα υπολείμματα αυτά δεν ενσωματώνονται στο ύφασμα και δεν επηρεάζουν τα χρώματα.
 - Παρουσία αφρού κατά το τελευταίο ξέβγαλμα, δεν σημαίνει απαραίτητα ατελές ξέβγαλμα.
 - Μη ιονικοί επιφανειακοί ενεργητικοί παράγοντες που περιέχονται στα απορρυπαντικά πλυντηρίων είναι δύσκολο να αφαιρεθούν από τα ρούχα και σε μικρές ποσότητες, μπορούν να κάνουν ορατό το σχηματισμό αφρού.
 - Στις περιπτώσεις αυτές, τα επιπλέον ξεβγάλματα δεν προσφέρουν κανένα αποτέλεσμα.

2 Εάν το πλυντήριο δε λειτουργεί, ελέγξτε τις περιπτώσεις που αναγράφονται παραπάνω προτού ειδοποιήσετε την υπηρεσία τεχνικής βοήθειας της Candy.

Ο κατασκευαστής δε φέρει καμία ευθύνη για τυχόν λάθη κατά την εκτύπωση του φυλλαδίου αυτού. Ο κατασκευαστής έχει επίσης το δικαίωμα να προβεί σε τροποποιήσεις των προϊόντων χωρίς βεβαίως να αλλάζει τα βασικά χαρακτηριστικά τους.

ANOMALÍA	CAUSA	SOLUCIÓN
1. No funciona con ningún programa	El enchufe de la corriente eléctrica no está conectado a la toma de corriente	Conecte el enchufe
	El botón del interruptor general no está pulsado	Pulse el interruptor general
	No hay corriente eléctrica	Compruébelo
	Las válvulas de la instalación eléctrica están averiadas	Compruébelo
	Puerta abierta	Cierre la puerta
2. No carga agua	Vea causa 1	Compruébelo
	El grifo del agua está cerrado	Abra el grifo del agua
	El timer no está posicionado correctamente	Posicione el timer correctamente
3. No descarga agua	El tubo de desagüe está doblado	Enderezca el tubo de desagüe
	Presencia de cuerpos extraños en el filtro	Inspeccionar el filtro
4. Presencia de agua en el suelo alrededor de la lavadora	Pérdida de agua por la guarnición de goma que está entre el grifo y el tubo de carga del agua	Sustituya la guarnición de goma y enrosque bien el tubo al grifo
5. No centrifuga	La lavadora todavía no ha vaciado el agua	Espere unos minutos, la máquina vaciara el agua
	"Exclusión de centrifugado" pulsado (sólo en algunos modelos)	Desactive el botón "exclusión centrifugado"
6. Fuertes vibraciones durante el centrifugado	La lavadora no está bien nivelada	Regule las patas regulables
	Los soportes de fijación del transporte no han sido retirados todavía	Retire los soportes de fijación del transporte
	La carga de ropa no ha sido distribuida uniformemente	Distribuya uniformemente la ropa

Si la anomalía persistiese, diríjase al Centro Asistencia Técnica Candy, indicando el modelo de lavadora, relacionado en la placa colocada en el mueble al interior de la puerta o en la hoja de garantía. Suministrando estas informaciones obtendrá un servicio más rápido y eficaz.

Atención

1 El uso de detergentes ecológicos sin fosfatos puede producir los siguientes efectos:

- El agua de vaciado de los aclarados es más turbia debido a la presencia de zeolitos en suspensión sin que resulte perjudicada la eficacia del aclarado.
- Presencia de polvo blanco (zeolitos) en la ropa al finalizar el lavado que no se incrusta en el tejido ni altera los colores.
- La presencia de espuma en el agua el último aclarado no es necesariamente una indicación de un mal aclarado.
- Los tensioactivos aniónicos presentes en las formulaciones de los detergentes para lavadoras, resultan ser a menudo difíciles de separar de la ropa y, aunque en una cantidad mínima, pueden producir visibles fenómenos de formación de espuma.
- La ejecución de más ciclos de aclarado, en casos como éste, no conlleva ningún beneficio.

2 Si su lavadora no funcionase, antes de llamar al Centro de Asistencia Técnica Candy, compruebe los puntos arriba mencionados.

AVARIA	CAUSA PROVÁVEL	ACÇÃO NECESSÁRIA
1. O programa não funciona	A máquina não está ligada à corrente	Ligue a máquina à corrente
	A tecla de ligar/desligar não foi premida	Pressione a tecla
	Falha da alimentação de corrente	Verifique
	Fusível disparado	Verifique e, se necessário, substitua
	A porta não está bem fechada	Feche bem a porta
2. A máquina não mete água	Vide ponto (1)	Verifique
	Torneira de água fechada	Abra a torneira
	Seleção incorrecta de programa	Volte a seleccionar o programa
3. A máquina não despeja a água	Mangueira de esgoto dobrada ou torcida	Endireite a mangueira
	Presença de um corpo estranho no filtro	Verifique o filtro
4. Água no chão ao pé da máquina	Falta de vedação entre a torneira e a mangueira	Substitua o vedante e aparafuse bem a mangueira
5. A máquina não faz a centrifugação	A água ainda não foi despejada	Espere alguns minutos
	Tecla "eliminação da centrifugação" premida (alguns modelos)	Solte a tecla
6. Excesso de vibrações durante a centrifugação	Fixações de transporte não foram removidas	Remova-as
	A máquina está mal nivelada	Nivele a máquina com os pés ajustáveis
	A roupa está mal distribuída	Distribua a roupa de modo mais uniforme

Se a máquina continuar a não funcionar entre em contacto com um Serviço de Assistência Técnica Candy. Para que o serviço seja prestado com maior rapidez será recomendável indicar o modelo da máquina, tal como consta da placa de características ou no certificado de garantia.

Atenção:

1 A utilização de um detergente ecológico "sem fosfatos" poderá provocar os seguintes efeitos secundários: durante o ciclo de enxaguamento a água pode apresentar-se turva devido à presença de zeólitos em suspensão, o que não altera a eficácia do enxaguamento; presença de uma película de pó branco (zeólitos) na roupa no fim da lavagem. Esta película não fica incorporada nos tecidos e não altera a sua cor; presença de espuma durante o último enxaguamento, o que não é necessariamente um sinal de um enxaguamento ineficaz; os agentes tenso-activos não iónicos presentes na composição dos detergentes para máquinas de lavar são frequentemente difíceis de remover da própria roupa e, mesmo que em pequenas quantidades, podem produzir sinais visíveis da formação de espuma; este fenómeno não é eliminado através de enxaguamentos posteriores sucessivos.

2 Se a sua máquina se avariar, antes de chamar um técnico para prestar assistência à sua máquina, proceda às verificações anteriormente referidas.

Salvaguardam-se erros e alterações!

CHAPTER 16

FAULT	CAUSE	REMEDY
1. Does not function on any programme	Mains plug not plugged in	Insert plug
	Mains switch not on	Turn on mains switch
	No power	Check
	Electric circuit fuses failure	Check
	Load door open	Close load door
2. Does not load water	See cause 1	Check
	Inlet tap turned off	Turn on water inlet tap
	Timer not set correctly	Set timer on correct position
3. Does not discharge water	Discharge tube bent	Straighten discharge tube
	Odd material blocking filter	Check filter
4. Water on floor around washing machine	Leak from the washer between the tap and inlet tube	Replace washer and tighten the tube on the tap
5. Does not spin	The washing machine has not discharged water	Wait a few minutes until the machine discharges water
	"No spin" setting (some models only)	Turn the programme dial onto spin setting
6. Strong vibrations during spin	Washing machine not perfectly level	Adjust special feet
	Transport bracket not removed	Remove transport bracket
	Washing load not evenly distributed	Distribute the washing evenly

If the fault should persist, contact a Candy Technical Assistance Centre. For prompt servicing, give the model of the washing machine, to be found on the label placed on the cabinet inside of the porthole or on the guarantee certificate.

Important

1 The use of environment friendly deteratives without phosphates may produce the following effects:

- The discharge rinse water may result cloudier due to the presence of zeolites in suspension. This does not compromise the efficiency of the rinses.
- The presence of white powder (zeolites) on the washing at the end of the washing cycle. This does not remain incorporated in the fabric and does not alter the colour.
- The presence of foam in the last rinse water which is not necessarily a sign of inadequate rinsing.
- The non-ionic surface-active agents present in the composition of washing machine deteratives are often difficult to remove from the washing itself and, even in small quantities, may produce visible signs of the formation of foam.
- Carrying out further rinses, in cases such as this, is not useful.

2 If your washing machine fails to function, carry out the above-mentioned checks before calling the Candy Technical Assistance Service.

Le constructeur décline toute responsabilité pour les éventuelles erreurs d'imprimerie contenues dans le présent mode d'emploi. Il se réserve en outre le droit d'apporter toutes modifications qui se révèleraient utiles à ses propres produits sans pour autant en compromettre les caractéristiques essentielles.

La firma fabricante declina toda responsabilidad por los posibles errores de impresión que puedan haber en este libretto. Asimismo, se reserva el derecho de efectuar las modificaciones que se consideren útiles a sus propios productos sin comprometer las características esenciales.

O modelo e características indicados nesta folha podem ser alterados sem qualquer aviso.

The manufacturer declines all responsibility in the event of any printing mistakes in this booklet. The manufacturer also reserves the right to make appropriate modifications to its products without changing the essential characteristics.



- FR
- EL
- ES
- PT
- EN

03.09 - 91500972.B - Printed in Italy - Imprimé en Italie